叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(motorland, September-october, 1955) 000001

2. 摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(motorland, September-october, 1955) 000002

3. 摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(motorland, September-october, 1955) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(Motorland, September-October, 1955)

[moʊtɝlænd]
MOTORLAND
汽车城

汽车城

[əfiːə] -
AFEA **WFEA**
AFEA -

AFEA WFEA

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn]
INFORMATION **ON**
信息 在

关于……的信息

[ˌmɑːntəˈreɪ] [pɪˈnɪnsələr]
MONTEREY **PENINSULA**
蒙特雷 半岛

蒙特雷半岛

[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈmiːtɪŋ]
PLACE **OF** **THE** **ANNUAL** **MEETING**
地方 的 这 年度的 会议

年会举办地点

[ˈɔːgəst] - - - , -
AUGUST **26** **-** **29** **,** **1956**
八月 - - - , -

1956年8月26日至29日

[ˈrɑːki] [ˈhedlənd,ˈhedlænd] , “ [ðə; ði][ˈpɪnək(ə)l] ” , [æt; ət] [pɔɪnt] [ˈloʊboʊs] [steɪt] [pɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Rocky **headland** **,** **“** **The** **Pinnacle** **”** **,** **at** **Point** **Lobos** **State** **Park** **,** **and** **the**
洛基 海岬 , “ 这 巅峰 ” , 在 观点 狼 状态 公园 , 和 这
[gɔːnt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːntəˈreɪ] [ˈsaɪprəs] . [wʌn]
gaunt **branches** **of** **a** **Monterey** **Cypress** **.** **1**
瘦削 分支 的 一个 蒙特雷 柏 . 1

洛博斯角州立公园的岩石岬角“尖峰”，以及一棵蒙特雷柏树瘦削的枝干。[1]

[moʊtɝlænd]
MOTORLAND
汽车城

汽车城

[sepˈtembər] - [ɑːkˈtoʊbər] , - · [ˈvɑːl] .
SEPTEMBER **-** **OCTOBER** **,** **1955** **·** **Vol** **.**
九月 - 十月 , - · 沃尔 .

1955年9月-10月 · 第1卷

[lksksˈviː][noʊ] . [faɪv]
LXXVI **No** **.** **5**
七十六 不 . 5

LXXVI 第5期

['pʌblɪʃt] [baɪ] - ['mʌnθli] [baɪ]
Published bi - monthly by
已发布 双 - 月度 经过

由.....双月刊出版

[ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['ɔ:təməbi:l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
CALIFORNIA STATE AUTOMOBILE ASSOCIATION
加利福尼亚州 状态 汽车 协会

加州州立汽车协会

['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['ɔ:təməbi:l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Officers of the California State Automobile Association
警官 的 这 加利福尼亚州 状态 汽车 协会

加州汽车协会官员

['edwərd] [eɪtʃ] . ['pi:tɝsən] ['prezɪdənt]
Edward H . Peterson President
爱德华 H . 彼得森 总统

爱德华·H·彼得森 总裁

[ə; eɪ] . [i:] . [strɔ:ŋ] [vaɪs] - ['prezɪdənt]
A . E . Strong Vice - President
一个 . E . 强的 副 - 总统

AE Strong 副总裁

[fred] [dʒeɪ] . ['oʊlɝ] [vaɪs] - ['prezɪdənt]
Fred J . Oehler Vice - President
弗雷德 J . 奥勒 副 - 总统

弗雷德·J·奥勒 副总裁

['ɜ:rvɪŋ] [eɪtʃ] . [ka:n] ['treʒərər]
Irving H . Kahn Treasurer
欧文 H . 卡恩 财务主管

欧文·H·卡恩 财务主管

['edwɪn] [es] . [muə; mɔ:]
Edwin S . Moore
埃德温 S . 摩尔

埃德温·S·摩尔

['sekrəteri] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər]
Secretary and General Manager
秘书 和 一般的 经理

秘书兼总经理

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]
Board of Directors
木板 的 导演

董事会

['redʒinəld] [eɪtʃ] . ['bɪgz] ['wɔ:lnʌt] [kri:k]
Reginald H . Biggs Walnut Creek
雷金纳德 H . 比格斯 核桃 溪

雷金纳德·H·比格斯 核桃溪

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - [sæn] [frən'sɪskoʊ]
H . J . Brunnier San Francisco
H . J . - 圣 弗朗西斯科

HJ Brunnier 旧金山

[es] . [vi:] . [krɪstɪrsən] [sə'li:nəs]
S . V . Christierson Salinas
S . V . 克里斯蒂尔森 萨利纳斯

SV Christierson Salinas

[dʒiː] . [ə; eɪ] . - ['bɜːrkli]

G	.	A	.	Filice	Berkeley
G	.	一个	.	-	伯克利

GA Filice Berkeley

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [biː] . ['grɪgz] ['ɔːroʊvɪl]

Dr	.	Charles	B	.	Griggs	Oroville
博士	.	查尔斯	B	.	格里格斯	奥罗维尔

查尔斯·B·格里格斯·奥罗维尔博士

['ɜːrvɪŋ] [eɪtʃ] . [kaːn][sæn][frən'sɪskoʊ]

Irving	H	.	Kahn	San	Francisco
欧文	H	.	卡恩	圣	弗朗西斯科

欧文·H·卡恩 旧金山

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑːr] . ['noʊlænd] ['oʊkländ]

Joseph	R	.	Knowland	Oakland
约瑟夫	拉	.	诺兰	奥克兰

约瑟夫·R·诺兰德 奥克兰

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kroʊn] [ɑːr'kɑːtə]

J	.	J	.	Krohn	Arcata
J	.	J	.	克罗恩	阿卡塔

JJ Krohn Arcata

['hærəld][dʒeɪ] . [mə'kɝːi] [ˌsækrə'mentoʊ]

Harold	J	.	McCurry	Sacramento
哈罗德	J	.	麦库里	萨克拉门托

哈罗德·J·麦克库里 萨克拉门托

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . [mək'dɑːnld]['riːnoʊ] , [nə'vædə; nə'vɑːdə]

Joseph	F	.	McDonald	Reno	,	Nevada
约瑟夫	F	.	麦当劳	里诺	,	内华达州

约瑟夫·F·麦克唐纳，内华达州里诺市

[fred] [dʒeɪ] . ['oʊlɝ] [sæn][hoʊ'zeɪ]

Fred	J	.	Oehler	San	Jose
弗雷德	J	.	奥勒	圣	何塞

弗雷德·J·奥勒 圣何塞

[dʒeɪ] . [iː] . [oʊ'niːl] ['freznoʊ]

J	.	E	.	O'Neill	Fresno
J	.	E	.	奥尼尔	弗雷斯诺

JE O'Neill 弗雷斯诺

['ɑːbɝt] ['pɛdɝsən] ['sæntə]['roʊzə]

Obert	Pedersen	Santa	Rosa
奥伯特	佩德森	圣诞老人	罗莎

奥伯特·佩德森 圣罗莎

['edwərd] [eɪtʃ] . ['piːtɝsən] [sæn][frən'sɪskoʊ]

Edward	H	.	Peterson	San	Francisco
爱德华	H	.	彼得森	圣	弗朗西斯科

爱德华·H·彼得森 旧金山

[klaɪd] ['dʌbljuː] . ['ræn] ['redɪŋ]

Clyde	W	.	Rann	Redding
克莱德	W	.	兰恩	雷丁

克莱德·W·兰恩·雷丁

[dʒeɪ] . [biː] . [raɪs] [sæn][ˌrɑːfaɪ'ɛl]

J	.	B	.	Rice	San	Rafael
J	.	B	.	米	圣	拉斐尔

JB Rice 圣拉斐尔

['prɛntɪs] [ə; eɪ] . [rəu] [sæn][frən'sɪskoʊ]

Prentiss	A	.	Rowe	San	Francisco
普伦蒂斯	一个	.	罗威	圣	弗朗西斯科

普伦蒂斯·A·罗威 旧金山

['potər] [sɛsnən] [sæn][mɑː'teɪoʊ]

Porter	Sesnon	San	Mateo
搬运工	塞斯农	圣	马特奥

波特·塞斯农·圣马特奥

[ə; eɪ] . [iː] . [strɔːŋ] ['sæntə]['kruːz]

A	.	E	.	Strong	Santa	Cruz
一个	.	E	.	强的	圣诞老人	克鲁兹

AE Strong Santa Cruz

['nɔːrmən] [es] . [west] [mə'destəu]

Norman	S	.	West	Modesto
诺曼	S	.	西方	莫德斯托

诺曼·S·西莫德斯托

['ɑːnəreri] [laɪf] [də'rektər]

Honorary	Life	Director
名誉	生活	导演

荣誉终身董事

[iː] . [biː] . - [sæn][frən'sɪskoʊ]

E	.	B	.	Degolia	San	Francisco
E	.	B	.	-	圣	弗朗西斯科

EB Degolia 旧金山

[ɪn'tɜːr] - [ɪn'ʃʊrəns] ['bjʊroʊ]

Inter	-	Insurance	Bureau
国际	-	保险	局

跨保险局

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti]

Executive	Committee
管理人员	委员会

执行委员会

['redʒinəld][eɪtʃ] . ['bɪgz]

Reginald	H	.	Biggs
雷金纳德	H	.	比格斯

雷金纳德·H·比格斯

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . -

H	.	J	.	Brunnier
H	.	J	.	-

HJ Brunnier

['ɜːrvɪŋ] [eɪtʃ] . [kaːn]

Irving	H	.	Kahn
欧文	H	.	卡恩

欧文·H·卡恩

[fred] [dʒeɪ] . ['oʊlɚ]

Fred	J	.	Oehler
弗雷德	J	.	奥勒

弗雷德·J·奥勒

[dʒeɪ] . [iː] . [oʊ'niːl]

J	.	E	.	O'Neill
J	.	E	.	奥尼尔

JE 奥尼尔

['edwərd] [eɪtʃ] . ['piːtɜ˞sən]

Edward	H	.	Peterson
爱德华	H	.	彼得森

爱德华·H·彼得森

['potər] [sɛsnən]

Porter	Sesnon
搬运工	塞斯农

波特·塞斯农

['dʌbljuː] . ['fɑːstər]['stjuːət; 'stju-]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [ə'tɜːrni] - [ɪn] - [fækt]

W	.	Foster	Stewart	Manager	and	Attorney	-	in	-	Fact
W	.	促进	斯图尔特	经理	和	律师	-	在	-	事实

W. Foster Stewart 经理兼代理人

['entərd] [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Entered	as	second	class	matter	at	the	Post	Office	at	San	Francisco	,	California	,
进入	作为	第二	班级	事情	在	这	邮政	办公室	在	圣	弗朗西斯科	,	加利福尼亚州	,

以二等邮件形式寄往加利福尼亚州旧金山邮局。

['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

under	the	act	of	March	3	,	1879	.
在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd] [ɑːk'toʊbər] - , - .

Trade	Mark	registered	October	25	,	1911	.
贸易	标记	挂号的	十月	-	,	-	.

商标注册日期：1911年10月25日。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 . - [pər] [jɪr] ; ['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi] , - [sents] .

Subscription	,	$2	.	00	per	year	;	single	copy	,	50	cents	.
订阅	,	$2	.	-	每	年	;	单身的	复制	,	-	分	.

订阅费每年 2.00 美元；单次购买 50 美分。

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːfɪs] : - [væn] [nəs] ['ævənuː] , [sæn][frən'sɪskoʊ]

Office	of	Publication	and	Editorial	Office	:	150	Van	Ness	Avenue	,	San	Francisco
办公室	的	发布	和	社论	办公室	:	-	范	尼斯	大街	,	圣	弗朗西斯科

[ˌtuː'tuː] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

2	,	California	.
2	,	加利福尼亚州	.

出版办公室和编辑办公室：加利福尼亚州旧金山范内斯大道 150 号 2。

['edɪtər][ænd; ənd]['mænɪdʒər] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Editor	and	Manager	,	Wm	.
编辑	和	经理	,	威廉	.

编辑和经理，Wm.

[ef] . - ; [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['editəz] , [fred] ['hɑːmən] , [dʒɑːn][dʒiː] . ['hoʊlmgrɛn] , ['sæmjuəl][biː] .

F	.	Kilcline	;	Associate	Editors	,	Fred	Hamann	,	John	G	.	Holmgren	,	Samuel	B	.
F	.	-	;	联系	编辑	,	弗雷德	哈曼	,	约翰	G	.	霍尔姆格伦	,	塞缪尔	B	.

['waɪli] ; [ˌedɪ'tɔːriəl] [kən'sʌltənt] ,

Wylie	;	Editorial	Consultant	,
威利	;	社论	顾问	,

F. Kilcline；副主编：Fred Hamann、John G. Holmgren、Samuel B. Wylie；编辑顾问：

['ɑːrθər] [em] . ['dʒɑːnsən] ; [ɑːrt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [pɔːl] [kjuː] . ['fɔːrstər] .

Arthur	M	.	Johnson	;	Art	Direction	,	Paul	Q	.	Forster	.
亚瑟	M	.	约翰逊	;	艺术	方向	,	保罗	问	.	福斯特	.

亚瑟·M·约翰逊；艺术指导：保罗·Q·福斯特。

['kɑ:piraɪt] - [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['ɔ:təməbi:l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Copyright	**1955**	**by**	**the**	**California**	**State**	**Automobile**	**Association**	**.**
版权	-	经过	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会	.

版权所有 © 1955 加利福尼亚州汽车协会。

[tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]

Two	**Important**	**Projects**
二	重要的	项目

两个重要项目

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['roʊdsaɪd] [rests] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪpæs][ʌv; əv]

The	**establishment**	**of**	**roadside**	**rests**	**and**	**the**	**construction**	**of**	**a**	**bypass**	**of**
这	建立	的	路边	休息	和	这	建造	的	一个	旁路	的

[ðə; ði] [steɪt] ['pɑ:rks][ɑ:n][ðə; ði] ['redwʊd] ['haɪweɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

the	**state**	**parks**	**on**	**the**	**Redwood**	**Highway**	**are**	**two**	**vital**	**and**	**important**
这	状态	公园	在	这	红杉	公路	是	二	必不可少的	和	重要的

['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][fɔ:r; fər][ˌkælə'fɔ:rniə] .

projects	**for**	**California**	**.**
项目	为了	加利福尼亚州	.

在红杉公路沿线设立路边休息站和修建绕行州立公园的公路是加利福尼亚州的两项至关重要的工程。

[bɪlz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ði:z] [tu:] [ˌwɜ:rθ'waɪl] [di'veləpmənts] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st]

Bills	**designed**	**to**	**accomplish**	**these**	**two**	**worthwhile**	**developments**	**were**	**introduced**
账单	设计	到	完成	这些	二	值得	发展	是	介绍

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

and	**passed**	**by**	**both**	**houses**	**of**	**the**	**Legislature**	**,**
和	通过了	经过	两个都	房屋	的	这	立法机关	,

旨在实现这两项有益发展的法案已由立法机关两院提出并通过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪg'zekjətɪv] [ə'pru:v(ə)l] .

but	**they**	**failed**	**to**	**receive**	**executive**	**approval**	**.**
但	他们	失败的	到	收到	管理人员	赞同	.

但他们未能获得高层批准。

[ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [bɪlz] ,

In	**rejecting**	**the**	**bills**	**,**
在	拒绝	这	账单	,

在驳回这些法案时，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] - [ɔ:l] [dɪ'veləpmənt]

the	**Governor**	**felt**	**that**	**they**	**represented**	**only**	**a**	**part**	**of**	**an**	**over**	**-**	**all**	**development**
这	州长	毛毡	那	他们	代表	仅有的	一个	部分	的	一个	超过	-	全部	发展

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] [steɪt] ['pɑ:rks]['proʊgræm] .

of	**a**	**future**	**state**	**parks**	**program**	**.**
的	一个	未来	状态	公园	程序	.

州长认为，它们只是未来州立公园计划整体发展的一部分。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['tuərɪŋ] [ænd; ənd] ['moʊtərɪŋ] [steɪts] ,

As	**the**	**head**	**of**	**this**	**greatest**	**of**	**touring**	**and**	**motoring**	**states**	**,**
作为	这	头	的	这	最	的	巡演	和	汽车	各州	,

作为这个最伟大的旅游和汽车国家的领导人，

[hi:; hi] ['fʊli] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv]['roʊdsaɪd] [rests] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redwʊd] ['haɪweɪ]

he	**fully**	**recognizes**	**the**	**merit**	**of**	**roadside**	**rests**	**and**	**the**	**Redwood**	**Highway**
他	完全	认可	这	优点	的	路边	休息	和	这	红杉	公路

['baɪpæs][ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt]

bypass	**and**	**indicates**	**that**	**they**	**will**	**receive**	**further**	**consideration**	**during**	**the**	**budget**
旁路	和	表示	那	他们	将要	收到	更远	考虑	期间	这	预算

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] - .

session	**of**	**the**	**Legislature**	**in**	**1956**	**.**
会议	的	这	立法机关	在	-	.

他充分认识到路边休息站和红杉公路绕行线的优点，并表示将在 1956 年立法机关的预算会议上进一步考虑这些事项。

[ðə; ði] ['tuərɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑːlər] ['ɪndəstri] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

The	touring	business	is	a	billion	dollar	industry	in	California	.
这	巡演	商业	是	一个	十亿	美元	行业	在	加利福尼亚州	.

在加利福尼亚州，旅游产业是一个价值十亿美元的产业。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['steɪts]

It	has	become	an	integral	and	even	necessary	part	of	our	state's
它	有	变得	一个	不可缺少的	和	甚至	必要的	部分	的	我们的	州的

[ɪ'kɑːnəmi] .

economy	.
经济	.

它已成为我们州经济不可或缺的一部分，甚至是必不可少的一部分。

[wət'evər] ['mʌni] [ɪz] [spent] [tuː; tə]['fɑːstər][ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['aʊər; ɑːr] ['tʊrɪst] [treɪd] [ɪz][æn; ən]

Whatever	money	is	spent	to	foster	and	develop	our	tourist	trade	is	an
任何	钱	是	花费	到	促进	和	发展	我们的	游客	贸易	是	一个

[ɪn'vestmənt] [ðæt] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [rɪtʃ] [rɪ'tɜːrn] .

investment	that	will	inevitably	bring	rich	returns	.
投资	那	将要	不可避免地	带来	富有的	返回	.

任何用于促进和发展旅游业的资金都是一项投资，必将带来丰厚的回报。

[ɪf] [ˌkælə'fɔːrniə] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['tuərɪŋ] [wɜːrld] , ['roʊdsaɪd] [rests] [ɑːr; ər]

If	California	wishes	to	maintain	its	lead	in	the	touring	world	,	roadside	rests	are
如果	加利福尼亚州	愿望	到	维持	它是	带领	在	这	巡演	世界	,	路边	休息	是

[ə; eɪ] “ [mʌst; məst] .

a	“	must	.
一个	“	必须	.

如果加州想要保持其在旅游界的领先地位，路边休息站是必不可少的。

” [ɔːl][bʌt; bət][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] - [steɪts] [ɔːl'redi] [hæv; həv]['roʊdsaɪd] [rest]['proʊgræmz] .

”	All	but	five	of	the	48	states	already	have	roadside	rest	programs	.
”	全部	但	五	的	这	-	各州	已经	有	路边	休息	程序	.

“除5个州外，48个州中其他所有州都已设立路边休息站项目。”

[ðiːz] ['kerfəli] - [pɪkt] , [ɔːf] - ['haɪweɪ] [spɑːts][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] ['moʊtərɪsts] [meɪ] [meɪk] ['stɑːps]

These	carefully	-	picked	,	off	-	highway	spots	are	places	where	motorists	may	make	stops
这些	小心	-	挑选	,	离开	-	公路	地点	是	地方	在哪里	驾车者	可能	制作	停止

[ɪn] ['seɪfti] .

in	safety	.
在	安全	.

这些精心挑选的非公路地点是驾车者可以安全停车的地方。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['moʊtərɪsts][tuː; tə] [kiːp] ['haɪweɪz] [kliːn] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [friː] [fə'sɪlətiz]

They	also	encourage	motorists	to	keep	highways	clean	by	providing	free	facilities
他们	还	鼓励	驾车者	到	保持	高速公路	干净的	经过	提供	自由的	设施

[fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [lʌntʃiz] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪtər] .

for	eating	lunches	and	disposing	of	litter	.
为了	吃	午餐	和	处置	的	垃圾	.

他们还通过提供免费的午餐和垃圾处理设施，鼓励驾车者保持高速公路清洁。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['baɪpæs] ['haɪweɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['redwʊd] [groʊvz] [ɪn]['hʌmbəult] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪm'perətɪv]

Building	a	bypass	highway	around	the	redwood	groves	in	Humboldt	County	is	imperative
建筑	一个	旁路	公路	大约	这	红杉	小树林	在	洪堡	县	是	至关重要的

.

:

.

在洪堡县红杉林周围修建一条绕城公路势在必行。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːr] - [leɪn] ['haɪweɪ] [wɜːr; wər] [plau] [θruː] [ðem; ðəm] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	a	four	-	lane	highway	were	plowed	through	them	,	along	the	path	of	the
如果	一个	四	-	车道	公路	是	犁过的	通过	他们	,	沿着	这	小路	的	这

['prez(ə)nt] [ruːt] ,

present	route	,
展示	路线	,

如果沿着现有路线，修建一条四车道高速公路穿过这些地区，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]

there	would	be	a	shameful	destruction	of	these	beautiful	and	awe	-	inspiring
那里	会	是	一个	可耻	破坏	的	这些	美丽的	和	敬畏	-	鼓舞人心

['mɑːvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk] ['kɪŋdəm] .

marvels	of	the	botanic	kingdom	.
奇迹	的	这	植物	王国	.

这将是对植物王国这些美丽而令人敬畏的奇观的可耻破坏。

[sʌm; səm] [groʊvz] [wʊd] [biː; bi]['vɜːrtʃuəli][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

Some	groves	would	be	virtually	eliminated	.
一些	小树林	会	是	几乎	已淘汰	.

有些树林将几乎完全消失。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['baɪpæs] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] [greɪt] [triːz] [kɑːnt][biː; bi][pʊt] [ɔːf] [mʌtʃ]

However	,	a	bypass	development	to	preserve	these	great	trees	can't	be	put	off	much
然而	,	一个	旁路	发展	到	保存	这些	伟大的	树木	不能	是	放	离开	很多

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

然而，为了保护这些参天大树而修建绕城公路的计划不能再拖延了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ruːt] ['kæriz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['træfɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər]

The	present	route	carries	an	increasing	burden	of	traffic	and	the	need	for
这	展示	路线	携带	一个	增加	负担	的	交通	和	这	需要	为了

[æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['haɪweɪ] [grəuz] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] [iːtʃ] [deɪ] .

an	improved	highway	grows	more	urgent	each	day	.
一个	改进	公路	生长	更多的	紧迫的	每个	天	.

目前的路线交通压力越来越大，改善高速公路的需求也日益迫切。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðiːz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['meʒərz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['feɪvərəbl] ['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Undoubtedly	these	two	important	measures	will	receive	favorable	action	during	the
无疑	这些	二	重要的	措施	将要	收到	有利	行动	期间	这

['lɛdʒəˌsleɪtʃɚz] ['bʌdʒɪt] ['seʃ(ə)n] [nekst] [jɪr] .

Legislature's	budget	session	next	year	.
立法机构的	预算	会议	下一个	年	.

毫无疑问，这两项重要措施将在明年立法机关的预算会议上获得通过。

[ɪn][fækt] , [ˌkælə'fɔːrniə][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][biː; bi] [dɪ'leɪd] [tuː] [lɔːŋ] . [ˌtuː'tuː]

In	fact	,	California	can't	afford	to	let	them	be	delayed	too	long	.	2
在	事实	,	加利福尼亚州	不能	买得起	到	让	他们	是	延迟	也	长的	.	2

事实上，加州不能让这些项目被拖延太久。2

[ə'raʊnd] [ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ]

AROUND	MONTEREY	BAY
大约	蒙特雷	湾

蒙特雷湾周边

[lænd] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [bi'giniŋz] ['ɔfɚz] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər]

Land	of	California's	Beginnings	Offers	Many	a	Charm	for	the	Visitor
土地	的	加州的	开端	优惠	许多	一个	魅力	为了	这	游客

加利福尼亚的发源地为游客提供了诸多魅力

[ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz][duː]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

In	few	places	do	History	and	Tradition	,
在	很少	地方	做	历史	和	传统	,

很少有地方重视历史和传统，

['roʊmæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kəm'baɪn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

Romance	and	the	Wonders	of	Nature	combine	to	offer	so	much	to	the
浪漫	和	这	奇迹	的	自然	结合	到	提供	所以	很多	到	这

['vɪzɪtər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] .

visitor	as	in	the	region	surrounding	the	Bay	of	Monterey	.
游客	作为	在	这	地区	周围	这	湾	的	蒙特雷	.

浪漫情调与自然奇观完美融合，为蒙特雷湾周边地区的游客提供了丰富的体验。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz]['sæntə]['kruːz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪməs] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['gaːdnz] ,

In	the	north	is	Santa	Cruz	,	with	its	famous	beach	and	lovely	gardens	,
在	这	北	是	圣诞老人	克鲁兹	,	和	它是	著名的	海滩	和	迷人的	花园	,

北部是圣克鲁斯，那里有著名的海滩和美丽的花园。

[ænd; ənd] [bækt] [baɪ][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['redwʊd] .

and	backed	by	the	Santa	Cruz	Mountains	with	their	redwoods	.
和	支持的	经过	这	圣诞老人	克鲁兹	山脉	和	他们的	红杉	.

背靠圣克鲁斯山脉，那里生长着红杉树。

['saʊθwərd] [ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk][oʊld][ˌmɑːntə'reɪ][ænd; ənd]['kɑːrmel] ,

Southward	are	historic	old	Monterey	and	Carmel	,
向南	是	历史性	老的	蒙特雷	和	卡梅尔	,

往南是历史悠久的蒙特雷和卡梅尔。

[ðə; ði][ɑːrt]['kɑːləni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mekə] [fɔːr; fər] [saɪt] - [siəz] [ænd; ənd]

the	art	colony	which	has	now	become	a	Mecca	for	sight	-	seers	and
这	艺术	殖民地	哪个	有	现在	变得	一个	麦加	为了	视线	-	先知	和

[və'keiʃənist] .

vacationists	.
度假者	.

这个艺术聚居地如今已成为观光客和度假者的圣地。

[saʊθ] , [ə'gen] ,

South	,	again	,
南	,	再次	,

再次向南

[ɪk'stendz; ek'stendz][ə; eɪ][roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

extends	a	road	between	the	mountains	and	the	sea	which	is	one	of
扩展	一个	路	之间	这	山脉	和	这	海	哪个	是	一	的

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['siːnɪk] ['mɑːvəlz] .

California's	scenic	marvels	.
加州的	风景优美	奇迹	.

这条公路连接着山脉和大海，是加州风景最优美的地区之一。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

And	as	if	all	this	were	not	enough	,
和	作为	如果全部		这	是	不是	足够的	,

仿佛这一切还不够似的，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['væliz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət] [ðæt]

Nature	has	endowed	the	inland	valleys	with	such	soil	and	climate	that
自然	有	捐赠	这	内陆	山谷	和	这样的	土壤	和	气候	那

['ægrɪkʌltʃər] ['flʌriʃiz] [ɑːn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [skeɪl] .

agriculture	flourishes	on	a	tremendous	scale	.
农业	繁花	在	一个	巨大的	规模	.

大自然赋予内陆山谷得天独厚的土壤和气候，使得农业得以大规模繁荣发展。

['sæntə]['kruːz] [gruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

Santa	Cruz	grew	from	the	mission	of	the	same	name	,	founded	in	1791	,
圣诞老人	克鲁兹	生长	从	这	使命	的	这	相同的	姓名	,	创立	在	-	,

圣克鲁斯的前身是同名的传教站，该传教站成立于1791年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [brɑːn'sɪfɔːrti] , [ɪ'stæblɪʃt] [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] .

and	the	settlement	of	Branciforte	,	established	six	years	later	.
和	这	沉降	的	布兰西福特	,	已确立的	六	年	之后	.

六年后，布兰奇福特定居点建立起来。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['ʌðər] [kə'mjuːnəti] [ɪn]['pæstərəl][ˌkælə'fɔːrniə][ʌn'tɪl][ðə; ði][goʊld] [rʌʃ] ,

It	might	have	been	any	other	community	in	pastoral	California	until	the	Gold	Rush	,
它	可能	有	到过	任何	其他	社区	在	牧灵	加利福尼亚州	直到	这	金子	匆忙	,

在淘金热之前，它或许只是加州田园风光中的又一个普通社区。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [di'mɑːndid] ['vedʒtəb(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['eriə] [wʌz; wəz]

but	then	the	newcomers	demanded	vegetables	,	which	the	Santa	Cruz	area	was
但	然后	这	新来者	要求	蔬菜	,	哪个	这	圣诞老人	克鲁兹	区域	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] ,

able	to	supply	,
有能力的	到	供应	,

但后来新来者需要蔬菜，而圣克鲁斯地区正好能够供应蔬菜。

[ænd; ənd] ['lʌmbər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redwʊd] ['fɔrists] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊntnz] [wɜːr; wər]

and	lumber	,	for	which	the	redwood	forests	in	the	nearby	mountains	were
和	木材	,	为了	哪个	这	红杉	森林	在	这	附近	山脉	是

['reɪdɪd] . [θriː]

raided	.	3
突袭	.	3

还有木材，为此他们掠夺了附近山区的红杉林。3

[sɜːrf][ænd; ənd] [siː] - [faʊl] , [klɪfs] [ænd; ənd] ['rɑːki] ['ailits] , ['kærəktəraɪz] [ˌmɑːntə'reɪ][ænd; ənd]['sæntə]

Surf	and	sea	-	fowl	,	cliffs	and	rocky	islets	,	characterize	Monterey	and	Santa
冲浪	和	海	-	鸡	,	悬崖	和	岩石	岛屿	,	描述	蒙特雷	和	圣诞老人

['kruːz] ['eriəz] .

Cruz	areas	.
克鲁兹	区域	.

蒙特雷和圣克鲁斯地区以冲浪、海鸟、悬崖和岩石小岛为特色。

[vjuː] [ə'bʌv] [ɪz][frʌm; frəm] ['laɪthaʊs] [pɔɪnt] , ['sæntə]['kruːz] . [fɔːr]

View	above	is	from	Lighthouse	Point	,	Santa	Cruz	.	4
看法	多于	是	从	灯塔	观点	,	圣诞老人	克鲁兹	.	4

以上照片拍摄于圣克鲁斯灯塔角。4

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt]['riːdʒən] ,

Even	in	the	seventies	,	however	,	this	was	known	as	a	resort	region	,
甚至	在	这	七十年代	,	然而	,	这	曾是	已知	作为	一个	采取	地区	,

然而，即使在七十年代，这里也已是著名的度假胜地。

[wer] [ðə; ði]['næbɑːbz][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [iːz] [ænd; ənd]

where	the	nabobs	from	San	Francisco	came	to	take	their	ease	and
在哪里	这	富豪们	从	圣	弗朗西斯科	来了	到	拿	他们的	舒适	和

[rɪ'kuːpəreɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪtɪst] [ku:] [ʌv; əv] [haɪ] ['faɪnæns] .

recuperate	from	the	strains	of	their	latest	coups	of	high	finance	.
疗养	从	这	菌株	的	他们的	最新的	政变	的	高的	金融	.

旧金山的金融巨头们来到这里放松身心，从最近一次金融大亨生涯带来的压力中恢复过来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] ['stætʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [biːtʃ] [kə'siːnoʊ][ɪn] - .

It	came	into	full	stature	with	the	building	of	its	first	beach	casino	in	1906	.
它	来了	进入	满的	身材	和	这	建筑	的	它是	第一的	海滩	赌场	在	-	.

1906 年，随着第一家海滩赌场的建成，它才真正发展壮大。

[ðoʊ] [ðɪs] ['prɑ:mptli] [bə:nd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]['prɑ:mptli] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:r'neɪt]

Though	this	promptly	burned	,	it	was	as	promptly	replaced	with	the	ornate
尽管	这	及时	烧伤	,	它	曾是	作为	及时	替换	和	这	华丽

['strʌktʃər] [ðə; ði]['pʌblɪk] [si:z] [tə'deɪ] .

structure	the	public	sees	today	.
结构	这	民众	看到	今天	.

虽然这座建筑很快被烧毁，但很快就被今天公众看到的这座华丽建筑所取代。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [taɪmz] ,

This	has	been	further	improved	and	renovated	in	recent	times	,
这	有	到过	更远	改进	和	翻新	在	最近的	时代	,

近年来，这里得到了进一步的改进和翻新。

[æz; əz][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['koʊkənʌt][groʊv] ['dænsɪŋ] [pə'vɪliən] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [bi:tʃ]

as	has	also	the	Coconut	Grove	dancing	pavilion	which	is	an	outstanding	beach
作为	有	还	这	椰子	树林	跳舞	亭	哪个	是	一个	杰出的	海滩

['fi:tʃər] .

feature	.
特征	.

还有椰林舞厅，它是海滩上一个非常出色的景观。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][maɪl] - [lɔ:ŋ] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bju:tɪfli] [klɪr] ['wɔ:tər][ðer; ðər][ɪz]

Beside	the	mile	-	long	beach	of	white	sand	with	its	beautifully	clear	water	there	is
旁	这	英里	-	长的	海滩	的	白色的	沙	和	它是	非常漂亮	清除	水	那里	是

[æn; ən] ['ɪndɔ:r] [sɔ:lt] - ['wɔ:tər] [plʌndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔ:rdwɔ:k] [wɪtʃ] [rʌnz] ['i:stwərd] [tu:; tə][ðə; ði]

an	indoor	salt	-	water	plunge	and	a	boardwalk	which	runs	eastward	to	the
一个	室内的	盐	-	水	暴跌	和	一个	木板路	哪个	跑步	向东	到	这

[sæn][lɔ:'renzoʊ; lə'renzoʊ]['rɪvər] .

San	Lorenzo	River	.
圣	洛伦佐	河	.

在绵延一英里的白色沙滩旁，海水清澈见底，还有一个室内海水游泳池和一条向东延伸至圣洛伦索河的木板路。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][raɪdz][ænd; ənd] [kən'seʃnz] , [dru:] [ˌtu:'tu:] , - ,

These	,	with	a	varied	assortment	of	rides	and	concessions	,	drew	2	,	000	,
这些	,	和	一个	多种多样	品种	的	骑行	和	让步	,	画	2	,	-	,

这些设施，加上各种各样的游乐设施和特许经营摊位，吸引了2000人。

- ['vɪzɪtər] [læst] [jɪr] [ænd; ənd][bɪd] [fer] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ðæt] ['fɪgjər] [baɪ][ə; eɪ] [fɪfθ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

000	visitors	last	year	and	bid	fair	to	excel	that	figure	by	a	fifth	this	season	.
-	访客	最后的	年	和	出价	公平的	到	Excel	那	数字	经过	一个	第五	这	季节	.

去年游客人数为 000 人，预计本季将比去年同期增长五分之一。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['ʌðər] [kleɪmz] [tu:; tə] [feɪm] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl]

The	city	has	other	claims	to	fame	in	that	it	is	the	scene	of	the	annual
这	城市	有	其他	索赔	到	名声	在	那	它	是	这	场景	的	这	年度的

[mɪs] [ˌkælə'fɔ:rniə]['kɑ:ntest][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rmɪnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrli] [jɑ:t] [reɪs] [frʌm; frəm][sæn]

Miss	California	contest	and	the	terminus	of	a	yearly	yacht	race	from	San
错过	加利福尼亚州	竞赛	和	这	终点站	的	一个	每年	游艇	种族	从	圣

[frən'sɪskoʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

该市还有其他引以为豪的成就，例如它是每年加州小姐选美比赛的举办地，以及每年从旧金山出发的帆船比赛的终点站。

[ɪn][ðə; ði]['sæntə]['kru:z][ɑ:rt] [li:g] ['gæləriz] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - [saɪz]['wækswɜ:rk] , “ [ðə; ði][læst] ['sʌpər] ,

In	the	Santa	Cruz	Art	League	Galleries	is	a	life	-	size	waxwork	,	“	The	Last	Supper	,
在	这	圣诞老人	克鲁兹	艺术	联盟	画廊	是	一个	生活	-	尺寸	蜡像	,	“	这	最后的	晚餐	,

圣克鲁斯艺术联盟画廊里陈列着一尊真人大小的蜡像作品《最后的晚餐》。

" ['mɔdld] [ɑ:n] [də'vɪntʃiz] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
" **modeled on DaVinci's famous painting of the same name .**
" 建模 在 达芬奇的 著名的 绘画 的 这 相同的 姓名 .

仿照达芬奇的同名名画。

[ɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['pɝ:sənz] .
In four years it has been visited by more than 260 , 000 persons .
在 四 年 它 有 到过 到访 经过 更多的 比 - , - 人 .

四年以来，已有超过 26 万人参观过这里。

[blu:] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ɔ:r] [bli:k] [ænd; ənd] ['stɔ:rmɪŋ] , [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wi:ldz] [ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ]
Blue and Peaceful or Bleak and Storming , the Ocean Wields a Never - Ending
蓝色的 和 和平 或者 苍凉 和 暴风雨 , 这 海洋 挥舞 一个 绝不 - 结束
['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['ri:dʒən]
Influence Over the Region
影响 超过 这 地区

无论是蔚蓝宁静，还是波涛汹涌，海洋对这片区域都拥有永无止境的影响。

['kɔ:mərənts] [faɪnd] [loʊn] ['sentɪn(ə)l] [rɑ:k] , [ɔ:f] ['si:ˌbraɪt] [bi:tʃ] , [ə; eɪ] ['feɪvərd] ['restɪŋ] [pleɪs] .
Cormorants find Lone Sentinel Rock , off Seabright Beach , a favored resting place .
鸬鹚 寻找 孤独 哨兵 岩石 , 离开 西布赖特 海滩 , 一个 受青睐 休息 地方 .

鸬鹚将锡布莱特海滩附近的孤哨岩视为喜爱的栖息地。

['pleʒər] [krɑ:ft][baɪ] [skɔ:rz] [faɪnd] ['æŋkərɪdʒ] [bɪ'saɪd] ['sæntə]['kru:z] - [mju:'nɪsɪp(ə)l] [wɔ:rf] ,
Pleasure craft by scores find anchorage beside Santa Cruz ' Municipal Wharf ,
乐趣 工艺 经过 得分 寻找 安克雷奇 旁 圣诞老人 克鲁兹 - 市政 码头 ,

数十艘游艇在圣克鲁斯市政码头旁抛锚停泊。

[wer] ['ɔ:lsoʊ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [mʊr] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]['æŋglər][drɑ:ps][ə; eɪ][laɪn] .
where also fishing vessels moor and many an angler drops a line .
在哪里 还 钓鱼 船只 泊 和 许多 一个 垂钓者 滴 一个 线 .

这里也是渔船停泊的地方，许多垂钓者会在这里抛竿垂钓。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] [kən'venʃ(ə)n] [saɪts][ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs]
In the nearby mountains are the permanent convention sites of several religious
在 这 附近 山脉 是 这 永恒的 习俗 网站 的 一些 宗教
[gru:ps] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] includes5
groups , one of which includes5
团体 , 一 的 哪个 includes5

附近的山区是几个宗教团体的常设集会场所，其中一个包括5

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['si:tɪŋ] [faɪv] , - ['pɝ:sənz] .
a building capable of seating 5 , 000 persons .
一个 建筑 有能力的 的 座位 5 , - 人 .

一座可容纳5000人的建筑物。

[ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'vɛnʃənz] [ræŋk]['vɜ:rtʃuəli][æz; əz][æn; ən] ['ɪndəstri] [ɪn]['sæntə]['kru:z] -
These and other conventions rank virtually as an industry in Santa Cruz '
这些 和 其他 惯例 秩 几乎 作为 一个 行业 在 圣诞老人 克鲁兹 -
[ɪ'kɑ:nəmi] .
economy .
经济 .

这些以及其他各种会议在圣克鲁斯的经济中几乎可以算作一个产业。

[bʌt; bət]['sæntə]['kru:z][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:rt][ɔ:r] [kən'venʃ(ə)n] ['sɪti] .
But Santa Cruz is more than a resort or convention city .
但 圣诞老人 克鲁兹 是 更多的 比 一个 采取 或者 习俗 城市 .

但圣克鲁斯不仅仅是一个度假胜地或会展城市。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
It is a city of flowers .
它 是 一个 城市 的 花朵 .

这是一座鲜花之城。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gɑ:rdn] [æt; ət][ɪts] ['sɪti] [hɔ:l][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	Spanish	Garden	at	its	city	hall	is	beautiful	.
这	西班牙语	花园	在	它是	城市	大厅	是	美丽的	.

市政厅旁的西班牙花园很漂亮。

[ðə; ði] [draɪv] [nɔ:rθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [frʌnt] [teɪks] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [pæst] [blʌfs] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'bleɪz]

The	drive	north	along	the	ocean	front	takes	the	visitor	past	bluffs	which	are	ablaze
这	驾驶	北	沿着	这	海洋	正面	需要	这	游客	过去的	悬崖	哪个	是	燃烧

[wɪð; wɪθ]['kʌlərf(ə)l] ['sʌkjʊlənts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

with	colorful	succulents	and	flowers	.
和	丰富多彩的	多肉植物	和	花朵	.

沿着海滨向北行驶，游客会经过布满色彩缤纷的多肉植物和鲜花的悬崖。

[ɪn] ['si:z(ə)n] , [hoʊl] ['hɪlsaɪd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fleɪm] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [bʊʃ] ['lu:paɪn] .

In	season	,	whole	hillsides	south	of	the	city	flame	with	yellow	bush	lupine	.
在	季节	,	所有的	山坡	南	的	这	城市	火焰	和	黄色的	衬套	羽扇豆	.

到了花期，城市南部的整片山坡都会被金黄色的灌木羽扇豆点亮。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [plænts][hæv; həv] [trʌŋks] [æz; əz] [θɪk] [θru:] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz][leg] .

Some	of	these	plants	have	trunks	as	thick	through	as	a	man's	leg	.
一些	的	这些	植物	有	树干	作为	厚的	通过	作为	一个	男人的	腿	.

有些植物的树干粗得像人的腿一样。

[pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n]

PACIFIC	OCEAN
太平洋	海洋

太平洋

['pelɪkənz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] ['evri] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [pɪr] , ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [rɑ:k] , [frʌm; frəm]['sæntə]

Pelicans	may	be	seen	on	every	wharf	and	pier	,	almost	every	rock	,	from	Santa
鹈鹕	可能	是	已见	在	每一个	码头	和	码头	,	几乎	每一个	岩石	,	从	圣诞老人

['kru:z][tu:; tə]['kɑ:rmel] .

Cruz	to	Carmel	.
克鲁兹	到	卡梅尔	.

从圣克鲁斯到卡梅尔，几乎每个码头、栈桥、每块岩石上都能看到鹈鹕的身影。

[waɪz] ['lʊkɪŋ] [oʊld][bɜ:rdz] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?

Wise	looking	old	birds	,	aren't	they	?
明智的	寻找	老的	鸟类	,	不是	他们	?

它们看起来真是睿智的老鸟，不是吗?

[bʌlbz] , [kʌt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['nɜ:rsəri] [stɑ:k] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɪgɪst] [krɑ:p][ɪn][ðə; ði]['sæntə]['kru:z] ['eriə]

Bulbs	,	cut	flowers	and	nursery	stock	are	the	biggest	crop	in	the	Santa	Cruz	area
灯泡	,	切	花朵	和	苗圃	库存	是	这	最大	庄稼	在	这	圣诞老人	克鲁兹	区域

,

,

,

圣克鲁斯地区最大的农作物是球茎、鲜切花和苗圃植物。

[ðoʊ] [ə; eɪ][væst]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['strɔ:berɪz] [ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊgənberi] [wʌz; wəz]

though	a	vast	quantity	of	strawberries	is	raised	and	the	loganberry	was
尽管	一个	广阔的	数量	的	草莓	是	提高	和	这	洛根莓	曾是

[dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['sæntə]['kru:z] ['gɑ:rdn] [baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['loʊgən] ,

developed	in	a	Santa	Cruz	garden	by	James	H	.	Logan	,
发达	在	一个	圣诞老人	克鲁兹	花园	经过	詹姆斯	H	.	洛根	,

虽然草莓的产量非常大，但洛根莓是由詹姆斯·H·洛根在圣克鲁斯的一个花园里培育出来的。

['bæŋkər] , [ə'tɜ:rni] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [dʒʌdʒ] ,

banker	,	attorney	and	superior	judge	,
银行家	,	律师	和	优越的	法官	,

银行家、律师和高级法官

[huː] [krɔːst] [ðə; ði][waɪld] ['blækberi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːtn] ['beri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][dɪ'lektəb(ə)l]

who	crossed	the	wild	blackberry	with	the	Lawton	berry	to	produce	the	delectable
WHO	交叉	这	荒野	黑莓	和	这	劳顿	浆果	到	生产	这	美味的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

他将野生黑莓与劳顿莓杂交，培育出了这种美味的果实。

['brʌslz] [spraʊts] [ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [aʊt'stændɪŋ] [krɑːp] .

Brussels	sprouts	are	another	outstanding	crop	.
布鲁塞尔	芽苗菜	是	其他	杰出的	庄稼	.

抱子甘蓝是另一种非常优秀的农作物。

['sæntə]['kruːz]['ɔːlsoʊ] ['reɪzɪz] ['mʌʃrʊmz] ,

Santa	Cruz	also	raises	mushrooms	,
圣诞老人	克鲁兹	还	提高	蘑菇	,

圣克鲁斯也种植蘑菇。

[ɪn][oʊld] [keɪvz] [wʌns] [juːst] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd][ɪn] [njuər] ['kɑːnkriːt] ['strʌktʃər] .

in	old	caves	once	used	for	aging	wine	and	in	newer	concrete	structures	.
在	老的	洞穴	一次	用过的	为了	老化	葡萄酒	和	在	较新的	具体的	结构	.

在曾经用于葡萄酒陈酿的古老洞穴和较新的混凝土建筑中。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bʌlb] ['fɑːrmz][ɑːr; ər][æt; ət][ˌkæpɪ'toʊlə] , ['ʃɪpɪŋ] [θriː] , - , - ['tuːlɪp] , ['lɪli] ,

The	largest	bulb	farms	are	at	Capitola	,	shipping	3	,	500	,	000	tulip	,	lily	,
这	最大	电灯泡	农场	是	在	卡皮托拉	,	船运	3	,	-	,	-	郁金香	,	百合	,

最大的球茎农场位于卡皮托拉，每年出货350万株郁金香和百合花。

['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə][ænd; ənd][bɪ'goʊniə] [bʌlbz] [ə; eɪ] [jɪr] .

dahlia	and	begonia	bulbs	a	year	.
大丽花	和	秋海棠	灯泡	一个	年	.

每年种植大丽花和秋海棠球茎。

[æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [kʌmz] ['ɪntuː] [bluːm] [ðiːz] ['fɑːrmz]['ɔːfər] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi]

As	each	of	these	in	turn	comes	into	bloom	these	farms	offer	a	sight	to	be
作为	每个	的	这些	在	转动	来	进入	盛开	这些	农场	提供	一个	视线	到	是

[siːn] ['noʊwer] [els] .

seen	nowhere	else	.
已见	无处	别的	.

随着这些花卉依次盛开，这些农场呈现出别处无法看到的景象。

['tʃæmpiːənɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [kleɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ [bɪ'goʊniə]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Championing	the	region's	claim	to	being	the	“	Begonia	Capital	of	the	United
倡导	这	该地区的	宣称	到	存在	这	“	秋海棠	首都	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

大力宣扬该地区是“美国秋海棠之都”的美誉，

” [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][held] [iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [soʊ'kɛl] [kriːk] ,

”	a	festival	is	held	each	year	on	the	waters	of	Soquel	Creek	,
”	一个	节日	是	握住	每个	年	在	这	水	的	索克尔	溪	,

每年都会在索克尔溪水域举行节日庆典。

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bluːmz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ['floʊtɪŋ]

with	thousands	of	blooms	scattered	over	the	water	and	colorful	floating
和	数千	的	花朵	疏散	超过	这	水	和	丰富多彩的	漂浮的

[dɪ'spleɪz] .

displays	.
显示器	.

水面上散落着成千上万朵鲜花，还有五彩缤纷的漂浮装饰。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuːˈtuː] , - , - ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] [jɪr] , ['sæntə]['kruːz] [miːnz] [fʌn] — [fʌn][ɪn]

For	more	than	2	,	000	,	000	visitors	a	year	,	Santa	Cruz	means	FUN	—	fun	in
为了	更多的	比	2	,	-	,	-	访客	一个	年	,	圣诞老人	克鲁兹	方法	乐趣	—	乐趣	在

[ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] - [dɑːrk]['wɔːtər] ,

the	indigo	-	dark	water	,
这	靛青	-	黑暗的	水	,

每年有超过200万游客来到圣克鲁斯，对他们来说，圣克鲁斯意味着乐趣——在靛蓝色的海水中享受乐趣。

[fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [biːtʃ] , [fʌn] [əˈʃɔːr] .

fun	on	the	fine	white	beach	,	fun	ashore	.
乐趣	在	这	美好的	白色的	海滩	,	乐趣	岸上	.

在洁白的沙滩上玩得很开心，在岸上也玩得很开心。

[sæn][lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ]['kænjən] , [wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [ə; eɪ] [ber] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm]['sæntə]['kruːz] ,

San	Lorenzo	Canyon	,	which	begins	a	bare	stone's	throw	from	Santa	Cruz	,
圣	洛伦佐	峡谷	,	哪个	开始	一个	裸	石头的	扔	从	圣诞老人	克鲁兹	,

圣洛伦佐峡谷，距离圣克鲁斯只有很短的路程，地势平坦。

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['hoʊmz][ænd; ənd][rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts] , [sɪks]

is	full	of	summer	homes	and	resorts	,	6
是	满的	的	夏天	房屋	和	度假村	,	6

到处都是避暑别墅和度假村，6

[ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] ['feɪməs] [ɪn] [wer] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [striːm] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

including	one	famous	inn	where	a	mountain	stream	runs	through	the	dining	room	.
包括	一	著名的	客栈	在哪里	一个	山	溪流	跑步	通过	这	用餐	房间	.

其中一家著名的旅馆，一条山涧溪流穿过餐厅。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [spæn] , [muːvd] [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l][saɪt][tuː; tə][deɛlɑːveɪːgə][pɑːrk] , [ɪn]['sæntə]['kruːz] ,

This	ancient	span	,	moved	from	original	site	to	DeLaveaga	Park	,	in	Santa	Cruz	,
这	古老的	跨度	,	已搬	从	原来的	地点	到	德拉维加	公园	,	在	圣诞老人	克鲁兹	,

这座古老的桥梁从原址搬迁到了圣克鲁斯的德拉维加公园。

[riˈkɔːlz] [taɪmz] [wen] ['hɔːrspaʊər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['hɔːrsɪz] .

recalls	times	when	horsepower	was	really	horses	.
召回	时代	什么时候	马力	曾是	真的	马匹	.

让人想起马力真的指马匹的年代。

['kʌlər] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] [deks] [bʌlb] ['fɑːrmz] [nɪr] [ˌkæpɪˈtoʊlə] [iːtʃ] ['ɔːtəm] ,

Color	beyond	description	decks	bulb	farms	near	Capitola	each	autumn	,
颜色	超过	描述	甲板	电灯泡	农场	靠近	卡皮托拉	每个	秋天	,

每年秋天，卡皮托拉附近的球茎农场都会被绚丽多彩的景色装点一新。

[wel] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [neɪm] “ [bɪˈgoʊniə]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

well	justifies	the	name	“	Begonia	Capital	of	the	World	.
出色地证明其合理性		这	姓名	“	秋海棠	首都	的	这	世界	.

“世界秋海棠之都”的美誉名副其实。

” [ʌp] [ðɪs] ['kænjən] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['henri] ['kɑːwɛl] ['redwʊd] [steɪt] [pɑːrk] ,

”	Up	this	canyon	,	too	,	is	the	Henry	Cowell	Redwoods	State	Park	,
”	向上	这	峡谷	,	也	,	是	这	亨利	科威尔	红杉	状态	公园	,

“沿着这条峡谷向上走，就是亨利·考威尔红杉州立公园。”

['betər] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði]['sæntə]['kruːz][bɪg] [triːz] .

better	known	as	“	The	Santa	Cruz	Big	Trees	.
更好的	已知	作为	“	这	圣诞老人	克鲁兹	大的	树木	.

更为人熟知的名字是“圣克鲁斯巨树”。

”	[ðə; ði][pɑːrk]	[kəm'praiziz]	['nɪrli]	-	,	-	['eikəs] ,	[bʌt; bət][ðə; ði]	“	[bɪg]	[triːz]	”	[ɑːr; ər][ə; eɪ][kəm'pækt]
”	The	park	comprises	nearly	20	,	000	acres	,	but	the	“	Big	Trees	”	are	a	compact
”	这	公园	包括	几乎	-	,	-	英亩	,	但	这	“	大的	树木	”	是	一个	袖珍的

[gruːp] ,
group ,
团体 ,

“公园占地近2万英亩，但这些‘巨树’却集中在一小片区域。”

[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[ɪn][æn; ən]	['iːzi]	[wɔːk]	[ʌv; əv]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ][maɪl]	.
which	may	be	seen	in	an	easy	walk	of	about	a	mile	.
哪个	可能	是	已见	在	一个	简单的	走	的	关于	一个	英里	.

从这里步行大约一英里即可轻松到达。

['fɑːrðər]	[nɔːrθ]	[ɪz][bɪg]	['beɪs(ə)n]	['redwʊd]	[pɑːrk] ,	[ðə; ði]	['oʊldɪst][ænd; ənd]	['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]
Farther	north	is	Big	Basin	Redwoods	Park	,	the	oldest	and	largest	of	the	State
更远	北	是	大的	盆地	红杉	公园	,	这	最老	和	最大	的	这	状态

[pɑːrk] ['sɪstəm] ,
Park system ,
公园 系统 ,

再往北就是大盆地红杉州立公园，它是州立公园系统中历史最悠久、面积最大的公园。

[wɪð; wɪθ]	['meni]	['vɜːrdʒɪn]	[groʊθ]	[triːz]	[ænd; ənd][æn; ən]	['ɪntrəstɪŋ]	“	['neɪtʃər]	[lɑːdʒ]	”	[wɪtʃ]	[ʃoʊz]
with	many	virgin	growth	trees	and	an	interesting	“	Nature	Lodge	”	which	shows
和	许多	处女	生长	树木	和	一个	有趣的	“	自然	小屋	”	哪个	演出

,
,
,

这里有很多原始森林，还有一个有趣的“自然小屋”，展示了.....

[bɪ'saɪdz]	['flɔːrə][ænd; ənd]	['fɔːnə]	[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,	[ðə; ði]	['meθədz]	[juːst]	[ɪn]	['ɜːrli]	[deɪ]	['redwʊd]
besides	flora	and	fauna	of	the	park	,	the	methods	used	in	early	day	redwood
除了	植物	和	动物	的	这	公园	,	这	方法	用过的	在	早期的	天	红杉

['lʌmbərɪŋ] .
lumbering .
伐木 .

除了公园的动植物之外，还有早期红杉伐木的方法。

[wɪnd]	[ænd; ənd]	[siː]	[kɑːrv]	['endləsli]	[æt; ət][ðə; ði]	[klɪfs]	[west]	[ʌv; əv]['sæntə]['kruːz]	.
Wind	and	sea	carve	endlessly	at	the	cliffs	west	of	Santa	Cruz	.
风	和	海	雕刻	不休	在	这	悬崖	西方	的	圣诞老人	克鲁兹	.

圣克鲁斯西部的悬崖上，风和海不停地雕琢着。

[ðɪs]	['greɪsf(ə)l]	[ɑːrtʃ]	[ɪn]['nætʃ(ə)rəl]	['brɪdʒɪz]	[steɪt]	[pɑːrk][ɪz]	[wʌn][ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlts]	.
This	graceful	arch	in	Natural	Bridges	State	Park	is	one	of	the	results	.
这	优美	拱	在	自然的	桥梁	状态	公园	是	一	的	这	结果	.

自然桥州立公园里这座优美的拱门就是成果之一。

[ɪn][ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]['sæntə]['kruːz]	[ɪt'self][ɪz]	['nætʃ(ə)rəl]	['brɪdʒɪz]	[steɪt]	[pɑːrk] ,	[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l]
In	the	city	of	Santa	Cruz	itself	is	Natural	Bridges	State	Park	,	a	notable	example
在	这	城市	的	圣诞老人	克鲁兹	本身	是	自然的	桥梁	状态	公园	,	一个	值得注意的	例子

[ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,
of erosion ,
的 侵蚀 ,

圣克鲁斯市内有一座天然桥州立公园，这是侵蚀作用的一个显著例子。

[ænd; ənd]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði][koʊst]	[ɪn]['sæntə]['kruːz]	['kaʊnti]	[ɑːr; ər][sɪks]	['ʌðər]	[steɪt]	['pɑːrks]	—	['siːˌklɪf]
and	along	the	coast	in	Santa	Cruz	County	are	six	other	state	parks	—	Seacliff
和	沿着	这	海岸	在	圣诞老人	克鲁兹	县	是	六	其他	状态	公园	—	海崖

[biːtʃ] ,
Beach ,
海滩 ,

圣克鲁斯县沿海地区还有六个州立公园——海崖海滩州立公园、

[wer] [ə; eɪ][wɜːrld][wɔːr][aɪ]['kɑːnkriːt] ['freɪtər] [ɪz][juːst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn]
where a World War I concrete freighter is used for a fishing pier and a fine
在哪里 一个 世界 战争 我 具体的 货轮 是 用过的 为了 一个 钓鱼 码头 和 一个 美好的
[roʊd] ['pærəlelz] [ðə; ði] [klɪfs] ;
road parallels the cliffs ;
路 平行线 这 悬崖 ;

一艘一战时期的混凝土货轮被用作钓鱼码头，一条优美的公路与悬崖平行；

['sʌnset] [biːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊnd] ['ʌndər] ['twɪstɪd] ['saɪprɪsiz] ;
Sunset Beach , with a high lookout and picnic ground under twisted cypresses ;
日落 海滩 , 和 一个 高的 瞭望台 和 野餐 地面 在下面 扭曲 柏树 ;
[ˌkæpɪ'toʊlə] [biːtʃ] ,
Capitola Beach ,
卡皮托拉 海滩 ,

日落海滩，设有高处的观景台和盘根错节的柏树下的野餐区；卡皮托拉海滩，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] a7
where there is a7
在哪里 那里 是 a7

那里有a7

['speʃ(ə)l] [puːl] [fɔːr; fər] [smɔːl] [fraɪ] ; [nuː] ['braɪtn] [biːtʃ] , [mæn'riːzə] [biːtʃ] [ænd; ənd] -
special pool for small fry ; New Brighton Beach , Manresa Beach and Zmudowski
特别的 水池 为了 小的 炒 ; 新的 布莱顿 海滩 , 曼雷萨 海滩 和 -
[biːtʃ] .
Beach .
海滩 .

专为儿童设计的泳池；新布莱顿海滩、曼雷萨海滩和兹穆多夫斯基海滩。

[æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kæmp'saits][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] .
At some of these campsites are available .
在 一些 的 这些 露营地 是 可用的 .

有些营地提供露营服务。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [roʊdz] :
All through the mountains are interesting roads :
全部 通过 这 山脉 是 有趣的 道路 :

山区到处都是有趣的公路：

[ðə; ði]['empaɪər] [greɪd] [ruːt] [frʌm; frəm]['sæntə]['kruːz] [θruː] ['bɑːni] [duːn] [tuː; tə] ['boʊldər] [kriːk] [ɪz]
the Empire Grade route from Santa Cruz through Bonnie Doon to Boulder Creek is
这 帝国 年级 路线 从 圣诞老人 克鲁兹 通过 邦妮 杜恩 到 博尔德 溪 是
[pər'tɪkjələrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] ['vɪzɪtər] .
particularly pointed out to visitors .
特别 尖 出去 到 访客 .

从圣克鲁斯经邦妮杜恩到博尔德溪的帝国坡道路线尤其值得游客关注。

[ɪn] [sprɪŋ] ,
In spring ,
在 春天 ,

春天，

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['æp(ə)l] ['ɔːtʃədz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][və'lenʃiə] [kriːk] [ruːt] [frʌm; frəm]['sæntə]
so are the mountain apple orchards along the Valencia Creek route from Santa
所以 是 这 山 苹果 果园 沿着 这 瓦伦西亚 溪 路线 从 圣诞老人
['kruːz][tuː; tə] ['wɑːtsənˌvɪl] .
Cruz to Watsonville .
克鲁兹 到 沃森维尔 .

从圣克鲁斯到沃森维尔，瓦伦西亚溪沿线的山地苹果园也是如此。

[ˌmɑːntəˈreɪ] [beɪ]
MONTEREY **BAY**
蒙特雷 湾

蒙特雷湾

[sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪ]
Some **principal** **points** **of** **interest** **and** **routes** **around** **the** **bay**
一些 主要的 积分 的 兴趣 和 路线 大约 这 湾

海湾周边的一些主要景点和路线

[ˈredwʊd]
REDWOODS
红杉

红杉

[ˈhenri] [ˈkɑːwɛl]
HENRY **COWELL**
亨利 科威尔

亨利·考威尔

[ˈredwʊd]
REDWOODS
红杉

红杉

- [ˈsæntə] [ˈkruːz]
- **SANTA** **CRUZ**
- 圣诞老人 克鲁兹

·圣克鲁斯

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ˈrɪvər]
Lorenzo **River**
洛伦佐 河

洛伦佐河

[brɑːnˈsɪfɔːrti] [ˌsiː ˈoʊ]
Branciforte **CO**
布兰西福特 一氧化碳

科罗拉多州布兰西福特

[ˌkæpɪˈtoʊlə]
CAPITOLA
卡皮托拉

卡皮托拉

- [ˈwɑːtsənˌvɪl]
- **WATSONVILLE**
- 沃森维尔

·沃森维尔

[ˌpəˈdʒeirəu] [ˈrɪvər]
Pajaro **River**
帕哈罗 河

帕哈罗河

[mɔːs] [ˈlændɪŋ]
MOSS **LANDING**
苔藓 降落

莫斯兰丁

[ˈkæstroʊˌvɪl]
CASTROVILLE
卡斯特罗维尔

卡斯特罗维尔

-	[maɪl]	[draɪv]
17	**Mile**	**Drive**
-	英里	驾驶

17英里路

[pə'sɪfɪk]	[groʊv]
PACIFIC	**GROVE**
太平洋	树林

太平洋格罗夫

[ˌmɑːntə'reɪ]
MONTEREY
蒙特雷

蒙特雷

[ˌmɑːntə'reɪ]	[pɪ'nɪnsələr]
MONTEREY	**PENINSULA**
蒙特雷	半岛

蒙特雷半岛

['peb(ə)l]	[biːtʃ]
PEBBLE	**BEACH**
卵石	海滩

卵石滩

['kɑːrmel]
CARMEL
焦糖

焦糖

[pɔɪnt]	['loʊboʊs]
POINT	**LOBOS**
观点	狼

洛博斯角

['kɑːrmel]	['rɪvər]
Carmel	**River**
卡梅尔	河

卡梅尔河

[tuː; tə]	[bɪg]	[suə]
TO	**BIG**	**SUR**
到	大的	苏尔

前往大苏尔

[sə'liːnəs]	['rɪvər]
Salinas	**River**
萨利纳斯	河

萨利纳斯河

[fɔːrd]	['ɔrd]	['mɪlətəri]	[ˌrezər'veɪʃ(ə)n]
FORD	**ORD**	**MILITARY**	**RESERVATION**
福特	奥德	军队	预订

福特奥德军事保留地

• [sə'liːnəs]
• **SALINAS**
• 萨利纳斯

·萨利纳斯

[tuː; tə]	[kɪŋ]
TO	**KING**
到	国王

致国王

• ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

•	Offices	of	the	California	State	Automobile	Association
•	办公室	的	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会

· 加州汽车协会办公室

['haɪli] ['siːnɪk] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ] ['riːdʒən][ɑːr; ər] ,

Highly	scenic	routes	from	the	north	to	the	Monterey	Bay	region	are	,
高度	风景优美	路线	从	这	北	到	这	蒙特雷	湾	地区	是	,

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

从北部到蒙特雷湾地区的风景优美的路线首先是：

[ðə; ði]['skaɪlaɪn] [draɪv] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

the	Skyline	Drive	from	San	Francisco	,
这	天际线	驾驶	从	圣	弗朗西斯科	,

从旧金山出发的天际线公路

[ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sæn][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ɪts] [faɪn] ['redwʊd]

then	down	to	the	San	Lorenzo	Valley	and	on	through	its	fine	redwoods
然后	向下	到	这	圣	洛伦佐	谷	和	在	通过	它是美好的		红杉

[tuː; tə]['sæntə]['kruːz] ,

to	Santa	Cruz	,
到	圣诞老人	克鲁兹	,

然后一路下行至圣洛伦佐山谷，穿过美丽的红杉林到达圣克鲁斯。

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [frʌm; frəm][sæn]

and	,	second	,	the	beautiful	highway	which	follows	the	shoreline	from	San
和	,	第二	,	这	美丽的	公路	哪个	跟随	这	海岸线	从	圣

[frən'sɪskoʊ] [saʊθ] .

Francisco	south	.
弗朗西斯科	南	.

其次，还有从旧金山向南沿着海岸线延伸的美丽公路。

[ðə; ði] [meɪn] [ruːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] [lɔːs] ['gɑːˌtoʊs, 'gæˌtoʊs, 'geɪˌtoʊs, 'geɪtoʊs][tuː; tə]

The	main	route	over	the	mountains	from	Los	Gatos	to
这	主要的	路线	超过	这	山脉	从	洛杉矶	猫	到

['sæntə]['kruːz][ɪz][spek'tækjələr] .

Santa	Cruz	is	spectacular	.
圣诞老人	克鲁兹	是	壮观的	.

从洛斯加托斯到圣克鲁斯的翻越群山的主要路线景色壮丽。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm]['sæntə]['kruːz][tuː; tə] ['wɑːtsənˌvɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] ['rɪbən] [bɪ'twiːn] ['lʌvli]

The	highway	from	Santa	Cruz	to	Watsonville	is	a	concrete	ribbon	between	lovely
这	公路	从	圣诞老人	克鲁兹	到	沃森维尔	是	一个	具体的	丝带	之间	迷人的

['roʊlɪŋ] [hɪlz] [geɪ] [wɪð; wɪθ]['kʌlər] .

rolling	hills	gay	with	color	.
滚动	丘陵	同性恋	和	颜色	.

从圣克鲁斯到沃森维尔的高速公路是一条混凝土带，蜿蜒于色彩斑斓的秀丽丘陵之间。

[ɑːn][ðə; ði] ['hɛkɚ] [pæs] [ruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['væli] [tuː; tə] ['wɑːtsənˌvɪl] [juː; jʊ] can8

On	the	Hecker	Pass	route	from	the	Santa	Clara	Valley	to	Watsonville	you	can8
在	这	赫克尔	经过	路线	从	这	圣诞老人	克拉拉	谷	到	沃森维尔	你	can8

从圣克拉拉谷到沃森维尔的赫克尔山口路线上，您可以8

[siː] ['redwʊd] , [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [leɪks] .

see	redwoods	,	the	whole	coast	of	Monterey	Bay	,	and	four	charming	little	lakes	.
看	红杉	,	这	所有的	海岸	的	蒙特雷	湾	,	和	四	迷人	小的	湖泊	.

欣赏红杉林、蒙特雷湾整个海岸线以及四个迷人的小湖泊。

[ðə; ði] ['tʃɪtəndən] [pæs] [ruːt] , [juːst] [baɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['haɪweɪ] , ['trævəsiz] [ə; eɪ] [gɔːrdʒ] [ʌv; əv]

The	Chittenden	Pass	route	,	used	by	railroad	and	highway	,	traverses	a	gorge	of
这	奇滕登	经过	路线	,	用过的	经过	铁路	和	公路	,	横穿	一个	峡谷	的

['riːəl] ['siːnɪk] ['ɪntrəst] .

real	scenic	interest	.
真实的	风景优美	兴趣	.

奇滕登山口路线是铁路和公路的必经之路，它穿过一个风景优美的峡谷。

[bɪg] ['beɪs(ə)n] ['redwʊd] [steɪt] [paːrk] , ['oʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['paːpjələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['sɪstəm] ,

Big	Basin	Redwoods	State	Park	,	oldest	and	most	popular	of	the	state	system	,
大的	盆地	红杉	状态	公园	,	最老	和	最多	受欢迎的	的	这	状态	系统	,

大盆地红杉州立公园，是州立公园系统中历史最悠久、最受欢迎的公园。

[ækts] [æz; əz] [hoʊst] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] [jɪr] .

acts	as	host	to	more	than	500	,	000	visitors	a	year	.
行为	作为	主持人	到	更多的	比	-	,	-	访客	一个	年	.

每年接待超过 50 万名游客。

[meɪn] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['sæntə] ['kruːz] [ɪz] [ðɪs] [faɪn] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm] [lɔːs]

Main	avenue	of	approach	to	Santa	Cruz	is	this	fine	highway	from	Los
主要的	大街	的	方法	到	圣诞老人	克鲁兹	是	这	美好的	公路	从	洛杉矶

['gɑːˌtoʊs, 'gæˌtoʊs, 'geɪˌtoʊs, 'geɪtoʊs] .

Gatos	.
猫	.

从洛斯加托斯出发，通往圣克鲁斯的主要通道是这条优质的高速公路。

['kəːviŋ] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði] ['sæntə] ['kruːz] ['maʊntnz] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [welθ]

Curving	gently	through	the	Santa	Cruz	Mountains	,	it	brings	to	view	a	wealth
弯曲	轻轻地	通过	这	圣诞老人	克鲁兹	山脉	,	它	带来	到	看法	一个	财富

[ʌv; əv] ['lʌvli] [siːnz] .

of	lovely	scenes	.
的	迷人的	场景	.

它蜿蜒穿过圣克鲁斯山脉，沿途展现出丰富的迷人景色。

['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [baɪ] - [pæs] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ɪts] ['træfɪk] [ɔːf] [lɔːs]

Under	construction	is	a	by	-	pass	which	will	take	its	traffic	off	Los
在下面	建造	是	一个	经过	-	经过	哪个	将要	拿	它是	交通	离开	洛杉矶

['gɑːˌtoʊs, 'gæˌtoʊs, 'geɪˌtoʊs, 'geɪtoʊs] - [striːts] .

Gatos	'	-	streets	.
猫		-	街道	.

目前正在修建一条绕城公路，建成后将分流洛斯加托斯市的交通流量。

['sæntə] ['kruːz] [hæz; həz] [ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Santa	Cruz	has	its	face	to	the	future	.
圣诞老人	克鲁兹	有	它是	脸	到	这	未来	.

圣克鲁斯面向未来。

[ˌmɑːntə'reɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ] ,

Monterey	,	at	the	other	end	of	Monterey	Bay	,
蒙特雷	,	在	这	其他	结尾	的	蒙特雷	湾	,

蒙特雷，位于蒙特雷湾的另一端，

['nevər] [fə'gets] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gæn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdʒən] .

never	forgets	that	it	was	the	place	where	history	began	for	this	region	.
绝不	忘记了	那	它	曾是	这	地方	在哪里	历史	开始	为了	这	地区	.

他们始终铭记，这里是这片地区历史的起点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] [ðæt] ['pɔːr'toʊlə] , [fɜːrst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

It	was	in	what	is	now	the	city	of	Monterey	that	Portola	,	first	governor	of
它	曾是	在	什么	是	现在	这	城市	的	蒙特雷	那	波托拉	，	第一的	州长	的

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	，

正是在如今的蒙特雷市，加利福尼亚州第一任州长波托拉.....

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ˌhʊ'niːpəˌroʊ]['serə]['lændɪd][ɪn] - .

and	Father	Junipero	Serra	landed	in	1770	.
和	父亲	杜松	塞拉	登陆	在	-	.

胡尼佩罗·塞拉神父于 1770 年登陆。

['ʌndər] [æn; ən][oʊk] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [held][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['faʊndɪd]

Under	an	oak	tree	near	the	shore	the	good	father	held	a	service	and	founded
在下面	一个	橡木	树	靠近	这	支撑	这	好的	父亲	握住	一个	服务	和	创立

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

a	mission	.
一个	使命	.

在岸边的一棵橡树下，这位善良的父亲举行了一场宗教仪式，并创立了一个传教站。

[ə; eɪ] [stoʊn] [krɔːs] [tə'deɪ] [maːrks][ðə; ði][spɑːt] ,

A	stone	cross	today	marks	the	spot	,
一个	石头	叉	今天	标记	这	点	，

如今，一块石十字架标志着这个地方。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

though	the	mission	was	soon	removed	to	its	present	site	at	the	mouth	of
尽管	这	使命	曾是	很快	已移除	到	它是	展示	地点	在	这	嘴	的

[ðə; ði]['kɑːrmel] ['væli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] ,

the	Carmel	Valley	to	be	away	from	the	presidio	,
这	卡梅尔	谷	到	是	离开	从	这	普雷西迪奥	，

不过，为了远离要塞，传教站很快就被迁到了卡梅尔谷口的现址。

[ɔːr] ['mɪlətəri] [poʊst] , [wɪtʃ] ['pɔːr'toʊlə][set] [ʌp] .

or	military	post	,	which	Portola	set	up	.
或者	军队	邮政	，	哪个	波托拉	放	向上	.

或者波托拉设立的军事哨所。

[æt; ət] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːðər] ['serə] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

At	this	mission	Father	Serra	made	his	headquarters	and	from	it	he
在	这	使命	父亲	塞拉	制成	他的	总部	和	从	它	他

['sjuːpəvaizd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] .

supervised	the	building	of	the	mission	chain	.
受监督	这	建筑	的	这	使命	链	.

塞拉神父将他的总部设在这个传教站，并从那里监督传教站的建设。

['ʌndər] ['spænɪʃ] [ruːl] , [prɪ'sɪdiˌoʊ][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [bʌt; bət]

Under	Spanish	rule	,	presidio	and	mission	were	almost	all	the	settlement	but
在下面	西班牙语	规则	，	普雷西迪奥	和	使命	是	几乎	全部	这	沉降	但

['æftər]['meksɪkoʊ][hæd; həd] [geɪnd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

after	Mexico	had	gained	independence	,
后	墨西哥	有	获得	独立	，

在西班牙统治时期，要塞和传教站几乎就是全部的定居点，但墨西哥独立后，

[ə'doʊbi]['hoʊmz] [gruː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

adobe	homes	grew	up	in	the	hills	,
Adobe	房屋	生长	向上	在	这	丘陵	，

山坡上建起了土坯房，

['stɔrz]	[wɜ:r; wər]	[bɪlt]	[ə'lɔ:ŋ]	[ðə; ði]	['krʊkɪd]	[stri:ts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['meksɪkən]	['gʌvərnmənt]	,
stores	**were**	**built**	**along**	**the**	**crooked**	**streets**	**and**	**the**	**Mexican**	**government**	**,**
商店	是	建造	沿着	这	歪	街道	和	这	墨西哥	政府	,

商店沿着蜿蜒的街道和墨西哥政府的办公楼拔地而起。

[les]	[ə'vɜ:rs]	[tu:; tə]	['fɔ:rən]	[treɪd]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	,	[bɪlt]	[ə; eɪ]	['kʌstəmz]	[haʊs]	.
less	**averse**	**to**	**foreign**	**trade**	**than**	**the**	**Spaniards**	**,**	**built**	**a**	**customs**	**house**	**.**
较少的	反	到	外国的	贸易	比	这	西班牙人	,	建造	一个	海关	房子	.

与西班牙人相比，他们对对外贸易的抵触情绪有所降低，并建造了海关大楼。

[ðɪs]	[stɪl]	[stændz]	[ænd; ənd]	,	[rɪ'stɔ:rd]	,	['haʊzɪz]	[ə; eɪ]	[mju'zi:əm]	.
This	**still**	**stands**	**and**	**,**	**restored**	**,**	**houses**	**a**	**museum**	**.**
这	仍然	站立	和	,	恢复	,	房屋	一个	博物馆	.

这座建筑至今仍然屹立，修复后已成为一座博物馆。

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[faɪv]	[steɪt]	[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]	['mɔnjuməntz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ri:dʒən]	,
It	**is**	**one**	**of**	**five**	**State**	**Historical**	**Monuments**	**in**	**the**	**region**	**,**
它	是	一	的	五	状态	历史	纪念碑	在	这	地区	,

它是该地区五处州级历史古迹之一。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['bi:ɪŋ]	[ðə; ði]	['serə]	['lændɪŋ]	[pleɪs]	[ɔ:l'redi]	['menʃ(ə)nd]	:	[ðə; ði]	[kæsə]	[del]	['ɔroʊ]	,	[wɪtʃ]
the	**others**	**being**	**the**	**Serra**	**landing**	**place**	**already**	**mentioned**	**:**	**the**	**Casa**	**del**	**Oro**	**,**	**which**
这	其他的	存在	这	塞拉	降落	地方	已经	提及	:	这	卡萨	del	奥罗	,	哪个

[haust]	[ə; eɪ]	[stɔ:r]	:
housed	**a**	**store**	**:**
房屋	一个	店铺	:

其他地点包括前面提到的塞拉登陆点：卡萨德尔奥罗，那里曾是一家商店：

[ðə; ði]	[haʊs]	[wer]	['rɑ:bərt]	['lu:ɪs]	['sti:vnsn]	[lɪvd]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	[fju:]	[mʌnθs]	[leɪt]	[ɪn]	-	,
the	**house**	**where**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**	**lived**	**for**	**a**	**few**	**months**	**late**	**in**	**1879**	**,**
这	房子	在哪里	罗伯特	路易斯	史蒂文森	居住地	为了	一个	很少	几个月	晚的	在	-	,

罗伯特·路易斯·史蒂文森于1879年末在此居住数月的房子

[ænd; ənd]	[ˌkælɪ'fɔrnjəz]	[fɜ:rst]	['θi:ətər]	,	[ə'rɪdʒənəli]	[ə; eɪ]	['seɪləz]	-	['bɔ:rdɪŋ]	[haʊs]	.
and	**California's**	**First**	**Theater**	**,**	**originally**	**a**	**sailors**	**'**	**boarding**	**house**	**.**
和	加州的	第一的	剧院	,	起初	一个	水手们	-	登机	房子	.

还有加州第一座剧院，它最初是水手寄宿处。

[ðer; ðər]	[ɑ:r; ər]	['ɔ:lsoʊ]	['stændɪŋ]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[skɔ:r]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	['strʌktʃər]	[i'rektid]	[ɪn]	[ðɪs]
There	**are**	**also**	**standing**	**more**	**than**	**a**	**score**	**of**	**other**	**structures**	**erected**	**in**	**this**
那里	是	还	常设	更多的	比	一个	分数	的	其他	结构	竖立	在	这

['meksɪkən]	['ɪrə]	,
Mexican	**era**	**,**
墨西哥	时代	,

此外，还有二十多座其他在墨西哥时期建造的建筑至今仍然屹立。

[ɪn'klu:dɪŋ]	[wʌn]	[bɪlt]	[ɪn]	-	[baɪ]	['tɔməs]	['ɑ:lɪvər]	['lɑ:rkɪn]	,	[fɜ:rst]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	['kɑ:ns(ə)l]	[æt; ət]
including	**one**	**built**	**in**	**1835**	**by**	**Thomas**	**Oliver**	**Larkin**	**,**	**first**	**United**	**States**	**consul**	**at**
包括	一	建造	在	-	经过	托马斯	奥利弗	拉金	,	第一的	团结的	各州	领事	在

[ˌmɑ:ntə'reɪ]	,
Monterey	**,**
蒙特雷	,

其中包括由美国驻蒙特雷第一任领事托马斯·奥利弗·拉金于 1835 年建造的一座建筑。

[ænd; ənd]	['koʊltən]	[hɔ:l]	,	['mi:tɪŋ]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]	[kən'venʃ(ə)n]	[ɪn]	-	.
and	**Colton**	**Hall**	**,**	**meeting**	**place**	**of**	**the**	**Constitutional**	**Convention**	**in**	**1849**	**.**
和	科尔顿	大厅	,	会议	地方	的	这	宪法	习俗	在	-	.

还有科尔顿大厅，1849 年制宪会议的召开地。

[ðɪs]	,	[laɪk]	['ɔ:lmoʊst]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[rɪ'meɪnɪŋ]	['bɪldɪŋz]	,	[hæz; həz]	[bɪn]	[rɪ'stɔ:rd]	.
This	**,**	**like**	**almost**	**all**	**the**	**other**	**remaining**	**buildings**	**,**	**has**	**been**	**restored**	**.**
这	,	喜欢	几乎	全部	这	其他	其余的	建筑物	,	有	到过	恢复	.

和几乎所有其他幸存的建筑一样，这座建筑也得到了修复。

[ˌmɑːntə'reɪ][hæz; həz][leɪd][aʊt][ə; eɪ]['siːnɪk] [ruːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ɔːr] [nɪr] [ɔːl][ʌv; əv]

Monterey	has	laid	out	a	scenic	route	leading	directly	to	or	near	all	of
蒙特雷	有	铺设	出去	一个	风景优美	路线	领导	直接地	到	或者	靠近	全部	的

[ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk] ['strʌktʃər] ,

these	historic	structures	,
这些	历史性	结构	,

蒙特雷规划了一条风景优美的路线，可直接通往或靠近所有这些历史建筑。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [hɪ'stɔːrɪk][saɪts] .

and	also	including	several	historic	sites	.
和	还	包括	一些	历史性	网站	.

此外，还包括几处历史遗址。

['vɪzɪtər] [meɪ] [trə'vɜːrs] [ðɪs] [ruːt] ['mɪrli] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [laɪn] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Visitors	may	traverse	this	route	merely	by	following	an	orange	line	painted	on	the
访客	可能	横穿	这	路线	仅仅	经过	下列的	一个	橙子	线	绘	在	这

[striːt] ['peɪvɪŋ] .

street	paving	.
街道	铺路	.

游客只需沿着街道路面上画的橙色线即可游览这条路线。

[æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['speʃ(ə)l] ['pɑːrkɪŋ] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

At	many	points	on	it	,	special	parking	is	reserved	for	them	.
在	许多	积分	在	它	,	特别的	停車處	是	预订的	为了	他们	.

沿途很多地方都设有专门为他们预留的停车位。

[wɪtʃ'evər] [weɪ] [juː; jʊ][tɜːrn] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

Whichever	way	you	turn	,	there	is	something	to	be	seen	in	this	region	.
任何	方式	你	转动	,	那里	是	某物	到	是	已见	在	这	地区	.

无论你往哪个方向看，这个地区都有值得一看的景色。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] [ɪz] ['fɪʃɚmənz] [wɔːrf] ,

Just	across	from	the	Customs	House	is	Fisherman's	Wharf	,
只是	穿过	从	这	海关	房子	是	渔民的	码头	,

海关大楼对面就是渔人码头。

[wer] [ðə; ði] ['restərənt] [wʊd] [fiːl] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [tə'deɪ] [fɪʃ]

where	the	restaurants	would	feel	unhappy	if	they	had	to	serve	you	today	fish
在哪里	这	餐厅	会	感觉	不开心	如果	他们	有	到	服务	你	今天	鱼

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] ['jestərdeɪ] .

that	was	caught	as	long	ago	as	yesterday	.
那	曾是	捕捉	作为	长的	前	作为	昨天	.

如果餐厅今天不得不为顾客提供昨天捕捞的鱼，他们会感到很不高兴。

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fliːt] , [dekt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [raɪdz]

Alongside	it	,	the	fishing	fleet	,	decked	in	all	the	colors	of	the	rainbow	,	rides
旁边	它	,	这	钓鱼	舰队	,	甲板	在	全部	这	颜色	的	这	彩虹	,	骑行

[æt; ət] ['æŋkər] .

at	anchor	.
在	锚	.

在它旁边，五彩缤纷的渔船队停泊在锚地。

['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] [draɪv] [ɪz][ðə; ði]['hɑːpkɪnz] [mə'riːn] ['ɪnstɪtuːt] , ['ɑːpɚˌeɪtəd][baɪ]

Farther	along	the	beautiful	ocean	drive	is	the	Hopkins	Marine	Institute	,	operated	by
更远	沿着	这	美丽的	海洋	驾驶	是	这	霍普金斯	海洋	研究所	,	经营的	经过

['stænfərd][juːnɪ'vɜːrsəti] ,

Stanford	University	,
斯坦福大学	大学	,

沿着美丽的海滨大道继续前行，便是斯坦福大学运营的霍普金斯海洋研究所。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ɪz] [pə'sɪfɪk] [groʊv] ,

and	beyond	that	is	Pacific	Grove	,
和	超过	那	是	太平洋	树林	,

再往前就是太平洋格罗夫了。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'riːn] [pɑːrk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [æt; ət] ['lʌvɜ-z] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ɪts] ['feɪməs]

with	its	beautiful	marine	park	and	beach	at	Lover's	Point	and	its	famous
和	它是	美丽的	海洋	公园	和	海滩	在	恋人的	观点	和	它是	著名的

['bʌtərflaɪ] [triːz] .

Butterfly	Trees	.
蝴蝶	树木	.

这里有美丽的海洋公园、情人角海滩和著名的蝴蝶树。

[iːtʃ] [ɑːk'toʊbər] ,

Each	October	,
每个	十月	,

每年十月，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['mɑːnərk] ['bʌtərflaɪz] ['maɪgreɪt] [frʌm; frəm] ['kænədə] [ænd; ənd] [ə'læskə] [tuː; tə]

thousands	of	Monarch	butterflies	migrate	from	Canada	and	Alaska	to
数千	的	君主	蝴蝶	迁移	从	加拿大	和	阿拉斯加州	到

['klʌstər] [ɑːn] [ðiːz] [paɪn] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['bʌtərflaɪ] [pɑːrk] .

cluster	on	these	pine	trees	in	a	small	reservation	known	as	Butterfly	Park	.
簇	在	这些	松树	树木	在	一个	小的	预订	已知	作为	蝴蝶	公园	.

成千上万只帝王蝶从加拿大和阿拉斯加迁徙而来，聚集在被称为蝴蝶公园的小型保护区内的这些松树上。

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [noʊ] [wɪtʃ] [triːz] [ɑːr; ər] “ [hoʊm] ” [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ,

How	the	butterflies	know	which	trees	are	“	home	”	no	one	can	explain	,
如何	这	蝴蝶	知道	哪个	树木	是	“	家	”	不	一	能	解释	,

蝴蝶是如何知道哪些树是它们的“家”的，至今无人能解释。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ðer; ðər] ['krɪsəlɪs] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

for	they	are	hatched	and	pass	through	their	chrysalis	stage	in	the	North	.
为了	他们	是	孵化	和	经过	通过	他们的	蛹	阶段	在	这	北	.

因为它们在北方孵化并经历蛹期。

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['riːs(ə)nt] years9

Indeed	,	in	recent	years9
的确	,	在	最近的	years9

事实上，近年来9

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] :

it	appears	they	have	become	confused	:
它	出现	他们	有	变得	使困惑	:

他们似乎搞混了：

[ðə; ði] ['nʌmbər] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [triːz] [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

the	number	now	visiting	the	original	trees	is	greatly	reduced	and	many	of
这	数字	现在	访问	这	原来的	树木	是	非常	减少	和	许多	的

[ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['friːkwəntɪŋ] ['ʌðər] [paɪnz] ['sevrəl] [blɑːks] [ə'weɪ] .

them	are	frequenting	other	pines	several	blocks	away	.
他们	是	经常	其他	松树	一些	积木	离开	.

现在前来参观原先那几棵树的游客数量大大减少，许多游客都改去几个街区外的其他松树。

[hoʊm] [pɔːrts] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˌmɑːntə'reɪ] , ['sæntə] ['kruːz] [ænd; ənd]

Home	ports	for	several	hundred	fishing	vessels	are	Monterey	,	Santa	Cruz	and
家	端口	为了	一些	百	钓鱼	船只	是	蒙特雷	,	圣诞老人	克鲁兹	和

[mɔːs] ['lændɪŋ] .

Moss	Landing	.
苔藓	降落	.

数百艘渔船的母港分别是蒙特雷、圣克鲁斯和莫斯兰丁。

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] ['beɪsiːz][æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ] .

This	is	part	of	the	fleet	which	bases	at	Monterey	.
这	是	部分	的	这	舰队	哪个	基地	在	蒙特雷	.

这是驻扎在蒙特雷的舰队的一部分。

['sæntə]['kruːz] [miːnz] ['redwʊd] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , ['fɜːrtl] [fiːldz] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ['ɔːtʃədz] ,

Santa	Cruz	Means	Redwoods	and	Mountains	,	Fertile	Fields	and	Fragrant	Orchards	,
圣诞老人	克鲁兹	方法	红杉	和	山脉	,	沃	田野	和	香	果园	,

[lɔːŋ] [waɪt] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ,

Long	White	Beaches	,
长的	白色的	海滩	,

圣克鲁斯意味着红杉和山脉、肥沃的田野和芬芳的果园、绵长的白色沙滩。

['fɪʃɪŋ] , ['festəvəlz] [ænd; ənd] [fʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl]

Fishing	,	Festivals	and	Fun	for	All
钓鱼	,	节日	和	乐趣	为了	全部

钓鱼、节日和各种娱乐活动

['pɑːrti]['boʊts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] - ['lʌbər] [meɪ] [ɪm'bɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [diːp] - [siː]

Party	boats	on	which	the	land	-	lubber	may	embark	for	a	day	of	deep	-	sea
派对	船	在	哪个	这	土地	-	笨蛋	可能	启程	为了	一个	天	的	深的	-	海

['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][frʌm; frəm][ˌmɑːntə'reɪ][ænd; ənd]['sæntə]['kruːz] .

fishing	are	operated	from	Monterey	and	Santa	Cruz	.
钓鱼	是	经营的	从	蒙特雷	和	圣诞老人	克鲁兹	.

从蒙特雷和圣克鲁斯出发的游船，可以让不擅长出海的人登上，进行一天的深海垂钓之旅。

['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][pə'sɪfɪk][groʊv] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Also	not	to	be	overlooked	in	Pacific	Grove	is	an	excellent	Museum	of	Natural
还	不是	到	是	被忽视的	在	太平洋	树林	是	一个	出色的	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

History	.
历史	.

此外，太平洋格罗夫还有一座非常棒的自然历史博物馆，也不容错过。

[ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] ['kaʊnti] [bɜːrdz][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] [mə'riːn] [laɪf] [faʊnd] [ɪn]

Its	collection	of	Monterey	County	birds	and	its	displays	of	marine	life	found	in
它是	收藏	的	蒙特雷	县	鸟类	和	它是	显示器	的	海洋	生活	成立	在

[ˌnɪr'baɪ] ['wɔːtərz][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [kəm'pliːt] .

nearby	waters	are	exceptionally	complete	.
附近	水	是	非常	完全的	.

它收藏的蒙特雷县鸟类以及附近水域发现的海洋生物都非常完整。

[ɪn] ['bʌtərflaɪ] [pɑːrk][ɪz] [ə'nʌðər] [mju'ziːəm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['gæləri] ,

In	Butterfly	Park	is	another	museum	,	though	it	is	called	a	gallery	,
在	蝴蝶	公园	是	其他	博物馆	,	尽管	它	是	称为	一个	画廊	,

蝴蝶公园里还有另一座博物馆，不过它被称为美术馆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] ['hʌndrədz] [ə'pɑːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] , [mɔθs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

in	which	are	displayed	hundreds	upon	hundreds	of	butterflies	,	moths	and	other
在	哪个	是	显示	数百	之上	数百	的	蝴蝶	,	蛾子	和	其他

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

里面展示着成百上千只蝴蝶、飞蛾和其他昆虫。

[ɪf] , [laɪk][moʊst] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ˌmɑːntə'reɪ] , [juː; jʊ][kən'tɪnjuː][tuː; tə] ['fɑːloʊ][ðə; ði][beɪ] [ʃɔːr] ,

If	,	like	most	visitors	to	Monterey	,	you	continue	to	follow	the	bay	shore	,
如果	,	喜欢	最多	访客	到	蒙特雷	,	你	继续	到	跟随	这	湾	支撑	,

如果你像大多数来蒙特雷的游客一样，继续沿着海湾海岸线游览，

[wer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['waɪldˌflaʊrz] [ə'dɔ:rn] [ðə; ði] [blʌfs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [ðə; ði]

where	miles	of	wildflowers	adorn	the	bluffs	,	you	will	come	eventually	to	the
在哪里	英里	的	野花	装饰	这	悬崖	,	你	将要	来	最终	到	这

[ˌsev(ə)n'ti:n] [maɪl] [draɪv] ,

Seventeen	Mile	Drive	,
十七	英里	驾驶	,

沿着绵延数英里的野花点缀悬崖，最终你会到达十七英里风景道。

[wɪtʃ] [rʌnz] [θru:] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['praɪvət] [prɪ'zɜ:rv] .

which	runs	through	a	tremendous	private	preserve	.
哪个	跑步	通过	一个	巨大的	私人的	保存	.

它穿过一片巨大的私人保护区。

[ɑ:n] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

On	this	,	for	most	of	the	way	,
在	这	,	为了	最多	的	这	方式	,

就这一点而言，大部分时间都是如此。

[ju:; jʊ] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [blu:] ['oʊʃ(ə)n] [ɑ:n] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['tru:li] ['mɑ:rvələs]

you	travel	with	the	fantastically	blue	ocean	on	one	hand	and	truly	marvelous
你	旅行	和	这	太棒了	蓝色的	海洋	在	一	手	和	真的	奇妙

[dɑ:rk] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .

dark	green	forest	on	the	other	.
黑暗的	绿色的	森林	在	这	其他	.

一边是蔚蓝壮阔的大海，一边是郁郁葱葱的森林。

[æt; ət] [taɪmz] [jʊr; jər] [ru:t] [rʌnz] [ɑ:n] [loʊ] [blʌfs] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

At	times	your	route	runs	on	low	bluffs	near	the	ocean	,
在	时代	你的	路线	跑步	在	低的	悬崖	靠近	这	海洋	,

有时你的路线会经过靠近海洋的低矮悬崖，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] ['rɑ:ki] [klɪfs] [haɪ] [ə'bʌv] .

and	again	you	are	on	rocky	cliffs	high	above	.
和	再次	你	是	在	岩石	悬崖	高的	多于	.

你又一次置身于高耸的岩石峭壁之上。

[bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

Back	among	the	trees	,
后退	之中	这	树木	,

回到树林中，

[nɪr] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [bi:tʃ] ['eriə] [wer] [ðə; ði] [spɔ:rts] [kɑ:r] ['reɪsɪz] [ɑ:r; ər] [held] ['evri] [jɪr] ,

near	the	Pebble	Beach	area	where	the	sports	car	races	are	held	every	year	,
靠近	这	卵石	海滩	区域	在哪里	这	运动的	车	种族	是	握住	每一个	年	,

在每年举办跑车比赛的圆石滩附近，

[ju:; jʊ] ['fri:kwəntli] [si:] ['hoʊmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] ['pæləs] .

you	frequently	see	homes	that	are	almost	palaces	.
你	频繁地	看	房屋	那	是	几乎	宫殿	.

你经常会看到一些堪比宫殿的住宅。

[ɑ:n] [jʊr; jər] [weɪ] [ju:; jʊ] [pæs] ['saɪprəs] [pɔɪnt] ,

On	your	way	you	pass	Cypress	Point	,
在	你的	方式	你	经过	柏	观点	,

途中你会经过柏树岬，

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['oʊnli] [tu:] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wer] [ðə; ði] [ˌmɑ:ntə'reɪ] ['saɪprəs] [ɪz]

which	is	one	of	only	two	places	in	the	world	where	the	Monterey	cypress	is
哪个	是	一	的	仅有的	二	地方	在	这	世界	在哪里	这	蒙特雷	柏	是

[ɪn'dɪdʒənəs] ,

indigenous	,
土著	,

这里是世界上仅有的两个蒙特雷柏树原产地之一。

[ænd; ənd] [ˌmɪd'weɪ] [pɔɪnt] ,

and	Midway	Point	,
和	中途	观点	,

以及中途点

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['rɑːki] [spaɪn] ['dʒʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][loʊn][ænd; ənd]

a	rugged	rocky	spine	jutting	into	the	sea	and	bearing	a	single	lone	and
一个	崎岖	岩石	脊柱	突出	进入	这	海	和	轴承	一个	单身的	孤独	和

['twɪstɪd] ['saɪprəs] ,

twisted	cypress	,
扭曲	柏	,

一道崎岖的岩脊伸入海中，上面孤零零地长着一棵扭曲的柏树。

['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] ['foʊtəˌgræft] [triː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

probably	the	most	photographed	tree	in	the	world	.
大概	这	最多	拍摄	树	在	这	世界	.

这可能是世界上被拍摄次数最多的树。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] [goʊst] [triː] ,

Not	far	away	is	the	Ghost	Tree	,
不是	远的	离开	是	这	鬼	树	,

不远处就是幽灵树。

[ə'nʌðər] ['saɪprəs] [huːz] ['hwaɪtnd] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɪmz] [siːm] [laɪk][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [ʃraʊd]

another	cypress	whose	whitened	trunk	and	limbs	seem	like	the	bones	and	shroud
其他	柏	谁	漂白	树干	和	四肢	似乎	喜欢	这	骨头	和	裹尸布

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fliːɪŋ] [reɪθ] .

of	a	fleeing	wraith	.
的	一个	逃离	幽灵	.

另一棵柏树，其泛白的树干和树枝，仿佛逃亡幽灵的骸骨和裹尸布。

[ðen] [jʊr; jər] [ruːt] [liːdz] [pæst][del]['mɑːnti] [lɑːdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʃɑːps] ,

Then	your	route	leads	past	Del	Monte	Lodge	,	with	its	array	of	fashionable	shops	,
然后	你的	路线	线索	过去的	德尔	蒙特	小屋	,	和	它是	大批	的	时髦	商店	,

然后你的路线会经过德尔蒙特旅馆，那里有很多时尚商店。

[ænd; ənd][ɑːn] [θruː] ['peb(ə)l] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['kɑːrmel] .

and	on	through	Pebble	Beach	,	and	thence	to	Carmel	.
和	在	通过	卵石	海滩	,	和	因此	到	卡梅尔	.

然后途经圆石滩，再到卡梅尔。

['kɑːrmel][ɪz] [juˈniːk] ,

Carmel	is	unique	,
卡梅尔	是	独特的	,

卡梅尔是独一无二的，

[ə; eɪ] “ ['vɪlɪdʒ] ” [kən'siːvd] [baɪ]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [naʊ] [pər'hæps][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mɔːr] [wel]

a	“	village	”	conceived	by	artists	and	now	perhaps	the	home	of	more	well
一个	“	村庄	”	构思	经过	艺术家	和	现在	也许	这	家	的	更多的	出色地

[noʊn] ['raɪtɜ-z] , -

known	writers	,	10
已知	作家	,	-

这是一个由艺术家构想的“村庄”，现在或许已成为一些更知名作家的家园。[10]

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði][aːts][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

painters	and	other	workers	in	the	arts	than	any	other	community	in	the	state	.
画家	和	其他	工人	在	这	艺术	比	任何	其他	社区	在	这	状态	.

与其他州的社区相比，这里的画家和其他艺术从业者人数更多。

['kɑːrmel][hæz; həz][noʊ] [striːt] ['nʌmbərz] , [noʊ][meɪl] [dɪ'lɪvəri] ,

Carmel	has	no	street	numbers	,	no	mail	delivery	,
卡梅尔	有	不	街道	数字	,	不	邮件	送货	,

卡梅尔没有街道号码，也不投递邮件。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [meɪ]

and	you	have	to	get	permission	from	the	town	council	before	you	may
和	你	有	到	得到	允许	从	这	镇	理事会	前	你	可能

[ˈiːv(ə)n][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈprɑːpərti] .

even	cut	down	a	tree	on	your	own	property	.
甚至	切	向下	一个	树	在	你的	自己的	财产	.

即使在自己的土地上砍伐树木，也必须先获得镇议会的许可。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [ˈblɔsəmz] [ˈwaɪtn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər]

In	spring	the	apple	blossoms	whiten	thousands	of	trees	and	spread	their
在	春天	这	苹果	花朵	漂白	数千	的	树木	和	传播	他们的

[ˈdelɪkət] [ˈfreɪgrəns] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈwɑːtsənˌvɪl] [ˈeriə] .

delicate	fragrance	over	many	a	mile	in	the	Watsonville	area	.
精美的	香味	超过	许多	一个	英里	在	这	沃森维尔	区域	.

春天，苹果花将成千上万棵树装点得洁白如雪，芬芳的气息弥漫在沃森维尔地区数英里的范围内。

[ɪn][ˈkɑːrmel][ðə; ði] [trʌks] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈgɑːrbɪdʒ][ɪz] [kəˈlektɪd] [ɑːr; ər] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ˈbæskəts][ʌv; əv]

In	Carmel	the	trucks	in	which	garbage	is	collected	are	adorned	with	baskets	of
在	卡梅尔	这	卡车	在	哪个	垃圾	是	集	是	装饰	和	篮子	的

[ˈflaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

在卡梅尔，收集垃圾的卡车上装饰着鲜花篮。

[ðə; ði] [striːt] [saɪnz] [ber] [kaːvd] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [dekəˈreiʃəns] — [ə; eɪ][paɪn][koʊn] , [ə; eɪ][ˈskwɜːrəl] ,

The	street	signs	bear	carved	and	painted	decorations	—	a	pine	cone	,	a	squirrel	,
这	街道	标志	熊	雕刻	和	绘	装饰	—	一个	松树	锥体	,	一个	松鼠	,

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʌndər] [fʊl] [seɪl] ,

a	ship	under	full	sail	,
一个	船	在下面	满的	帆	,

街道标志牌上雕刻并绘制了装饰图案——松果、松鼠、扬帆远航的船只。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːdʒən] .

or	something	else	associated	with	the	region	.
或者	某物	别的	联系	和	这	地区	.

或者与该地区相关的其他事物。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [smɔːl] [bʌt; bət][ˈliːdʒən] ,

The	shops	are	small	but	legion	,
这	商店	是	小的	但	军团	,

店铺虽小但数量众多。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ɑːˈkeɪdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][nɑːn] - [ˈrezɪdənt] [ɪz]

many	of	them	hidden	away	in	courts	and	arcades	which	the	non	-	resident	is
许多	的	他们	隐	离开	在	法院	和	街机	哪个	这	非	-	居民	是

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pæs] [ʌnˈwɪtɪŋli] .

likely	to	pass	unwittingly	.
可能	到	经过	不知不觉	.

其中许多都隐藏在庭院和拱廊中，非居民很可能在不知不觉中经过。

[ðer; ðər] [stɑːks] [ɑːr; ər] [ˈfæbjələs] — [ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspensɪv] , [ˈiːðər] .

Their	stocks	are	fabulous	—	and	not	all	of	it	expensive	,	either	.
他们的	股票	是	太棒了	—	和	不是	全部	的	它	昂贵的	,	任何一个	.

他们的股票很棒——而且并非所有股票都很贵。

[ɪn] [bɪˈtwiːn] [ɑːr; ər][kweɪnt][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [lɑːdʒ] , [tuː; tə] [lʌntʃ] ,

In	between	are	quaint	places	to	lodge	,	to	lunch	,
在	之间	是	古雅	地方	到	小屋	,	到	午餐	,

沿途还有一些古色古香的住宿和午餐地点。

[tuː; tə][daɪn][ɔːr] [teɪk] [tiː] ['æftər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mænər] .

to	dine	or	take	tea	after	the	English	manner	.
到	用餐	或者	拿	茶	后	这	英语	方式	.

按照英式礼仪用餐或喝茶。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'venʃən(ə)l] [is'tæbliʃmənts] , [tuː] ,

Of	course	there	are	conventional	establishments	,	too	,
的	课程	那里	是	传统的	机构	,	也	,

当然，也有一些传统的机构。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn]['kɑːrmel] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ['fleɪvər] .

but	somehow	everything	in	Carmel	seems	to	have	just	a	little	different	flavor	.
但	不知何故	一切	在	卡梅尔	似乎	到	有	只是	一个	小的	不同的	味道	.

但不知为何，卡梅尔的一切似乎都带有一丝不同的味道。

[ðə; ði] [taʊn] [stændz][ɑːn][æn; ən][oʊk] - [ænd; ənd] - [paɪn] - [klæd][sloʊp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	town	stands	on	an	oak	-	and	-	pine	-	clad	slope	with	a	magnificent
这	镇	站立	在	一个	橡木	-	和	-	松树	-	覆膜	坡	和	一个	壮丽

[biːtʃ] ['frʌntɪŋ] [ɑːn]['kɑːrmel] [beɪ] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .

beach	fronting	on	Carmel	Bay	at	its	foot	.
海滩	正面	在	卡梅尔	湾	在	它是	脚	.

小镇坐落在橡树和松树覆盖的山坡上，山脚下是卡梅尔湾壮丽的海滩。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [draɪv] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['hoʊmz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv]

Along	the	shore	is	a	lovely	drive	,	on	which	are	homes	beyond	the	dreams	of
沿着	这	支撑	是	一个	迷人的	驾驶	,	在	哪个	是	房屋	超过	这	梦境	的

[moʊst][foʊk] .

most	folk	.
最多	民间	.

沿着海岸线有一条风景优美的公路，公路两旁的房屋美得超乎大多数人的想象。

[bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['ʌðər] .

Back	among	the	trees	are	others	.
后退	之中	这	树木	是	其他的	.

树林深处还有其他人。

[ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dɔmisailz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːrtɪst]['kɑːləni] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət]

The	comfortable	domiciles	built	by	the	original	artist	colony	still	exist	,	but
这	舒服的	住所	建造	经过	这	原来的	艺术家	殖民地	仍然	存在	,	但

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] ;

they	are	a	minority	;
他们	是	一个	少数民族	;

最初艺术家聚居地建造的舒适住宅仍然存在，但它们只占少数；

['kɑːrmel][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welθi] ,

Carmel	has	become	a	place	to	which	the	wealthy	,
卡梅尔	有	变得	一个	地方	到	哪个	这	富裕	,

卡梅尔已经成为富人聚集的地方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [kʌm]

as	well	as	the	well	-	to	-	do	and	the	merely	comfortable	,	come
作为	出色地	作为	这	出色地	-	到	-	做	和	这	仅仅	舒服的	,	来

[tuː; tə] [spend] [ðer; ðər]['leɪtər] ['jɪrz] .

to	spend	their	later	years	.
到	花费	他们的	之后	年	.

富裕人和生活安逸的人都会来这里度过晚年。

['kɑ:rmel][hæz; həz][æn; ən] ['aʊtdɔ:r] ['θi:ətər] , [ə; eɪ] [bætʃ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rt] ['gæləri]

Carmel	has	an	outdoor	theater	,	a	Bach	Festival	and	an	art	gallery
卡梅尔	有	一个	户外的	剧院	,	一个	巴赫	节日	和	一个	艺术	画廊

[meɪn'teɪnd] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rtɪsts] - [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] .

maintained	by	an	artists	'	co	-	operative	.
维持	经过	一个	艺术家	-	合作	-	操作	.

卡梅尔拥有一个露天剧场、一个巴赫音乐节和一个由艺术家合作社维护的美术馆。

[ɪts] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪferər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [kən'teɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , ['evri] [tri:] ,

Its	Church	of	the	Wayfarer	has	a	garden	containing	,	it	is	said	,	every	tree	,
它是	教会	的	这	旅行者	有	一个	花园	包含	,	它	是	说	,	每一个	树	,

据说，教堂内的旅行者教堂花园里种植了世界上所有的树木。

[ʃrʌb] , [ɜ:rb] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

shrub	,	herb	and	flower	mentioned	in	the	Bible	.
灌木	,	草本植物	和	花	提及	在	这	圣经	.

圣经中提到的灌木、草本植物和花卉。

['ʌðər] ['gɑ:dnz] , ['fɔ:rm(ə)l][ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm(ə)l] , [ɑ:r; ər] ['evriwer] .

Other	gardens	,	formal	and	informal	,	are	everywhere	.
其他	花园	,	正式的	和	非正式	,	是	到处	.

其他类型的花园，无论是正式的还是非正式的，到处都是。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑ:r; ər] [θroʊn] ['oʊpən][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Once	a	year	a	number	of	the	finest	are	thrown	open	for	public	inspection	.
一次	一个	年	一个	数字	的	这	最好的	是	抛掷	打开	为了	民众	检查	.

每年都会有一些最优秀的藏品向公众开放参观。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sæn]['kɑ:lɔs][di:][ˌbɔ:rə'meɪoʊ] , [wer] ['fɑ:ðər] ['serə][held]

And	then	there	is	the	Mission	San	Carlos	de	Borromeo	,	where	Father	Serra	held
和	然后	那里	是	这	使命	圣	卡洛斯	德	博罗梅奥	,	在哪里	父亲	塞拉	握住

[sweɪ] .

sway	.
摇摆	.

还有圣卡洛斯·德·博罗梅奥教堂，塞拉神父在那里颇具影响力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [nu:] ;

The	present	church	is	not	the	one	he	knew	;
这	展示	教会	是	不是	这	一	他	知道	;

现在的教会已经不是他所认识的那个教会了；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] [naɪn] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

it	was	not	begun	until	nine	years	after	his	death	in	1784	.
它	曾是	不是	开始	直到	九	年	后	他的	死亡	在	-	.

直到他去世九年后，也就是 1784 年，才开始实施。

[bʌt; bət]['ʌndər] [ɪts]['sæŋktʃueri] [flɔ:r] [hi:; hi] , ['pɑ:dreɪ]['krɛspi] , ['pɑ:dreɪ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [laɪ]

But	under	its	sanctuary	floor	he	,	Padre	Crespi	,	Padre	Lasuen	and	another	lie
但	在下面	它是	避难所	地面	他	,	神父	克雷斯皮	,	神父	-	和	其他	说谎

['berid] .

buried	.
埋葬	.

但在他的圣殿地板下，他和克雷斯皮神父、拉斯恩神父以及另一位神父都安葬着。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] ['meni] [fitʃər] [dɪ'stɪŋktɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mɪʃ(ə)n] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,

The	structure	has	many	features	distinctive	from	the	usual	mission	architecture	,
这	结构	有	许多	特征	独特的	从	这	通常	使命	建筑学	,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪts] ['mæsɪv] [saʊθ] ['taʊər] ,

among	them	its	massive	south	tower	,
之中	他们	它是	大量的	南	塔	,

该建筑有许多与一般教堂建筑不同的独特之处，其中包括其巨大的南塔。

[wɪð; wɪθ][ˌaʊtˈsaɪd] ['sterkeɪs] [ænd; ənd][særəˊsenik][doʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:r] ['wɪndoʊ] .

with	outside	staircase	and	Saracenic	dome	,	and	a	star	window	.
和	外部	楼梯	和	萨拉森	穹顶	,	和	一个	星星	窗户	.

设有室外楼梯、萨拉森式穹顶和星形窗。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv]['sændstoʊn][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] [æz; əz] it11

It	is	of	sandstone	and	has	a	vaulted	roof	as	it11
它	是	的	砂岩	和	有	一个	拱形	屋顶	作为	it11

它由砂岩建成，并有一个拱形屋顶，如图11所示。

[dɪd][əˈrɪdʒənəli][bʌt; bət][ɪn] [ˌrestəˈreɪʃn] [ðə; ði] [ru:f] ['æŋg(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [les] [ʃɑ:rp] .

did	originally	but	in	restoration	the	roof	angle	was	made	less	sharp	.
做过	起初	但	在	恢复	这	屋顶	角度	曾是	制成	较少的	锋利的	.

最初确实如此，但在修复过程中，屋顶角度被改得不那么尖锐了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃæp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [left]

Some	of	the	original	decoration	may	be	seen	in	a	small	chapel	to	the	left
一些	的	这	原来的	装饰	可能	是	已见	在	一个	小的	教堂	到	这	左边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

of	the	entrance	.
的	这	入口	.

在入口左侧的小教堂里可以看到一些原始装饰。

[ɪn][ə; eɪ][saɪd]['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd] [brɑ:nz] , [ðə; ði][wɜ:rk]

In	a	side	chapel	is	a	magnificent	sarcophagus	in	marble	and	bronze	,	the	work
在	一个	边	教堂	是	一个	壮丽	石棺	在	大理石	和	青铜	,	这	工作

[ʌv; əv][dʒoʊ]['mɔ:rə] .

of	Jo	Mora	.
的	乔	猜拳	.

在侧殿里，有一尊由大理石和青铜制成的宏伟石棺，是 Jo Mora 的作品。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['wʌndərlænd] — [pɔɪnt]

A	few	miles	south	of	the	old	mission	is	one	of	Nature's	wonderlands	—	Point
一个	很少	英里	南	的	这	老的	使命	是	一	的	自然的	仙境	—	观点

['loʊboʊs] [rɪ'zɜ:rv] [steɪt] [pɑ:rk] .

Lobos	Reserve	State	Park	.
狼	预订	状态	公园	.

在旧传教站以南几英里处，坐落着大自然的奇观之一——洛博斯角自然保护区州立公园。

[hɪr] [stændz][ðə; ði]['sekənd] ['neɪtɪv] [groʊv][ʌv; əv][ˌmɑ:ntə'reɪ] ['saɪprəs] ,

Here	stands	the	second	native	grove	of	Monterey	Cypress	,
这里	站立	这	第二	本国的	树林	的	蒙特雷	柏	,

这里是第二片原生蒙特雷柏树林。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['bætəz] ['si:sləsli] [ə'genst] [spek'tækjələr] ['rɑ:ki] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [raɪz]

and	here	the	ocean	batters	ceaselessly	against	spectacular	rocky	points	which	rise
和	这里	这	海洋	击球手	不停地	反对	壮观的	岩石	积分	哪个	上升

[prɪ'sɪpɪtəsli] [tu:; tə] [meɪk] [fjɔ:rd] - [laɪk] [kəʊvz] .

precipitously	to	make	fjord	-	like	coves	.
骤然地	到	制作	峡湾	-	喜欢	海湾	.

在这里，海洋不停地拍打着壮观的岩石岬角，这些岬角陡峭地拔地而起，形成峡湾般的海湾。

[ɪn] [ði:z] [di:p] , [ʃɑ:rp] , ['ɪnlets][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] [bɔɪlz] ['ɪntu:] ['fjʊriəs] [bə:sts] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm]

In	these	deep	,	sharp	,	inlets	the	blue	water	boils	into	furious	bursts	of	white	foam
在	这些	深的	,	锋利的	,	入口	这	蓝色的	水	沸腾	进入	狂怒	爆发	的	白色的	泡沫

[ænd; ənd] [spreɪ] ,

and	spray	,
和	喷	,

在这些深邃而陡峭的海湾中，蓝色的海水翻腾着，激起汹涌的白色泡沫和水花。

[ˈfɔːmiŋ] [ˈɔːlweɪz] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈbjuːti] .

forming	always	-	changing	pictures	of	incomparable	beauty	.
成型	总是	-	变化	图片	的	无与伦比	美丽	.

形成不断变化的、无与伦比的美丽画面。

[lʌʃ] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈliːnəs][ænd; ənd][ˌpəˈdʒeirəu] [ˈrɪvəz] [rɪtʃ] [ɪn][ˈpæstərəl] [tʃɑːrm] ,

Lush	Valleys	of	the	Salinas	and	Pajaro	Rivers	Rich	in	Pastoral	Charm	,
茂盛	山谷	的	这	萨利纳斯	和	帕哈罗	河流	富有的	在	牧灵	魅力	,

萨利纳斯河和帕哈罗河郁郁葱葱的河谷，充满田园风光。

[ˈiːv(ə)n] [ˈrɪtʃər] [ɪn][ðer; ðər][væst] [jiːldz] [ʌv; əv] [ˈletɪs] , [ˈæplz] , [ˈberiz] , [ˈlaɪvstɑːk]

Even	Richer	in	Their	Vast	Yields	of	Lettuce	,	Apples	,	Berries	,	Livestock
甚至	富尔	在	他们的	广阔的	产量	的	莴苣	,	苹果	,	浆果	,	家畜

那里盛产生菜、苹果、浆果和牲畜，更加富饶。

[ˈletɪs] , [feɪmd] “ [griːn] [goʊld] ” [ʌv; əv][ðə; ði][səˈliːnəs][ˈriːdʒən] ,

Lettuce	,	famed	“	green	gold	”	of	the	Salinas	region	,
莴苣	,	著名的	“	绿色的	金子	”	的	这	萨利纳斯	地区	,

生菜，萨利纳斯地区著名的“绿色黄金”，

[ˈstretʃɪz] [ɪn] [roʊ] [ˈæftər] [roʊ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] .

stretches	in	row	after	row	for	miles	along	the	highways	through	the	valley	.
伸展	在	排	后	排	为了	英里	沿着	这	高速公路	通过	这	谷	.

沿着山谷中的公路，一排排的树木绵延数英里。

[biːf] [ˈkæt(ə)l][ˈfæt(ə)n][ɑːn] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈpæstʃər] [lændz][ɪn] [ˈsʌðərn] [ˌmɑːntəˈreɪ] [ˈkaʊnti] ,

Beef	cattle	fatten	on	green	hills	and	pasture	lands	in	southern	Monterey	County	,
牛肉	牛	催肥	在	绿色的	丘陵	和	牧场	土地	在	南部	蒙特雷	县	,

在蒙特雷县南部绿茵茵的山丘和牧场上，肉牛正在茁壮成长。

[feɪmd] [stɑːk] - [ˈreɪzɪŋ] [ˈeriə] [sɪns] [ˈmɪʃ(ə)n] [taɪmz] .

famed	stock	-	raising	area	since	mission	times	.
著名的	库存	-	提高	区域	自从	使命	时代	.

自传教时期以来，这里就是著名的畜牧区。

[ˌɔːfˈʃɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][bəuθ][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd] [ˈstɛlɚ] [siː] [ˈlaɪənz] ,

Offshore	is	a	group	of	rocks	haunted	by	both	California	and	Steller	sea	lions	,
离岸	是	一个	团体	的	岩石	闹鬼的	经过	两个都	加利福尼亚州	和	斯特勒	海	狮子	,

近海是一片礁石群，加州海狮和斯特勒海狮都经常出没于此。

[æn; ən][ˈaɪlənd] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] [ˈsiːfaul] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [neɪmd] “ [bɜːrd][ˈaɪlənd] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ]

an	island	much	used	by	seafowl	and	naturally	named	“	Bird	Island	,	”	and	a
一个	岛	很多	用过的	经过	海禽	和	自然	命名	“	鸟	岛	,	”	和	一个

[rɔɪlɪŋ] ,

roiling	,
翻滚	,

一座海鸟经常光顾的岛屿，自然而然地被命名为“鸟岛”，以及一片翻滚的.....

[ˈtɜːrbjələnt] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈproʊpriətli] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ˈkɔːldrən] ” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [spɑːt]

turbulent	channel	appropriately	called	“	The	Devil's	Cauldron	”	which	is	a	favorite	spot
湍流	渠道	适当	称为	“	这	魔鬼的	釜	”	哪个	是	一个	最喜欢的	点

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈɑːtər] .

of	the	sea	otter	.
的	这	海	獭	.

湍急的水道被形象地称为“魔鬼的坩埚”，是海獭最喜欢的地方。

[ðiːz] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈhʌntɪd] [tuː; tə][ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n]

These	strange	creatures	were	long	thought	to	have	been	hunted	to	extinction
这些	奇怪的	生物	是	长的	想法	到	有	到过	猎杀	到	灭绝

[bʌt; bət][əˈbaʊt] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [ɪn] - [ɔːf][ˈbɪksbi] [kriːk] ,

but	about	30	of	them	appeared	in	1938	off	Bixby	Creek	,
但	关于	-	的	他们	出现	在	-	离开	比克斯比	溪	,

人们一度认为这些奇异的生物已经灭绝，但1938年，大约有30只出现在比克斯比溪附近。

- [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['loʊboʊs] ,

12	miles	south	of	Point	Lobos	,
-	英里	南	的	观点	狼	,

位于洛博斯角以南12英里处

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] - [ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

and	there	are	now	believed	to	be	almost	100	in	the	group	.
和	那里	是	现在	相信	到	是	几乎	-	在	这	团体	.

据信该组织目前已有近 100 人。

[sʌm; səm]['ɑːrd(ə)nt] [pə'sjuːəz] [ʌv; əv][waɪld][laɪf][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtər][hæv; həv]

Some	ardent	pursuers	of	wild	life	are	already	asserting	that	the	otter	have
一些	热心	追击者	的	荒野	生活	是	已经	断言	那	这	獭	有

[naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] “ [krɑːp] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ ['hɑːvistid] ” — [ə; eɪ]

now	increased	to	such	an	extent	that	the	“	crop	”	should	be	“	harvested	”	—	a
现在	增加	到	这样的	一个	程度	那	这	“	庄稼	”	应该	是	“	收获	”	—	一个

['pɑːləsi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

policy	which	could	easily	result	in	extinguishing	the	species	.
政策	哪个	可以	容易地	结果	在	熄灭	这	物种	.

一些热衷于野生动物保护的人士已经断言，水獭的数量已经增加到如此程度，应该“收割”这种“作物”——这种政策很容易导致该物种灭绝。

[ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [pɔɪnt] ['loʊboʊs][ɪz]['kɑːrmel] ['haɪləndz] , [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd]

A	mile	below	Point	Lobos	is	Carmel	Highlands	,	an	area	of	rich	estates	and
一个	英里	以下	观点	狼	是	卡梅尔	高地	,	一个	区域	的	富有的	庄园	和

[faɪn] ['hoʊmz] ,

fine	homes	,
美好的	房屋	,

在洛博斯角下方一英里处是卡梅尔高地，那里遍布富丽堂皇的庄园和精美住宅。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][set][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

some	of	them	set	on	the	very	edge	of	the	continent	.
一些	的	他们	放	在	这	非常	边缘	的	这	大陆	.

有些城市就坐落在大陆的边缘。

[ðə; ði][dʒeɪmz] [haʊs] , [ɪn] [ðɪs] ['eriə] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rezɪdəns] [ɪn]

The	James	house	,	in	this	area	,	has	been	called	the	most	beautiful	residence	in
这	詹姆斯	房子	,	在	这	区域	,	有	到过	称为	这	最多	美丽的	住宅	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

詹姆斯故居位于这一地区，被誉为美国最美丽的住宅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] [ˌhɪrə'baʊt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] .

And	the	gardens	hereabout	are	a	thing	to	marvel	at	.
和	这	花园	附近	是	一个	事物	到	奇迹	在	.

附近的园林景色令人叹为观止。

[bɪ'jɑːnd] “ [ðə; ði] ['haɪləndz] ” [rʌnz] [ə; eɪ]['riːəl] [roʊd] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

Beyond	“	the	Highlands	”	runs	a	real	road	of	romance	,
超过	“	这	高地	”	跑步	一个	真实的	路	的	浪漫	,

在“高地”之外，有一条充满浪漫气息的道路，

[ə; eɪ]['moʊtər] ['haɪweɪ] [kɑːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːwərd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['luːsjə] ['maʊntnz] .

a	motor	highway	carved	from	the	seaward	face	of	the	Santa	Lucia	mountains	.
一个	发动机	公路	雕刻	从	这	向海	脸	的	这	圣诞老人	露西亚	山脉	.

一条从圣卢西亚山脉面向大海的山坡上开凿出来的公路。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ɪts] junction12

Most	of	the	distance	to	its	junction12
最多	的	这	距离	到	它是	junction12

到其交汇处的大部分距离12

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][æt; ət][sæn][luːˈiːs][əj'bispəj][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [roʊd]

with	other	routes	at	San	Luis	Obispo	there	is	nothing	between	this	road
和	其他	路线	在	圣	路易斯	奥比斯波	那里	是	没有什么	之间	这	路

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ,

and	the	blue	,
和	这	蓝色的	,

在圣路易斯奥比斯波，这条路和蓝色区域之间没有其他路线，与其他路线相比，这条路和蓝色区域之间没有任何障碍。

[bluː] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪfs] .

blue	sea	but	the	cliffs	.
蓝色的	海	但	这	悬崖	.

蓝色的大海，但悬崖峭壁。

[əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , ['taʊər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Above	it	,	on	the	east	,	tower	the	mountains	.
多于	它	,	在	这	东方	,	塔	这	山脉	.

在它上方，东面，巍峨群山耸立。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

It	is	no	road	for	the	man	in	a	hurry	,
它	是	不	路	为了	这	男人	在	一个	匆忙	,

这条路不适合赶时间的人走。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [lʌvz] ['neɪtʃər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['glɔːriəs] .

but	for	one	who	loves	Nature	it	is	glorious	.
但	为了	一	WHO	爱	自然	它	是	辉煌	.

但对于热爱自然的人来说，这里是无比壮丽的。

[saʊθ] [frʌm; frəm]['kɑːrmel] ,

South	from	Carmel	,
南	从	卡梅尔	,

从卡梅尔往南，

[ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] — ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [bɪlt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] — [ɑːr; ər]

in	the	trees	or	on	the	cliffs	—	sometimes	almost	built	out	over	the	ocean	—	are
在	这	树木	或者	在	这	悬崖	—	有时	几乎	建造	出去	超过	这	海洋	—	是

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz][ɪn] [əˈmerɪkə] .

some	of	the	most	beautiful	homes	in	America	.
一些	的	这	最多	美丽的	房屋	在	美国	.

在树林里或悬崖上——有时几乎建在海面上——是美国一些最美丽的住宅。

[ðɪs] [ɪz]['waɪldˌflaʊər] ['kʌntri] .

This	is	wildflower	country	.
这	是	野花	国家	.

这里是野花之乡。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] - - [maɪl] [stretʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] , [ɪn]['siːz(ə)n] , [waɪld]['roʊziz] , ['prɪmrəʊz] , [ˌkæləˈfɔːrniə]

Within	a	20	-	mile	stretch	you	may	see	,	in	season	,	wild	roses	,	primroses	,	California
之内	一个	-	-	英里	拉紧	你	可能	看	,	在	季节	,	荒野	玫瑰	,	报春花	,	加利福尼亚州

['pɔpiːz] ,

poppies	,
罂粟花	,

在方圆 20 英里的范围内，你可能会在花期看到野玫瑰、报春花、加州罂粟花。

['jeloʊ] ['luːpaɪn] , [waɪld] ['mʌstərd] ['spredɪŋ] ['oʊvər] [fiːldz] [laɪk][ə; eɪ] [frɔːθ] [ʌv; əv] ['foʊmi] ['jeloʊ] ,

yellow	lupine	,	wild	mustard	spreading	over	fields	like	a	froth	of	foamy	yellow	,
黄色的	羽扇豆	,	荒野	芥末	传播	超过	字段	喜欢	一个	泡沫	的	泡沫状	黄色的	,

黄羽扇豆，野芥菜像泡沫般的黄色野花一样蔓延在田野上，

[greɪt] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] ['luːpaɪn] [maːtʃɪŋ] [ʌp] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] , ['ɔːlmoʊst] [klɪfs] : [kwiːn] ['ænz]
great **bushes** **of** **blue** **lupine** **marching** **up** **rocky** **hillsides** **,** **almost** **cliffs** **:** **Queen** **Anne's**
伟大的 灌木丛 的 蓝色的 羽扇豆 行军 向上 岩石 山坡 , 几乎 悬崖 : 女王 安妮的
[leɪs] ,
lace **,**
蕾丝 ,

大片蓝色的羽扇豆丛沿着岩石山坡向上延伸，几乎形成悬崖：这就是野胡萝卜花。

['sʌkjʊlənts] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ,
succulents **of** **many** **colors** **,**
多肉植物 的 许多 颜色 ,

各种颜色的多肉植物，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌkjʊlənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [bluːm] [bʌt; bət] [huːz] ['foʊliɪdʒ][hæz; həz]
and **sometimes** **succulents** **which** **are** **not** **in** **bloom** **but** **whose** **foliage** **has**
和 有时 多肉植物 哪个 是 不是 在 盛开 但 谁 叶子 有
[tɜːrnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,
turned **a** **rich** **,**
转向 一个 富有的 ,

有时还有一些多肉植物，它们虽然没有开花，但叶子却变得郁郁葱葱，

[dɑːrk] [red] ; ['ɪndiən] [peɪnt] [brʌʃ] — [ɔːl] [ðiːz] [ə'bʌndənt] ,
dark **red** **;** **Indian** **paint** **brush** **—** **all** **these** **abundant** **,**
黑暗的 红色的 ; 印度 画 刷子 — 全部 这些 丰富 ,

深红色；印度画笔——这些都很常见，

[ɪn] ['mæsɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][juː; jʊ][roʊl] [ə'lɔːŋ] .
in **masses** **easy** **to** **see** **and** **recognize** **as** **you** **roll** **along** **.**
在 群众 简单的 到 看 和 认出 作为 你 卷 沿着 .

当你滚动前进时，很容易看到和识别出大量的物体。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][kʊd; kəd][faɪnd] ['meni] [mɔːr] .
A **naturalist** **could** **find** **many** **more** **.**
一个 博物学家 可以 寻找 许多 更多的 .

博物学家或许还能发现更多。

[ðə; ðiː]['spænjərdz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['maʊntnz]
The **Spaniards** **would** **have** **come** **by** **this** **route** **if** **they** **could** **,** **but** **the** **mountains**
这 西班牙人 会 有 来 经过 这 路线 如果 他们 可以 , 但 这 山脉
[wɜːr; wər] [tuː] ['rʌgɪd] ,
were **too** **rugged** **,**
是 也 崎岖 ,

如果可以的话，西班牙人本想走这条路，但是山路太崎岖了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [bɪ'twiːn] [siː] [ænd; ənd] [klɪfs] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst]
there **was** **no** **path** **between** **sea** **and** **cliffs** **,** **and** **so** **they** **were** **forced**
那里 曾是 不 小路 之间 海 和 悬崖 , 和 所以 他们 是 强制
['ɪnlənd] .
inland **.**
内陆 .

大海与悬崖之间没有路，所以他们被迫向内陆进发。

[ðæt] [ðɪs] [roʊd][wʌz; wəz]['evər] [kən'strʌktɪd] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['efərts] [ʌv; əv]
That **this** **road** **was** **ever** **constructed** **was** **largely** **due** **to** **the** **efforts** **of**
那 这 路 曾是 曾经 建造 曾是 很大程度上到期的 到 这 努力 的
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn]['rɑːbərts][ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] ,
Dr **.** **John** **Roberts** **of** **Monterey** **,**
博士 . 约翰 罗伯茨 的 蒙特雷 ,

这条路的修建很大程度上要归功于蒙特雷的约翰·罗伯茨博士的努力。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːrsbæk] [ɑːn] [kɔːlz] [tuː; tə] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] [ræntʃ] [ʌp] [ðə; ði]

who	used	to	ride	horseback	on	calls	to	remote	and	isolated	ranches	up	the
WHO	用过的	到	骑	马背	在	呼叫	到	偏僻的	和	孤立	牧场	向上	这

['kænjənz] .

canyons	.
峡谷	.

他们过去常常骑马去峡谷深处的偏远牧场进行巡查。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .

It	was	almost	20	years	in	building	.
它	曾是	几乎	-	年	在	建筑	.

这座建筑历时近20年才建成。

[saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] ['loʊboʊs] , [bɪ'jɑːnd] [gɑːrɑːpɑːtə] [kriːk] [ænd; ənd] ['rɑːki] [kriːk]

South	along	this	road	from	Point	Lobos	,	beyond	Garrapata	Creek	and	Rocky	Creek
南	沿着	这	路	从	观点	狼	,	超过	加拉帕塔	溪	和	洛基	溪

[ænd; ənd]['bɪksbi] [kriːk] ,

and	Bixby	Creek	,
和	比克斯比	溪	,

从洛博斯角沿这条路向南，经过加拉帕塔溪、洛基溪和比克斯比溪，

[pæst][ðə; ði] [laɪt] [haʊs] [æt; ət] [pɔɪnt] [suə][ænd; ənd]['ɪnlənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [ɪz] ['faɪfɝ] - [bɪg][suə]

past	the	light	house	at	Point	Sur	and	inland	a	few	miles	,	is	Pfeiffer	-	Big	Sur
过去的	这	光	房子	在	观点	苏尔	和	内陆	一个	很少	英里	,	是	普费弗	-	大的	苏尔

[steɪt] [pɑːrk] ,

State	Park	,
状态	公园	,

过了苏尔角灯塔，向内陆走几英里，就是菲佛-大苏尔州立公园。

[ə; eɪ] ['redwʊd] [pɑːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] - ,

a	redwood	park	which	is	the	entrance	to	250	,
一个	红杉	公园	哪个	是	这	入口	到	-	,

一个红杉公园，是250号公路的入口，

- ['eikəs][ʌv; əv] ['wɪldərnəs] ['eriə] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [lɔːs] ['pɑːdriz]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .

000	acres	of	wilderness	area	in	the	adjacent	Los	Padres	National	Forest	.
-	英亩	的	荒野	区域	在	这	邻近的	洛杉矶	教士队	国家的	森林	.

毗邻的洛斯帕德雷斯国家森林拥有 000 英亩的荒野地区。

[ðiːz] ['redwʊd] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] [ʌv; əv][ɔːl] : [ðə; ði]['æktʃuəl] ['sʌðərnmoʊst]

These	redwoods	are	almost	the	most	southerly	of	all	:	the	actual	southernmost
这些	红杉	是	几乎	这	最多	南风	的	全部	:	这	实际的	最南端

[wʌnz][ɑːr; ər][ɑːn] [mɪl] [kriːk] ,

ones	are	on	Mill	Creek	,
一个	是	在	磨	溪	,

这些红杉树几乎是所有红杉树中最南端的：真正最南端的红杉树位于米尔溪。

[sʌm; səm] - [maɪlz] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

some	25	miles	farther	along	the	road	.
一些	-	英里	更远	沿着	这	路	.

沿路再往前大约25英里。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['wɑːtsənˌvɪl] .

And	so	to	Watsonville	.
和	所以	到	沃森维尔	.

于是，我们来到了沃森维尔。

['wɑ:tsən,vɪl] [ɪg'zɪsts][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] - [wʌn][dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['wɑ:tsn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

Watsonville	**exists**	**because**	**in**	**1852**	**one**	**John**	**H**	**.**	**Watson**	**decided**	**that**	**the**	**location**
沃森维尔	存在	因为	在	-	一	约翰	H	.	沃森	决定	那	这	地点

[wʌz; wəz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] ,

was	**suitable**	**for**	**a**	**town**	**and**	**,**
曾是	合适的	为了	一个	镇	和	,

沃森维尔的建立源于1852年约翰·H·沃森认为该地适合建镇，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] , [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][leɪd] [aʊt] [wʌn] .

with	**another**	**man**	**,**	**forthwith**	**laid**	**out**	**one**	**.**
和	其他	男人	,	立即	铺设	出去	一	.

与另一名男子，立即摆好姿势。

['wɑ:tsən,vɪl] [ɪz] ['strɪktli] ['bɪznəs] .

Watsonville	**is**	**strictly**	**business**	**.**
沃森维尔	是	严格	商业	.

沃森维尔是一家纯粹的商业城市。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['wɑ:tsənz] [taɪm] , [ðə; ði] - , ['kæstroʊz] ,

Even	**before**	**Watson's**	**time**	**,**	**the**	**Amestis**	**,**	**Castros**	**,**
甚至	前	屈臣氏	时间	,	这	-	,	卡斯特罗斯	,

甚至在沃森之前，阿梅斯蒂斯人、卡斯特罗人.....

[vɑ:'leɪjoʊz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['spænɪʃ] [ˌpaɪə'nɪr] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] ['reɪzɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd]

Vallejos	**and**	**other**	**Spanish**	**pioneer**	**families**	**were**	**busily**	**raising**	**grain**	**and**
瓦列霍斯	和	其他	西班牙语	先锋	家庭	是	忙碌地	提高	粮食	和

[pə'tetoz] [hɪr] .

potatoes	**here**	**.**
土豆	这里	.

瓦列霍斯和其他西班牙先驱家庭在这里忙着种植谷物和土豆。

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] [greɪt] ['letɪs] ['ɪndəstri] [gɑ:t][ɪts][stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['wɑ:tsən,vɪl] ['ri:dʒən][ænd; ənd] [tə'deɪ]

California's	**great**	**lettuce**	**industry**	**got**	**its**	**start**	**in**	**the**	**Watsonville**	**region**	**and**	**today**
加州的	伟大的	莴苣	行业	得到	它是	开始	在	这	沃森维尔	地区	和	今天

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['sentər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:sesɪŋ] [ʌv; əv] ['letɪs] ,

it	**is**	**a**	**busy**	**center**	**for**	**the**	**raising**	**and**	**processing**	**of**	**lettuce**	**,**
它	是	一个	忙碌的	中心	为了	这	提高	和	加工	的	莴苣	,

加州的生菜产业起源于沃森维尔地区，如今这里已成为生菜种植和加工的繁忙中心。

['beriz] , [bi:nz] , ['brʌslz] [spraʊts] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] ['æplz] . -

berries	**,**	**beans**	**,**	**brussels**	**sprouts**	**,**	**and**	**many**	**,**	**many**	**apples**	**.**	**13**
浆果	,	豆子	,	布鲁塞尔	芽苗菜	,	和	许多	,	许多	苹果	.	-

浆果、豆类、抱子甘蓝，以及数不清的苹果。13

[ðə; ði]['trævələr] ['pæsɪŋ] [θru:] ['wɑ:tsən,vɪl] [si:z] ['oʊnli][ə; eɪ]['ræðər] ['bɪzi] [meɪn] [stri:t] , ['plɑ:zə]

The	**traveler**	**passing**	**through**	**Watsonville**	**sees**	**only**	**a**	**rather**	**busy**	**main**	**street**	**,**	**plaza**
这	游客	通过	通过	沃森维尔	看到	仅有的	一个	相当	忙碌的	主要的	街道	,	广场

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] ,

and	**business**	**section**	**,**
和	商业	部分	,

途经沃森维尔的旅行者只能看到一条相当繁忙的主街、广场和商业区。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɪz][æn; ən]['eriə] [wer] [kwɪk] - ['fri:zɪŋ] [plænts] ,

but	**only**	**a**	**little**	**way**	**to**	**one**	**side**	**is**	**an**	**area**	**where**	**quick**	**-**	**freezing**	**plants**	**,**
但	仅有的	一个	小的	方式	到	一	边	是	一个	区域	在哪里	快的	-	冷冻	植物	,

但就在旁边不远处，有一个区域正在速冻植物，

[aɪs][plænts] , ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] ['letɪs] - ['tʃɪlɪŋ] [wɜ:rks] ['kʌvər] [blɑ:k] ['æftər] [blɑ:k] ,

ice	**plants**	**,**	**warehouses**	**and**	**lettuce**	**-**	**chilling**	**works**	**cover**	**block**	**after**	**block**	**,**
冰	植物	,	仓库	和	莴苣	-	令人不寒而栗	作品	覆盖	堵塞	后	堵塞	,

制冰厂、仓库和生菜冷藏厂鳞次栉比，

[wɪð; wɪθ] [swɪtʃ] ['endʒɪnz] ['bɪzɪli] ['ʃɪftɪŋ] ['empti] [kɑːrz][tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [kɑːrz]

with	switch	engines	busily	shifting	empty	cars	to	be	loaded	and	loaded	cars
和	转变	发动机	忙碌地	转变	空的	汽车	到	是	已加载	和	已加载	汽车

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [treɪnz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .

to	be	made	into	trains	and	headed	east	.
到	是	制成	进入	火车	和	标题	东方	.

调车机车忙着将空车厢调往待装货的车厢，并将装满货物的车厢调往待装货的车厢，组成列车，向东驶去。

[sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['wɑːtsənˌvɪl] [ɪz] [mɔːs] ['lændɪŋ] , [ə; eɪ][pɔːrt][fɔːr; fər]['ves(ə)lz][ʌv; əv]

Some	eight	miles	south	of	Watsonville	is	Moss	Landing	,	a	port	for	vessels	of
一些	八	英里	南	的	沃森维尔	是	苔藓	降落	,	一个	港口	为了	船只	的

['mɑːdərət] [dræft] ,

moderate	draft	,
缓和	草稿	,

沃森维尔以南约八英里处是莫斯兰丁，这是一个供中等吃水船舶停靠的港口。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][greɪn][krɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][wʌns][wɜːr; wər] [ʃɪpt] .

from	which	the	grain	crops	of	the	region	once	were	shipped	.
从	哪个	这	粮食	农作物	的	这	地区	一次	是	已发货	.

该地区曾经的粮食作物就是从这里运出的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪʃɪŋ] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][wʌn]

Now	it	is	the	home	of	a	picturesque	fishing	fleet	and	the	scene	of	one
现在	它	是	这	家	的	一个	如画	钓鱼	舰队	和	这	场景	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [stiːm] - [ɪ'lektrɪk] [plænts][ɪn][ðə; ði] [west] .

of	the	largest	steam	-	electric	plants	in	the	West	.
的	这	最大	蒸汽	-	电的	植物	在	这	西方	.

如今，这里既是风景如画的渔船队的所在地，也是西部最大的蒸汽发电厂之一的所在地。

[ðɪs] ['dʒaɪənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] ['vɪzɪt][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][pər'mɪt] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] - ,

This	giant	,	which	the	public	may	visit	by	obtaining	a	permit	,	produces	771	,
这	巨大的	,	哪个	这	民众	可能	访问	经过	获得	一个	允许	,	产	-	,

- ['hɔːrspaʊər] .

000	horsepower	.
-	马力	.

这座巨型建筑可产生 771,000 马力，公众可通过获得许可证参观。

[ɪts] [eɪt] ['bɔɪləz] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ten] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ,

Its	eight	boilers	are	each	as	high	as	a	ten	-	story	building	and	,
它是	八	锅炉	是	每个	作为	高的	作为	一个	十	-	故事	建筑	和	,

它的八个锅炉每个都像十层楼那么高，

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɜːrθkweɪk] ,

the	better	to	withstand	any	possible	earthquake	,
这	更好的	到	经受	任何	可能的	地震	,

更好地抵御可能发生的地震。

[ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [ɪn] [stiːl] ['taʊərz] [mɔːr] ['mæsɪv] [ðæn; ðən] ['meni] [brɪdʒ] ['pɪrz] .

are	suspended	in	steel	towers	more	massive	than	many	bridge	piers	.
是	暂停	在	钢	塔楼	更多的	大量的	比	许多	桥	码头	.

它们悬挂在比许多桥墩还要庞大的钢塔上。

['ɑːpəreɪtərz][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [juːz] ['telɪvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Operators	in	the	control	room	use	television	to	watch	the	leaping	flames	inside	the
运营商	在	这	控制	房间	使用	电视	到	手表	这	跳跃	火焰	里面	这

['bɔɪləz] [ænd; ənd][tuː; tə]['suːpərvaɪz] [tʃeɪndʒ] - ['əuvəz][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl][gæs][tuː; tə]['fjuːəl][ɔɪl] [wen]

boilers	and	to	supervise	change	-	overs	from	natural	gas	to	fuel	oil	when
锅炉	和	到	监督	改变	-	局	从	自然的	气体	到	燃料	油	什么时候

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

控制室的操作人员通过电视观察锅炉内跃动的火焰，并在需要时监督从天然气到燃油的切换。

[stiːm] ['preʃər] [ɪz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] — [ɪk'sept] [tuː; tə] ['ɛndʒə'nɪrz] — [wʌn] ,
Steam **pressure** **is** **an** **incredible** **—** **except** **to** **engineers** **—** **1** **,**
蒸汽 压力 是 一个 极好的 — 除了 到 工程师 — 1 ,

蒸汽压力是一个不可思议的东西——除了对工程师而言——1，

- [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] [ɪn][wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænt][ænd; ənd][wʌn] , - [paʊndz] [ɪn]
405 **pounds** **per** **square** **inch** **in** **one** **section** **of** **the** **plant** **and** **1** **,** **510** **pounds** **in**
- 磅 每 正方形 英寸 在 一 部分 的 这 植物 和 1 , - 磅 在
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

工厂的一部分每平方英寸压力为 405 磅，另一部分每平方英寸压力为 1,510 磅。

[siːnz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ɑːn] [juˈniːk] “ [pæθ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ” [ɪn][ˌmɑːntə'reɪ] [brɪŋ] ['meməriz]
Scenes **and** **Structures** **on** **Unique** **“** **Path** **of** **History** **”** **in** **Monterey** **Bring** **Memories**
场景 和 结构 在 独特的 “ 小路 的 历史 ” 在 蒙特雷 带来 回忆
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] [jʌŋ]
of **the** **Days** **When** **California** **Was** **Young**
的 这 天 什么时候 加利福尼亚州 曾是 年轻的

蒙特雷独特的"历史之路"上的景色和建筑，唤起了人们对加州年轻时代的记忆。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]
The **first** **building** **in** **California** **in** **which** **a** **stage** **performance** **was** **given** **for**
这 第一的 建筑 在 加利福尼亚州 在 哪个 一个 阶段 表现 曾是 给定 为了
[æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] .
an **admission** **fee** **.**
一个 入学 费用 .

加州第一座收取门票举办舞台表演的建筑。

[pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [skɔt] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [ˌmɑːntə'reɪ] .
Pacific **and** **Scott** **Sts** **.** **,** **Monterey** **.**
太平洋 和 斯科特 圣徒 . , 蒙特雷 .

蒙特雷市太平洋街和斯科特街。

[ðə; ðɪ][kæsə] , [ɑːn] [ˌmɑːntə'reɪz] [pæθ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The **Casa** **Amesti** **,** **on** **Monterey's** **Path** **of** **History** **.**
这 卡萨 阿梅斯蒂 , 在 蒙特雷的 小路 的 历史 .

卡萨阿梅斯蒂，位于蒙特雷历史之路上。

[bɪlt] ['ɜːrli] [ɪn]['meksɪkən]['ɪrə][baɪ][hoʊ'zeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gɪft][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Built **early** **in** **Mexican** **era** **by** **Jose** **Amesti** **as** **a** **wedding** **gift** **to** **his** **daughter** **.**
建造 早期的 在 墨西哥 时代 经过 何塞 阿梅斯蒂 作为 一个 婚礼 礼物 到 他的 女儿 .

这座建筑是墨西哥殖民时期早期由何塞·阿梅斯蒂建造的，作为送给他女儿的结婚礼物。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['kʌstəmz] [haʊs] [æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ] .
The **old** **Customs** **House** **at** **Monterey** **.**
这 老的 海关 房子 在 蒙特雷 .

蒙特雷老海关大楼。

[hɪr] ['kɑːmədɔːr] [dʒɑːn] [dreɪk] [sləʊt] , [ɑːn][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - ,
Here **Commodore** **John** **Drake** **Sloat** **,** **on** **July** **7** **,** **1846** **,**
这里 准将 约翰 德雷克 斯洛特 , 在 七月 7 , - ,

1846年7月7日，准将约翰·德雷克·斯洛特在此

[reɪzd] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [west] ,
raised **the** **American** **flag** **and** **claimed** **for** **the** **United** **States** **the** **entire** **West** **,**
提高 这 美国人 旗帜 和 声称 为了 这 团结的 各州 这 全部的 西方 ,

升起美国国旗，宣布整个西部地区归美国所有。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .
all **of** **which** **was** **then** **known** **under** **the** **name** **of** **California** **.**
全部 的 哪个 曾是 然后 已知 在下面 这 姓名 的 加利福尼亚州 .

当时，这片土地统称为加利福尼亚。

[bɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd][ˌmɑ:ntə'reɪ][ju:; jʊ] [meɪ] [draɪv][fɔ:r; fər][maɪlz] [bɪ'twi:n] [fi:ldz] [leɪd] [aʊt][ɪn]

Between	here	and	Monterey	you	may	drive	for	miles	between	fields	laid	out	in
之间	这里	和	蒙特雷	你	可能	驾驶	为了	英里	之间	字段	铺设	出去	在

[ni:t] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['θɪsli] artichoke14

neat	rows	of	thistly	artichoke14
整洁的	行	的	蓟	artichoke14

从这里到蒙特雷，你可能会驱车行驶数英里，两旁是整齐排列的蓟田[14]。

[plænts] .

plants	.
植物	.

植物。

['kæstroʊˌvɪl] [kɔ:lz] [ɪt'self] “ [ðə; ði] ['ɑ:rtɪtʃoʊk] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] ,

Castroville	calls	itself	“	The	Artichoke	Center	of	the	World	,	”	and	with	reason	,
卡斯特罗维尔	呼叫	本身	“	这	朝鲜蓟	中心	的	这	世界	,	”	和	和	原因	,

卡斯特罗维尔自称“世界洋蓟中心”，这并非没有道理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eriə] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , - , - [bɑ:ksɪz] .

for	the	annual	production	from	this	area	is	more	than	1	,	300	,	000	boxes	.
为了	这	年度的	生产	从	这	区域	是	更多的	比	1	,	-	,	-	盒子	.

该地区的年产量超过 130 万箱。

['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɝz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][mæn][kəm'baɪn] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv]

Natural	Wonders	and	the	Works	of	Man	Combine	to	Create	a	Region	of
自然的	奇迹	和	这	作品	的	男人	结合	到	创造	一个	地区	的

[trə'mendəs] ['bju:ti] [ænd; ənd][waɪd] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['stjʊdnts] ,

Tremendous	Beauty	and	Wide	Appeal	to	Students	,
巨大的	美丽	和	宽的	上诉	到	学生	,

自然奇观与人类活动相结合，造就了这片风景优美、深受学生喜爱的地区。

[və'keiʃənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərɪst] ['si:kɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nu:]

Vacationers	,	and	the	Motorist	Seeking	Something	New
度假者	,	和	这	驾车者	寻求	某物	新的

度假者，以及寻求新体验的驾车者

['waɪldˌflaʊrz] [ɪn][væst] [prə'fju:ʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gæləksi][ʌv; əv] ['kʌlɝz] [laɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

Wildflowers	in	vast	profusion	and	a	galaxy	of	colors	line	the	cliffs	along	the
野花	在	广阔的	丰富	和	一个	星系	的	颜色	线	这	悬崖	沿着	这

['beɪˌʃɔ:r] [æt; ət] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld][pə'sɪfɪk] [groʊv] .

bayshore	at	picturesque	old	Pacific	Grove	.
海湾	在	如画	老的	太平洋	树林	.

在风景如画的古老太平洋格罗夫，海湾沿岸的悬崖上遍布着繁茂的野花，五彩缤纷，宛如一片星河。

[haɪ] ['rɑ:ki] [spaɪnz] , [sper] [nɑ:rld] [tri:z] ,

High	rocky	spines	,	spare	gnarled	trees	,
高的	岩石	脊柱	,	空闲的	盘根错节的	树木	,

高耸的岩石脊，稀疏的虬曲树木，

[æn; ən]['evər] - ['paʊndɪŋ] [sɜ:rf][ænd; ənd] [blu:] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɔ:rlaɪn] [æt; ət] [pɔɪnt]

an	ever	-	pounding	surf	and	blue	water	are	typical	of	shoreline	at	Point
一个	曾经	-	猛击	冲浪	和	蓝色的	水	是	典型的	的	海岸线	在	观点

['loʊboʊs] [steɪt] [pɑ:rk] .

Lobos	State	Park	.
狼	状态	公园	.

波因特洛博斯州立公园的海岸线以汹涌的海浪和蔚蓝的海水为特色。

[ðɪs] [ɪz]['peb(ə)l] [bi:tʃ] , [ə'sɜ:rtɪd] [baɪ] ['meni] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [gɑ:lf] ['kɔ:rsɪz] .

This	is	Pebble	Beach	,	asserted	by	many	to	be	the	finest	of	all	golf	courses	.
这	是	卵石	海滩	,	断言	经过	许多	到	是	这	最好的	的	全部	高尔夫球	课程	.

这里是圆石滩高尔夫球场，许多人认为它是所有高尔夫球场中最棒的。

['fainəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪŋ] ['krɔzbi] ['oʊpən][ɑːr; ər] [pleɪd] [hɪr] .

Finals	**of**	**the**	**Bing**	**Crosby**	**Open**	**are**	**played**	**here**	**.**
决赛	的	这	必应	克罗斯比	打开	是	玩	这里	.

宾·克罗斯比公开赛的决赛在这里举行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪnlənd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'liːnəs] ,

It	**is**	**inland**	**,**	**however**	**,**	**in**	**the**	**great**	**valley**	**of**	**the**	**Salinas**	**,**
它	是	内陆	,	然而	,	在	这	伟大的	谷	的	这	萨利纳斯	,

然而，它位于内陆，在萨利纳斯大山谷中。

[ðæt] ['ægrɪkʌltʃər] ['riːəli] [hɪts] [ɪts] [streɪd] [ænd; ənd] [waɪl] [prə'dʌkʃn] [ɪn] - [ˌpə'dʒeirəu]

that	**agriculture**	**really**	**hits**	**its**	**stride**	**and**	**while**	**production**	**in**	**Watsonville's**	**Pajaro**
那	农业	真的	点击量	它是	步幅	和	尽管	生产	在	-	帕哈罗

['væli] [ɪz] [trə'mendəs] ,

Valley	**is**	**tremendous**	**,**
谷	是	巨大的	,

农业真正蓬勃发展起来，沃森维尔帕哈罗谷的产量非常惊人，

[ðæt] [wɪtʃ] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ɪn][ðə; ði][sə'liːnəs]['eriə] [ɪz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

that	**which**	**centers**	**in**	**the**	**Salinas**	**area**	**is**	**even**	**greater**	**.**
那	哪个	中心	在	这	萨利纳斯	区域	是	甚至	更大的	.

以萨利纳斯地区为中心的规模更大。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [sə'liːnəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sentər][fɔːr; fər] ['laɪvstɑːk] ['reɪzɪŋ] .

In	**the**	**beginning**	**Salinas**	**was**	**a**	**center**	**for**	**livestock**	**raising**	**.**
在	这	开始	萨利纳斯	曾是	一个	中心	为了	家畜	提高	.

最初，萨利纳斯是畜牧业中心。

[ðen] ['əuvə,təunz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [æz; əz] [pə'tetoz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd]

Then	**overtones**	**of**	**agriculture**	**were**	**added**	**as**	**potatoes**	**began**	**to**	**be**	**raised**
然后	泛音	的	农业	是	额外	作为	土豆	开始	到	是	提高

[ˌðerə'baʊt] .

thereabout	**.**
大约	.

后来，随着附近开始种植土豆，农业的气息也随之而来。

['leɪtər] ,

Later	**,**
之后	,

之后，

['ʃʊgər] [biːts] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [biːt] ['ʃʊgər] [rɪ'faɪnəri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

sugar	**beets**	**came**	**in**	**and**	**the**	**largest**	**beet**	**sugar**	**refinery**	**in**	**the**	**United**	**States**
糖	甜菜	来了	在	和	这	最大	甜菜	糖	炼油厂	在	这	团结的	各州

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

was	**built**	**a**	**few**	**miles**	**west**	**of**	**the**	**city**	**.**
曾是	建造	一个	很少	英里	西方	的	这	城市	.

甜菜被运来，美国最大的甜菜糖精炼厂在城市以西几英里处建成。

[tə'deɪ] , ['letɪs] [ɪz][ðə; ði][bɪg]['aɪtəm] — [tuː] [tuː; tə] [θriː] [krɑːps][ə; eɪ] [jɪr] , [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Today	**,**	**lettuce**	**is**	**the**	**big**	**item**	**—**	**two**	**to**	**three**	**crops**	**a**	**year**	**,**	**worth**	**more**	**than**
今天	,	莴苣	是	这	大的	物品	—	二	到	三	农作物	一个	年	,	值得	更多的	比

$40 , - , - .

$40	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
$40	,	-	,	-	.

如今，生菜是主要商品——一年可收获两到三季，价值超过 4000 万美元。

[prə'dʌkʃn] [ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ræntʃ] [ɪz][ɑːn]['vɜːrtʃuəli][æn; ən] [ə'sembli] [laɪn]['beɪsɪs] .

Production	**on**	**most**	**of**	**the**	**larger**	**ranches**	**is**	**on**	**virtually**	**an**	**assembly**	**line**	**basis**	**.**
生产	在	最多	的	这	更大的	牧场	是	在	几乎	一个	集会	线	基础	.

大多数大型牧场的生产方式几乎都是流水线式的。

[lɔːŋ] [məˈʃiːnz] , [drɔːn] [baɪ] [tˈræktəz] , [spæn] - [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] [ˈletɪs] .

Long	machines	,	drawn	by	tractors	,	span	18	rows	of	the	ripe	lettuce	.
长的	机器	,	绘制	经过	拖拉机	,	跨度	-	行	的	这	成熟	莴苣	.

由拖拉机牵引的长条机器横跨18排成熟的生菜。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][raɪd][ðə; ði] [ˈpækərz] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [eɪt] .

On	a	platform	ride	the	packers	,	usually	eight	.
在	一个	平台	骑	这	包装工	,	通常	八	.

平台上坐着搬运工，通常是八个人。

[əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɔːk] [ˈkʌtɚz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [roʊ] , [huː] [kʌt][ðə; ði][krɪsp] [griːn] ['hedz] .

Ahead	of	the	machine	walk	cutters	,	one	for	each	row	,	who	cut	the	crisp	green	heads	.
前方	的	这	机器	走	切割器	,	一	为了	每个	排	,	WHO	切	这	脆	绿色的	头部	.

在机器前面，每排都有一名步行切割工，他们负责切割鲜嫩翠绿的玉米头。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈwɜːrkərz] [huː] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈhedz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['pækərz] .

Behind	the	machines	are	other	workers	who	place	the	heads	on	a	table	before	the	packers	.
在后面	这	机器	是	其他	工人	WHO	地方	这	头部	在	一个	桌子	前	这	包装工	.

机器后面还有其他工人，他们将头部放在包装工面前的桌子上。

[ðiːz] [ˈpækərz] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈhedz] [ɪn] [ˈkɑːtənz] [wɪtʃ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɜːrkər] [huː] [kləuziz] [ðem; ðəm] ,

These	packers	place	the	heads	in	cartons	which	pass	on	to	a	worker	who	closes	them	,
这些	包装工	地方	这	头部	在	纸箱	哪个	经过	在	到	一个	工人	WHO	关闭	他们	,

这些包装工将头部放入纸箱，然后交给工人进行封箱。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [huː] [ˈsteɪpəlz][ðə; ði][ˈkloʊʒər] [taɪt] .

and	another	who	staples	the	closure	tight	.
和	其他	WHO	主食	这	关闭	紧的	.

还有一位用订书钉把封口钉牢。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [ˈproʊsiːdz] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈwɜːrkər][ɪz][rɪˈkwaɪərd] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ʌnˈfoʊld] [ˈkɑːtənz] .

The	whole	work	proceeds	so	rapidly	that	a	special	worker	is	required	merely	to	unfold	cartons	.
这	所有的	工作	收益	所以	快速	那	一个	特别的	工人	是	必需的	仅仅	到	展开	纸箱	.

整个工作进展得非常迅速，以至于只需要一名专门的工人来展开纸箱。

[trʌks] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hoʊldz][ɪgˈzæktli][hæf][ə; eɪ][ˈkɑːrloʊd] ,

Trucks	,	each	of	which	holds	exactly	half	a	carload	,
卡车	,	每个	的	哪个	持有	确切地	一半	一个	一车	,

每辆卡车都正好装载半车货物，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈpɪkɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpælits] [ɑːn] [iːtʃ] [trʌk] [ɑːr; ər] [paɪld] [tuː; tə] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [haɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːtənz] [ʌv; əv] [ˈletɪs] ,

follow	the	picking	machine	and	as	the	pallets	on	each	truck	are	piled	to	the	proper	height	with	cartons	of	lettuce	,
跟随	这	挑选	机器	和	作为	这	托盘	在	每个	卡车	是	堆积	到	这	恰当的	高度	和	纸箱	的	莴苣	,

跟随拣货机，当每辆卡车上的托盘堆放好装满生菜的纸箱并达到合适的高度后，

[ðæt] [trʌk] [diˈpɑːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [plænt] [wer] , [ˈʌndər] [ɪnˈtens] [ˈvækjuːm] ,

that	truck	departs	for	a	cooling	plant	where	,	under	intense	vacuum	,
那	卡车	离开	为了	一个	冷却	植物	在哪里	,	在下面	激烈的	真空	,

那辆卡车驶往冷却厂，在那里，在极高的真空环境下，

[ðə; ði] [ˈletɪs] [ɪz] [kuːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [fiːld] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	lettuce	is	cooled	from	the	temperature	of	the	hot	field	to	a
这	莴苣	是	冷却	从	这	温度	的	这	热的	场地	到	一个

[pɔɪnt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ˈfriːzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]['oʊnli] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .

point	just	above	freezing	in	a	matter	of	only	18	to	20	minutes	.
观点	只是	多于	冷冻	在	一个	事情	的	仅有的	-	到	-	分钟	.

生菜从炎热的田间温度冷却到略高于冰点的温度，只需 18 到 20 分钟。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz][ˈɪntuː] [prɪ] - [aɪst] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər][kɑːrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːtənz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]

Then	it	goes	into	pre	-	iced	refrigerator	cars	,	with	the	cartons	still	on	the
然后	它	去	进入	预	-	冰镇	冰箱	汽车	,	和	这	纸箱	仍然	在	这

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpælits] ,

original	pallets	,
原来的	托盘	,

然后，货物连同纸箱一起装进预先冷藏好的冷藏车，纸箱仍然放在原来的托盘上。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ɪz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

and	presently	is	on	its	way	to	market	.
和	目前	是	在	它是	方式	到	市场	.

目前正准备上市。

[ðə; ði][oʊld] ['meθədz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['letɪs] [wʌz; wəz] [hɔːld] [tuː; tə] ['pækɪŋ] [ʃedz] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] ,

The	old	methods	,	by	which	lettuce	was	hauled	to	packing	sheds	for	trimming	,
这	老的	方法	,	经过	哪个	莴苣	曾是	拖拽	到	包装	棚屋	为了	修剪	,

['pækɪŋ] [ænd; ənd]['aɪsɪŋ] ,

packing	and	icing	,
包装	和	糖霜	,

过去，生菜被运到包装厂进行修剪、包装和冰镇，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɔːl][bʌt; bət] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [ænd; ənd][fɜːrmz][wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts][ɪn]

are	now	all	but	superseded	and	firms	with	tremendous	investments	in
是	现在	全部	但	被取代	和	公司	和	巨大的	投资	在

[aɪs][plænts][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

ice	plants	are	wondering	what	to	do	with	them	,
冰	植物	是	好奇	什么	到	做	和	他们	,

现在这些设备几乎都被淘汰了，那些在制冰厂投入巨资的公司正在思考如何处理这些设备。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][aɪs] [iːtʃ] [kreɪt] [ʌv; əv] ['letɪs] [səˈliːnəs] [prəˈduːst]

for	when	it	was	necessary	to	ice	each	crate	of	lettuce	Salinas	produced
为了	什么时候	它	曾是	必要的	到	冰	每个	箱	的	莴苣	萨利纳斯	生产

[mɔːr] [aɪs][ðæn; ðən] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

more	ice	than	New	York	City	.
更多的	冰	比	新的	约克	城市	.

当需要给每箱生菜加冰时，萨利纳斯生产的冰比纽约市还多。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] ['letɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] “ ['sæləd] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Besides	the	lettuce	which	has	given	it	the	name	“	Salad	Bowl	of	the	World	,
除了	这	莴苣	哪个	有	给定	它	这	姓名	“	沙拉	碗	的	这	世界	,

除了赋予它“世界沙拉碗”美誉的生菜之外，

” [ðə; ði][səˈliːnəs] ['væli] ['ɔːlsoʊ][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] $6 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv][draɪ]

”	the	Salinas	Valley	also	produces	more	than	$6	,	000	,	000	worth	of	dry
”	这	萨利纳斯	谷	还	产	更多的	比	$6	,	-	,	-	值得	的	干燥

[biːnz] ,

beans	,
豆子	,

“萨利纳斯山谷还生产价值超过600万美元的干豆。”

$12 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['kærəts] , $5 , - , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['seləri] [ænd; ənd] quantities15

$12	**,**	**000**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**carrots**	**,**	**$5**	**,**	**500**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**celery**	**and**	**quantities15**
$12	,	-	,	-	值得	的	胡萝卜	,	$5	,	-	,	-	值得	的	芹菜	和	quantities15

价值 1200 万美元的胡萝卜，价值 550 万美元的芹菜，以及 15 件其他货物。

[ʌv; əv] [trʌk] [krɑːps] ['evri] [jɪr] .

of	**truck**	**crops**	**every**	**year**	**.**
的	卡车	农作物	每一个	年	.

每年种植的蔬菜作物数量。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [biːt] [krɑːp] [rʌnz] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] $7 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] .

The	**sugar**	**beet**	**crop**	**runs**	**to**	**almost**	**$7**	**,**	**000**	**,**	**000**	**a**	**year**	**.**
这	糖	甜菜	庄稼	跑步	到	几乎	$7	,	-	,	-	一个	年	.

甜菜作物每年价值近700万美元。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [haʊ'evər] ,

In	**spite**	**of**	**its**	**agricultural**	**importance**	**,**	**however**	**,**
在	尽管如此	的	它是	农业	重要性	,	然而	,

尽管它在农业上非常重要，

[sə'liːnəs] [stɪl] [θɪŋks] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ] [deɪz] .

Salinas	**still**	**thinks**	**of**	**itself**	**in**	**terms**	**of**	**the**	**old**	**stock**	**-**	**raising**	**days**	**.**
萨利纳斯	仍然	思考	的	本身	在	条款	的	这	老的	库存	-	提高	天	.

萨利纳斯仍然以过去畜牧业时代的视角看待自己。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [sə'liːnəs][ˌkælə'fɔːrniə]['roʊdioʊ][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ɪn] - [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði][spɔːrts]

The	**annual**	**Salinas**	**California**	**Rodeo**	**was**	**started**	**in**	**1911**	**to**	**perpetuate**	**the**	**sports**
这	年度的	萨利纳斯	加利福尼亚州	牛仔竞技	曾是	开始	在	-	到	延续	这	运动的

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] .

and	**traditions**	**of**	**the**	**Old**	**West**	**.**
和	传统	的	这	老的	西方	.

一年一度的加州萨利纳斯牛仔竞技表演始于 1911 年，旨在传承西部地区的体育运动和传统。

['membərʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] - - [mæn] [bɔːrd] [wɪtʃ] [kən'troʊlz] [ðɪs] [fɔːr] - [deɪ] [ɪ'vent] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌvətɪd]

Membership	**on**	**the**	**50**	**-**	**-**	**man**	**board**	**which**	**controls**	**this**	**four**	**-**	**day**	**event**	**is**	**a**	**coveted**
会员资格	在	这	-	-		男人	木板	哪个	控制	这	四	-	天	事件	是	一个	令人垂涎的

['ɑːnər] .

honor	**.**
荣誉	.

能够成为管理这项为期四天赛事的 50 人理事会成员，是一种令人梦寐以求的荣誉。

[ɪn] [ðɪs] [fæst] , [drə'mætɪk] , ['kʌlərf(ə)l]['spektək(ə)l] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][wɜːrld] ['tʃæmpiənʃɪp] ['kælɪbər]

In	**this**	**fast**	**,**	**dramatic**	**,**	**colorful**	**spectacle**	**,**	**competition**	**is**	**of**	**world**	**championship**	**caliber**
在	这	快速地	,	戏剧性	,	丰富多彩的	奇观	,	竞赛	是	的	世界	锦标赛	口径

, ['praɪzɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] $50 ,

,	**prizes**	**amount**	**to**	**approximately**	**$50**	**,**
,	奖品	数量	到	大约	$50	,

在这场节奏快、场面精彩、色彩缤纷的比赛中，竞争达到了世界冠军级别，奖金总额约为 50 美元。

- [ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aʊt]

000	**and**	**every**	**effort**	**is**	**made**	**to**	**see**	**that**	**the**	**stock**	**is**	**capable**	**of**	**bringing**	**out**
-	和	每一个	努力	是	制成	到	看	那	这	库存	是	有能力的	的	带来	出去

[ðə; ði] [best] [ɪn] [iːtʃ] [kəm'petɪtər] .

the	**best**	**in**	**each**	**competitor**	**.**
这	最好的	在	每个	竞争者	.

000，并且尽一切努力确保股票能够激发每个竞争者的最佳状态。

“ [sə'li:nəs] , ” [sed] [wʌn]['roʊdioʊ]['raɪdər] , “ [ɪz] [wer] [ðeɪ] ['seprət] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Salinas , ” said one rodeo rider , “ is where they separate the men from the
“ 萨利纳斯 , ” 说 一 牛仔竞技 骑士 , “ 是 在哪里 他们 分离 这 男人 从 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

一位牛仔竞技骑手说：“萨利纳斯是区分男人和男孩的地方。”

” [jet] , [waɪl] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [stɑ:k] ['reɪzɪŋ] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðem; ðəm] , [ðɪs] ['ri:dʒən] , [tu:] ,
” Yet , while agriculture and stock raising overshadow them , this region , too ,
” 然而 , 尽管 农业 和 库存 提高 黯然失色 他们 , 这 地区 , 也 ,
[hæz; həz][ɪts][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [fitʃər] .
has its recreation features .
有 它是 娱乐 特征 .

“然而，尽管农业和畜牧业掩盖了它们，但该地区也有其休闲娱乐的特色。

[ˌpɑ:'raɪsoʊ][hɑ:t] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˌtæsə'hɑ:rə][hɑ:t] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] .
Paraiso Hot Springs and Tassajara Hot Springs are well known resorts .
天堂 热的 斯普林斯 和 塔萨哈拉 热的 斯普林斯 是 出色地 已知 度假村 .

帕拉伊索温泉和塔萨哈拉温泉是著名的度假胜地。

[ðə; ði]['pɑ:driz][ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['indiəns] , [meɪd] [mʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:'raɪsoʊ]
The padres and , before them , the Indians , made much use of the Paraiso
这 教士队 和 , 前 他们 , 这 印度人 , 制成 很多 使用 的 这 天堂
[sprɪŋz] .
Springs .
斯普林斯 .

神父们，以及更早之前的印第安人，都曾大量利用帕拉伊索泉。

['mɪʃ(ə)n] [sæn]['ka:lɔs][di:][ˌbɔ:rə'meɪoʊ] , [æt; ət]['kɑ:rmel] , [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv]
Mission San Carlos de Borromeo , at Carmel , is often called the most beautiful of
使命 圣 卡洛斯 德 博罗梅奥 , 在 卡梅尔 , 是 经常 称为 这 最多 美丽的 的
[ɔ:l][ðə; ði] ['mɪʃənz] .
all the missions .
全部 这 任务 .

位于卡梅尔的圣卡洛斯·德·博罗梅奥教堂常被誉为所有教堂中最美丽的一座。

[ɪts][særə´senik] ['taʊər] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] .
Its Saracenic tower is distinctive .
它是 萨拉森 塔 是 独特的 .

它的萨拉森式塔楼独具特色。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['sekʃnz] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:driz] ,
Like all the other sections traversed by the route of the padres ,
喜欢 全部 这 其他 部分 穿越 经过 这 路线 的 这 教士队 ,

就像神父们途经的所有其他路段一样，

[ðə; ði][sə'li:nəs] ['væli] [hæd; həd][ɪts] ['mɪʃənz] — ['mɪʃ(ə)n] [di:]['nweɪstrɑ:][si'nɔ:rə][di:][lɑ:]['soʊlˌdæd] ,
the Salinas Valley had its missions — Mission de Nuestra Senora de la Soledad ,
这 萨利纳斯 谷 有 它是 任务 — 使命 德 我们的 塞诺拉 德 拉 索莱达 ,
[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['soʊlˌdæd] ,
near the town of Soledad ,
靠近 这 镇 的 索莱达 ,

萨利纳斯山谷有它的使命——Mission de Nuestra Senora de la Soledad，靠近索莱达镇，

[ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [sæn][æn'toʊnioʊ][di:]['pædjuə] , [nɪr] [hoʊ'loʊn] .
and Mission San Antonio de Padua , near Jolon .
和 使命 圣 安东尼奥 德 帕多瓦 , 靠近 乔隆 .

和乔隆附近的圣安东尼奥德帕多瓦传教所。

[bəuθ] [fel] [kəm'pli:tli] ['ɪntu:]['ru:ɪnz][bʌt; bət] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] .

Both	**fell**	**completely**	**into**	**ruins**	**but**	**now**	**are**	**being**	**restored**	**.**
两个都	跌倒	完全地	进入	废墟	但	现在	是	存在	恢复	.

两处都曾完全沦为废墟，但现在正在进行修复。

['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æt; ət]['soʊlˌdæd] ,

Only	**a**	**beginning**	**has**	**been**	**made**	**at**	**Soledad**	**,**
仅有的	一个	开始	有	到过	制成	在	索莱达	,

在索莱达，一切才刚刚开始。

[bʌt; bət][sæn][æn'toʊnioʊ][hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [ˌri:'bɪlt] [baɪ][ðə; ði][fræn'sɪskən] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ɪz][ɪn]

but	**San**	**Antonio**	**has**	**been**	**largely**	**rebuilt**	**by**	**the**	**Franciscan**	**Fathers**	**and**	**is**	**in**
但	圣	安东尼奥	有	到过	很大程度上	重建	经过	这	方济会	父亲们	和	是	在

[ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['brʌðərz] .

use	**as**	**a**	**training**	**school**	**for**	**young**	**brothers**	**.**
使用	作为	一个	训练	学校	为了	年轻的	兄弟	.

但圣安东尼奥城已基本由方济各会神父重建，并被用作年轻修士的培训学校。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] “ ['wɜ:rkɪŋ] ” ['mɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,

It	**is**	**a**	**“**	**working**	**”**	**mission**	**—**	**that**	**is**	**,**
它	是	一个	“	在职的	”	使命	—	那	是	,

这是一项“实际执行”的任务——也就是说，

[nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ɪndəstri] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] ,

not	**only**	**a**	**place**	**for**	**worship**	**but**	**a**	**place**	**where**	**industry**	**is**	**carried**	**on**	**,**
不是	仅有的	一个	地方	为了	崇拜	但	一个	地方	在哪里	行业	是	携带	在	,

这里不仅是礼拜场所，也是工业生产场所。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] , ['ʃu:meɪkɪŋ] , ['kɑ:rpəntri] , [bʊk]

as	**it**	**used**	**to**	**be**	**at**	**the**	**original**	**mission**	**,**	**shoemaking**	**,**	**carpentry**	**,**	**book**
作为	它	用过的	到	是	在	这	原来的	使命	,	制鞋	,	木工	,	书

['baɪndɪŋ] ,

binding	**,**
结合	,

就像以前的传教站一样，制鞋、木工、书籍装订

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə'doʊbi] [brɪk] [ænd; ənd][taɪl][fɔ:r; fər] the16

the	**making**	**of**	**adobe**	**brick**	**and**	**tile**	**for**	**the16**
这	制作	的	Adobe	砖	和	瓦	为了	the16

为16世纪制作土坯砖和瓦片

[ˌri:'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l]

rebuilding	**of**	**the**	**two**	**wings**	**which**	**are**	**still**	**to**	**be**	**reconstructed**	**,**	**and**	**all**
重建	的	这	二	翅膀	哪个	是	仍然	到	是	重建	,	和	全部

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [wɜ:rk] .

the	**maintenance**	**work**	**.**
这	维护	工作	.

重建尚未重建的两翼，以及所有维护工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] , [fu:d] ['prɑ:sesɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n]

In	**addition**	**to**	**agriculture**	**,**	**food**	**processing**	**,**	**and**	**the**	**activities**	**dependent**	**upon**
在	添加	到	农业	,	食物	加工	,	和	这	活动	依赖	之上

[ðə; ði] [saɪt] - [siəz] [ænd; ənd] ['pleʒər] - ['si:kəz] ,

the	**sight**	**-**	**seers**	**and**	**pleasure**	**-**	**seekers**	**,**
这	视线	-	先知	和	乐趣	-	寻求者	,

除了农业、食品加工以及依赖于观光客和享乐者的活动之外，

[ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən]['ɔ:lsoʊ] [di'raivz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm] ['ɪndəstri] .

the	**economy**	**of**	**this**	**region**	**also**	**derives**	**considerable**	**support**	**from**	**industry**	**.**
这	经济	的	这	地区	还	衍生	大量	支持	从	行业	.

该地区的经济也从工业中获得了相当大的支持。

[ˌaɪ 'tiː][dɪgz][ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [sænd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [glæs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər]

It	digs	and	processes	sand	for	making	glass	and	for	other
它	挖掘	和	流程	沙	为了	制作	玻璃	和	为了	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

它开采和加工沙子，用于制造玻璃和其他用途。

[sɔːlt][ænd; ənd] [rɪ'fræktɝiːz] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] .

Salt	and	refractories	are	manufactured	.
盐	和	耐火材料	是	制造	.

生产盐和耐火材料。

['lʌmbərɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn] ['praɪvətli] - [oʊnd] [lændz][ɪn][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ]

Lumbering	continues	on	privately	-	owned	lands	in	the	Santa	Cruz	mountains	,	with
伐木	继续	在	私下	-	拥有	土地	在	这	圣诞老人	克鲁兹	山脉	,	和

['prɑːsesɪŋ] [æt; ət]['sæntə]['kruːz] .

processing	at	Santa	Cruz	.
加工	在	圣诞老人	克鲁兹	.

在圣克鲁斯山脉的私人土地上，伐木活动仍在继续，木材加工则在圣克鲁斯进行。

[nɪr] ['sæntə]['kruːz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [sɪ'ment] [prə'dʌkʃn] [plænts][ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪf] [nɑːt]

Near	Santa	Cruz	is	one	of	the	largest	cement	production	plants	in	America	,	if	not
靠近	圣诞老人	克鲁兹	是	一	的	这	最大	水泥	生产	植物	在	美国	, 如果		不是

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

圣克鲁斯附近有一家美国乃至全世界最大的水泥生产厂之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] - [skeɪl] ['tekstaɪl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ['leðər] [plænt][ɪn]['sæntə]

There	are	small	-	scale	textile	operations	and	a	saddle	leather	plant	in	Santa
那里	是	小的	-	规模	纺织品	运营	和	一个	鞍	皮革	植物	在	圣诞老人

['kruːz] ,

Cruz	,
克鲁兹	,

圣克鲁斯有一些小型纺织厂和一家马鞍皮革厂。

[wɪtʃ] ['sɪti] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'tensli] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [nuː] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [plænt] .

which	city	is	also	intensely	proud	of	its	new	chewing	gum	plant	.
哪个	城市	是	还	强烈地	自豪的	的	它是	新的	咀嚼	胶	植物	.

该市也对其新建的口香糖工厂感到无比自豪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [siːd] ['fɑːrmz] [prə'djʊsɪŋ] ['flaʊər] [siːdz] — [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ɪn] ['sʌmər] —

There	are	several	seed	farms	producing	flower	seeds	—	a	pretty	sight	in	summer	—
那里	是	一些	种子	农场	生产	花	种子	—	一个	漂亮的	视线	在	夏天	—

[ænd; ənd] [mɔːr] [prə'djʊsɪŋ] [fiːld] [krɑːp] [siːd] .

and	more	producing	field	crop	seed	.
和	更多的	生产	场地	庄稼	种子	.

有好几家种子农场生产花卉种子——夏天的时候景色非常漂亮——还有更多农场生产农作物种子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɪzi] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [fliːts] .

There	are	busy	commercial	fishing	fleets	.
那里	是	忙碌的	商业的	钓鱼	舰队	.

这里有繁忙的商业捕鱼船队。

[stɑːk] - ['reɪzɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['sɪti] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sentər] , [brɪŋz] [ðə; ði]['riːdʒən] [mɔːr]

Stock	-	raising	,	with	King	City	as	an	important	center	,	brings	the	region	more
库存	-	提高	,	和	国王	城市	作为	一个	重要的	中心	,	带来	这	地区	更多的

[ðæn; ðən] $3 ,

than	$3	,
比	$3	,

以金城为重要中心的畜牧业为该地区带来了超过 300 万美元的收入。

- , - ['evri] [jɪr] [ænd; ənd] ['deriɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] .
500 , 000 every year and dairying almost as much again .
- , - 每一个 年 和 乳制品 几乎 作为 很多 再次 .

每年50万，乳制品产量也几乎与之相当。

[ɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] [sæn]['ɑrdoʊ] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] [frʌm; frəm]
Oil was discovered near San Ardo about eight years ago and production from
油 曾是 发现 靠近 圣 阿尔多 关于 八 年 前 和 生产 从
[ðɪs] [fi:ld] ,
this field ,
这 场地 ,

大约八年前，在圣阿尔多附近发现了石油，该油田目前正在生产。

[wɪtʃ] [hæz; həz] - ['æktɪv] [welz] , [hoʊldz] ['stedi] [æt; ət] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
which has 480 active wells , holds steady at 30 , 000 barrels a day .
哪个 有 - 积极的 水井 , 持有 稳定的 在 - , - 桶 一个 天 .

该油田拥有 480 口活跃油井，日产量稳定在 30,000 桶。

['maʊntnz] [ma:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [red] [taɪlz] [ə'mɪd][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv] ['saɪprəs] , [waɪt]
Mountains Marching to the Sea , Red Tiles Amid the Green of Cypress , White
山脉 行军 到 这 海 , 红色的 瓷砖 之中 这 绿色的 的 柏 , 白色的
[klaʊdz] ,
Clouds ,
云 ,

群山绵延至海边，柏树绿荫间点缀着红瓦，白云朵朵。

[ber] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [sɜ:rf] — [ði:z] [spel] [ɪn'tʃæntmənt]
Bare Cliffs and Crashing Surf — These Spell Enchantment
裸 悬崖 和 崩溃 冲浪 — 这些 拼写 魅力

光秃秃的悬崖和拍打的海浪——这些都具有神奇的魔力

['haɪweɪ] [wʌn] [krɔsiz] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l][spæn] , [hu:z] [ɑ:rtʃ] ['raɪzɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] ['bɪksbi] [kri:k] ,
Highway One crosses this graceful span , whose arch rises 260 feet above Bixby Creek ,
公路 一 十字架 这 优美 跨度 , 谁 拱 上升 - 脚 多于 比克斯比 溪 ,

一号公路横跨这座优美的桥梁，其拱形结构高出比克斯比溪260英尺。

[ɑ:n][ɪts] [wei] ['saʊθwərd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
on its way southward beside the ocean .
在 它是 方式 向南 旁 这 海洋 .

它沿着海岸线向南行进。

[ðə; ði][ˌmɑ:ntə'reɪ] [pə'nɪnsələz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [maɪl] [draɪv] [ɪz][wɜ:rld] - [noʊn] [fɔ:r; fər][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd]
The Monterey Peninsula's Seventeen Mile Drive is world - known for its beauty and
这 蒙特雷 半岛的 十七 英里 驾驶 是 世界 - 已知 为了 它是 美丽 和
[və'raɪəti] .
variety .
种类 .

蒙特雷半岛的十七英里风景线以其优美的景色和多样的风光而闻名于世。

[ə'bʌv] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntə'reɪ] .
Above , a distant glimpse of Monterey .
多于 , 一个 遥远 一瞥 的 蒙特雷 .

上方是蒙特雷的远景。

['ɔ:lsoʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['meni] ['mɪlətəri] [ɪnstə'leɪʃnz] .
Also important economically are the many military installations .
还 重要的 经济上 是 这 许多 军队 安装 .

众多军事设施在经济上也具有重要意义。

[ðə; ði][væst] ['hʌntər] ['lɪgɪt] ['mɪlətəri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['hedkwɔ:rtərz] [nɪr] [hoʊ'loʊn] .
The vast Hunter Liggett Military Reservation has headquarters near Jolon .
这 广阔的 猎人 利格特 军队 预订 有 总部 靠近 乔隆 .

庞大的亨特·利格特军事保留地总部设在乔隆附近。

[æt; ət][fɔːrt]['ɔrd] , [ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] , - , - [tuː; tə] - ,

At	Fort	Ord	,	a	few	miles	north	of	Monterey	,	30	,	000	to	35	,
在	堡	奥德	,	一个	很少	英里	北	的	蒙特雷	,	-	,	-	到	-	,

在蒙特雷以北几英里的奥德堡，有 30,000 到 35,000 人。

- ['mɪlətəri] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [sə'vɪliən] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər][ɑːn]['duːti] .

000	military	personnel	and	about	2	,	000	civilian	employees	are	on	duty	.
-	军队	人员	和	关于	2	,	-	平民	雇员	是	在	责任	.

有 000 名军人和约 2,000 名文职人员在岗。

[ðə; ði][wʌns] - [feɪmd] [del]['mɑːnti][hoʊ'tel][æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌpoʊst'grædʒuət]

The	once	-	famed	Del	Monte	Hotel	at	Monterey	has	become	a	postgraduate
这	一次	-	著名的	德尔	蒙特	酒店	在	蒙特雷	有	变得	一个	研究生

[skuːl] [fɔːr; fər]['neɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

school	for	naval	engineering	officers	,
学校	为了	海军	工程	警官	,

曾经名噪一时的蒙特雷德尔蒙特酒店如今已改建为海军工程军官的研究生院。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ænd; ənd]['stuːd(ə)nt]['bɑːdi] ['toʊtəlɪŋ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - .

with	a	faculty	and	student	body	totalling	about	2	,	000	.
和	一个	学院	和	学生	身体	总计	关于	2	,	-	.

教职工和学生总数约 2,000 人。

[ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ][ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ] , [ɪ'stæblɪʃt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ]['pɔːr'toʊlə] ,

The	Presidio	of	Monterey	,	established	so	long	ago	by	Portola	,
这	普雷西迪奥	的	蒙特雷	,	已确立的	所以	长的	前	经过	波托拉	,

蒙特雷要塞，是波托拉很久以前建立的，

[ɪz] [naʊ] [æn; ən]['ɑːrmi] [skuːl] [wer] [sʌm; səm] - ['speʃəlɪst] [ɪn'strʌkt] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ,

is	now	an	army	school	where	some	400	specialists	instruct	about	2	,
是	现在	一个	军队	学校	在哪里	一些	-	专家	指示	关于	2	,

现在这里是一所陆军学校，约有400名专家在此教授约2000名学员。

- ['stjʊdnts] [ɪn][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

000	students	in	one	or	another	of	26	languages	.
-	学生	在	一	或者	其他	的	-	语言	.

000名学生使用26种语言中的一种或多种。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Of	late	years	the	construction	industry	has	been	very	important	,
的	晚的	年	这	建造	行业	有	到过	非常	重要的	,

近年来，建筑业变得非常重要。

[fɔːr; fər] ['sɪtiz] [ɔːl] [θruː] [ˌmɑːntə'reɪ][ænd; ənd]['sæntə]['kruːz] ['kauntiz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli]

for	cities	all	through	Monterey	and	Santa	Cruz	Counties	are	growing	so	rapidly
为了	城市	全部	通过	蒙特雷	和	圣诞老人	克鲁兹	县	是	生长	所以	快速

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] ['bɜːrstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .

they	are	fairly	bursting	at	the	seams	.
他们	是	相当	爆发	在	这	接缝	.

蒙特雷县和圣克鲁斯县的各个城市发展如此迅速，以至于它们已经相当拥挤不堪了。

[æt; ət][sə'liːnəs] , [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdioʊ]

At	Salinas	,	residential	development	has	extended	far	north	of	the	Rodeo
在	萨利纳斯	,	住宅	发展	有	扩展	远的	北	的	这	牛仔竞技

[graʊndz] ,

Grounds	,
理由	,

在萨利纳斯，住宅开发已经向北延伸到牛仔竞技场以北很远的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(Motorland, September-October, 1955)

[wɪtʃ] [wʌns][wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	**once**	**were**	**out**	**in**	**the**	**country**	**.**
哪个	一次	是	出去	在	这	国家	.

它们曾经位于乡村地区。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti]['limits][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'veləpmənt] , [kɔːld] ['ælɪˌsæl] ,

Outside	**the**	**city**	**limits**	**to**	**the**	**east**	**is**	**another**	**development**	**,**	**called**	**Alisal**	**,**
外部	这	城市	限制	到	这	东方	是	其他	发展	,	称为	阿里萨尔	,

城市东部边界外是另一个开发项目，名为阿里萨尔（Alisal）。

['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv][sə'liːnəs][ɪt'self] .

almost	**equal**	**in**	**size**	**to**	**the**	**residential**	**area**	**of**	**Salinas**	**itself**	**.**
几乎	平等的	在	尺寸	到	这	住宅	区域	的	萨利纳斯	本身	.

面积几乎与萨利纳斯市的住宅区本身一样大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['smɔːlər] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

And	**there**	**are**	**several**	**smaller**	**subdivisions**	**.**
和	那里	是	一些	较小的	细分	.

此外还有几个较小的分区。

[æt; ət][ˌmɑːntə'reɪ] [nuː] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] , [sʌm; səm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

At	**Monterey**	**new**	**subdivisions**	**and**	**communities**	**,**	**some**	**very**	**beautiful**	**,**
在	蒙特雷	新的	细分	和	社区	,	一些	非常	美丽的	,

蒙特雷新建了一些住宅区和社区，其中一些非常漂亮。

[ɪk'stend][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['meni] [faɪn] [oʊld] [triːz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm]

extend	**far**	**to**	**the**	**north**	**and**	**many**	**fine**	**old**	**trees**	**are**	**being**	**taken**	**from**
延长	远的	到	这	北	和	许多	美好的	老的	树木	是	存在	已采取	从

['prɑːpərtiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kɑːrmel] [roʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['hoʊmz] .

properties	**along**	**the**	**Carmel**	**Road**	**to**	**make**	**room**	**for**	**more**	**homes**	**.**
特性	沿着	这	卡梅尔	路	到	制作	房间	为了	更多的	房屋	.

向北延伸很远，卡梅尔路沿线的许多古树都被砍伐，以便为建造更多房屋腾出空间。

['kɑːrmel][hæz; həz] [ˌoʊvɚ'floʊd] ['ɪntuː]['kɑːrmel] ['væli] .

Carmel	**has**	**overflowed**	**into**	**Carmel**	**Valley**	**.**
卡梅尔	有	溢出	进入	卡梅尔	谷	.

卡梅尔的景象已经蔓延到了卡梅尔谷。

['sæntə]['kruːz][ɪz] ['ædɪŋ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] $3 , - , -

Santa	**Cruz**	**is**	**adding**	**residential**	**construction**	**at**	**a**	**rate**	**of**	**about**	**$3**	**,**	**000**	**,**	**000**
圣诞老人	克鲁兹	是	添加	住宅	建造	在	一个	速度	的	关于	$3	,	-	,	-

['ænjuəli] .

annually	**.**
每年	.

圣克鲁斯每年新增住宅建设资金约 300 万美元。

['wɑːtsənˌvɪl] [hæz; həz] [groʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [sɪns] - .

Watsonville	**has**	**grown**	**more**	**than**	**20**	**per**	**cent**	**since**	**1950**	**.**
沃森维尔	有	生长	更多的	比	-	每	中心	自从	-	.

自 1950 年以来，沃森维尔的人口增长了 20% 以上。

['bɪzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['frendli] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['kʌntri] .

Busy	**as**	**it**	**may**	**be**	**,**	**however**	**,**	**it**	**is**	**all**	**a**	**friendly**	**,**	**hospitable**	**country**	**.**
忙碌的	作为	它	可能	是	,	然而	,	它	是	全部	一个	友好的	,	好客	国家	.

尽管这里可能很繁忙，但总的来说，这是一个友好热情的国家。

['noʊwer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd]['piːp(ə)l] [tuː] ['hɜːrid] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [wʌt]
Nowhere will you find people too hurried to bid you welcome and to do what
无处 将要 你 寻找 人们 也 慌忙 到 出价 你 欢迎 和 到 做 什么
[ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [steɪ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
they can to make your stay enjoyable .
他们 能 到 制作 你的 停留 令人愉悦 .

无论身处何地，你都会看到人们热情地欢迎你，并尽一切努力让你的住宿体验愉快。

— ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][moʊtɜ-læend][baɪ][diː] . [ɑːr] . [leɪn] . -
— Written for Motorland by D . R . Lane . 17
— 书面 为了 汽车城 经过 D . 拉 . 车道 . -

—本文由 DR Lane 为 Motorland 撰写。17

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['koʊstlaɪn] [saʊθ] [ʌv; əv]['kɑːrmel] , [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪz] ['lɪtərəli] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Along the coastline south of Carmel , the highway is literally hewn from the
沿着 这 海岸线 南 的 卡梅尔 , 这 公路 是 字面上地 凿 从 这
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

在卡梅尔以南的海岸线上，这条公路实际上是从悬崖上开凿出来的。

“ ['aɪlənd] ” [ə'bʌv] [ɪz] ['riːəli] [pɔɪnt] [suə] ,
“ Island ” above is really Point Sur ,
“ 岛 ” 多于 是 真的 观点 苏尔 ,

上图中的“岛屿”实际上是苏尔角，

[meɪd] ['feɪməs] [baɪ] ['rɔbinsn] ['dʒefərz][ɪn][hɪz; ɪz] “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [suə] . ” -
made famous by Robinson Jeffers in his “ The Women of Point Sur . ” 18
制成 著名的 经过 罗宾逊 杰弗斯 在 他的 “ 这 女性 的 观点 苏尔 . ” -

罗宾逊·杰弗斯在他的《苏尔角的女人们》一书中对此有所描述，并使其名声大噪。[18]

['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns]
Personal Accident Insurance
个人的 事故 保险

个人意外保险

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['træfɪk]['æksɪdənt] ,
You may go through life without being in a traffic accident ,
你 可能 去 通过 生活 没有 存在 在 一个 交通 事故 ,

你一生中或许不会发生交通事故，

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['træfɪk]['mɪshæp][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['ɪndʒəri] .
or you may be involved in a traffic mishap and escape injury .
或者 你 可能 是 涉及 在 一个 交通 意外 和 逃脱 受伤 .

或者你可能遭遇交通事故但安然无恙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] .
But the statistics are not in your favor .
但 这 统计数据 是 不是 在 你的 偏爱 .

但统计数据对你不利。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ [stə'tɪstɪk] ” [ɪn] [pə'liːs] [ɔːr]['hɑːspɪt(ə)l]
You may be unfortunate enough to become a “ statistic ” in police or hospital
你 可能 是 不幸 足够的 到 变得 一个 “ 统计数据 ” 在 警察 或者 医院
['rekərdz] .
records .
记录 .

你可能不幸成为警方或医院记录中的“统计数据”。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['hevi] ['træfɪk] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l]['draɪvər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]

In	these	days	of	heavy	traffic	,	even	the	most	careful	driver	may	be	involved	in
在	这些	天	的	重的	交通	,	甚至	这	最多	小心	司机	可能	是	涉及	在

[æn; ən]['æksɪdənt] ;

an	accident	;
一个	事故	;

在如今交通拥堵的情况下，即使是最谨慎的驾驶员也可能发生交通事故；

[ænd; ənd] [pə'liːs] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] ['træfɪk] ['kræʃɪz] [tə'deɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mɔːr]

and	police	and	hospital	records	show	that	traffic	crashes	today	result	in	more
和	警察	和	医院	记录	展示	那	交通	崩溃	今天	结果	在	更多的

['sɪriəs] ['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəriz][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

serious	personal	injuries	than	ever	before	.
严肃的	个人的	受伤	比	曾经	前	.

警方和医院的记录显示，如今的交通事故造成的严重人身伤害比以往任何时候都多。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] ['ædɪd] ['ekstrə]['vælju:]

That	is	why	the	California	State	Automobile	Association	has	added	extra	value
那	是	为什么	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会	有	额外	额外的	价值

[tuː; tə][siː'ɛsˌeɪ'eɪ] ['membərʃɪp] ,

to	CSAA	membership	,
到	csaa	会员资格	,

正因如此，加州汽车协会才为CSAA会员资格增加了额外价值。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] [prə'vaɪdɪŋ] ['greɪtər]

and	is	now	issuing	a	Certificate	of	Personal	Accident	Insurance	providing	greater
和	是	现在	发行	一个	证书	的	个人的	事故	保险	提供	更大的

[prə'tekʃn] [tuː; tə] ['membər] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

protection	to	members	than	heretofore	.
保护	到	成员	比	此前	.

并开始签发个人意外保险证明，为会员提供比以往更大的保障。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðɪs] ['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][jʊr; jər] ['membərʃɪp]

As	in	the	past	,	this	Personal	Accident	Insurance	is	included	in	your	membership
作为	在	这	过去的	,	这	个人的	事故	保险	是	包括	在	你的	会员资格

[wɪ'ðaʊt] ['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .

without	extra	charge	.
没有	额外的	收费	.

与以往一样，这项个人意外保险已包含在您的会员资格中，无需额外付费。

[bɪ'gɪnɪŋ] [dʒʊ'laɪ][wʌn][læst] [jɪr] , [ðə; ði] [nuː] [sə'tifikeits] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['membər] [æz; əz]

Beginning	July	1	last	year	,	the	new	certificates	were	issued	to	members	as
开始	七月	1	最后的	年	,	这	新的	证书	是	发布	到	成员	作为

[ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] ['membəʃɪps] ,

they	renewed	their	memberships	,
他们	更新	他们的	会员资格	,

从去年7月1日起，新证书开始发放给续会会员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nuː] ['membər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] .

and	to	new	members	as	they	were	enrolled	.
和	到	新的	成员	作为	他们	是	已注册	.

并向新加入的成员开放。

[kən'tɪnjuəs] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [mein'teinz] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['benɪfɪts]

Continuous	membership	of	three	years	or	more	maintains	the	maximum	benefits
连续的	会员资格	的	三	年	或者	更多的	保持	这	最大限度	好处

[prə'vaɪdɪd][baɪ] [nuː] ['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] .

provided	by	new	Personal	Accident	Insurance	.
假如	经过	新的	个人的	事故	保险	.

连续参保三年或以上可享受新个人意外保险提供的最大福利。

[ðɪs] [nuː] ['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] ['kʌvərɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn]['vælјuː]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv]

This	new	Personal	Accident	coverage	increases	in	value	over	the	first	three	years	of
这	新的	个人的	事故	覆盖范围	增加	在	价值	超过	这	第一的	三	年	的

['membərʃɪp] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['membərʃɪp] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] .

membership	on	condition	that	membership	is	continuous	.
会员资格	在	状况	那	会员资格	是	连续的	.

这项新的个人意外保险保障在会员资格连续的头三年内保额会不断增加。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['benɪfɪts] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [kən'tɪndʒənt][ɑːn] [kən'tɪnjuːd] [prɑːmpt] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv]

The	increased	benefits	remain	in	effect	contingent	on	continued	prompt	renewal	of
这	增加	好处	保持	在	影响	队伍	在	持续	迅速的	续期	的

['membərʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] .

membership	over	the	years	.
会员资格	超过	这	年	.

只要会员多年来持续及时续订会员资格，这些增加的福利就能继续有效。

[fɔːr; fər] ['membər] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kən'sekjətɪv] ['membərʃɪp] ,

For	members	with	three	or	more	years	of	consecutive	membership	,
为了	成员	和	三	或者	更多的	年	的	连续的	会员资格	,

对于连续会员资格满三年或以上的会员，

['mæksɪməm] ['kʌvərɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['membərʃɪp] [jɪr] [ə'pɑːn]

maximum	coverage	became	effective	for	the	current	membership	year	upon
最大限度	覆盖范围	成为	有效的	为了	这	当前的	会员资格	年	之上

['ɪʃuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪn'ʃʊrəns] [sər'tɪfɪkət] .

issuance	of	the	new	insurance	certificate	.
发行	的	这	新的	保险	证书	.

新保险凭证签发后，本会员年度的最高保险保障即生效。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ɪn] [ðɪs] ['ædɪd] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [siː'ɛsˌeɪ'eɪ] ['membərʃɪp]

The	schedule	of	benefits	in	this	added	feature	of	continuous	CSAA	membership
这	日程	的	好处	在	这	额外	特征	的	连续的	csaa	会员资格

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

持续CSAA会员资格的这项新增权益详情如下：

['peɪmənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [fɔːr; fər][ˌæksə'dent(ə)l] [deθ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz]

Payment	to	your	beneficiary	for	accidental	death	involving	an	automobile	is
支付	到	你的	受益人	为了	偶然	死亡	涉及	一个	汽车	是

[beɪst] [ɑːn] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] ;

based	on	consecutive	years	of	membership	;
基于	在	连续的	年	的	会员资格	;

如果您的受益人因汽车意外身亡，您将获得相应的赔偿金，赔偿金金额将根据您连续的会员资格年限计算；

[fɜːrst] [jɪr] , $500 ; ['sekənd] [jɪr] , $1 , - ; [θɜːrd] [jɪr] [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] , $1 , - .

first	year	,	$500	;	second	year	,	$1	,	000	;	third	year	and	thereafter	,	$1	,	500	.
第一的	年	,	$500	;	第二	年	,	$1	,	-	;	第三	年	和	此后	,	$1	,	-	.

第一年 500 美元；第二年 1000 美元；第三年及以后每年 1500 美元。

[də'rekt] ['peɪmənts] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ʌðər] [spə'sɪfɪk] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] ['ʌndər] [ðɪs]

Direct	payments	to	you	for	other	specific	losses	are	also	increased	under	this
直接的	付款	到	你	为了	其他	具体的	损失	是	还	增加	在下面	这

[ə'kjuːmjələtɪv] ['kʌvərɪdʒ] .

accumulative	coverage	.
累计	覆盖范围	.

根据这项累积保险，您获得的针对其他特定损失的直接赔付金额也会增加。

['hɑːspɪt(ə)l] ['benɪfɪts] — $35 [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [twelv] [kən'sekjətɪv] [wiːks] —

Hospital	benefits	—	$35	a	week	for	a	maximum	of	twelve	consecutive	weeks	—
医院	好处	—	$35	一个	星期	为了	一个	最大限度	的	十二	连续的	周	—

[ɑːr; ər] [ri'teind] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'demnɪtiːz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

are	retained	and	all	indemnities	are	subject	to	the	standard	provisions	and
是	保留	和	全部	赔偿	是	主题	到	这	标准	条款	和

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [sər'tɪfɪkət] .

limitations	as	specified	in	the	Personal	Accident	Certificate	.
限制	作为	指定的	在	这	个人的	事故	证书	.

住院津贴——每周 35 美元，最多连续 12 周——予以保留，所有赔偿均受《人身意外伤害证明》中规定的标准条款和限制的约束。

[jʊr; jər] ['membərʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [nuː] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst]

Your	membership	must	be	continuous	to	make	this	new	schedule	of	increased
你的	会员资格	必须	是	连续的	到	制作	这	新的	日程	的	增加

['benɪfɪts] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

benefits	effective	for	you	;
好处	有效的	为了	你	;

您的会员资格必须持续有效，才能使这项新的增值福利计划对您生效；

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['membərʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [ri'teind] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['beɪsɪs][tuː; tə] [kiːp]

and	your	membership	must	be	retained	on	a	continuous	basis	to	keep
和	你的	会员资格	必须	是	保留	在	一个	连续的	基础	到	保持

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['benɪfɪts] [ɪn] [ɪ'fekt] .

the	increased	benefits	in	effect	.
这	增加	好处	在	影响	.

您必须持续保留会员资格才能继续享受增加的会员权益。

[ɪf] ['membərʃɪp] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [læps] ,

If	membership	is	allowed	to	lapse	,
如果	会员资格	是	允许	到	失效	,

如果会员资格失效，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] ['ʌndər] [ðə; ði]['pɑːləsi][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ['beɪsɪs] [ɪf] ['membərʃɪp] [ɪz][ˌɑːr 'iː] -

the	benefits	under	the	policy	revert	to	the	first	year	basis	if	membership	is	re	-
这	好处	在下面	这	政策	恢复	到	这	第一的	年	基础	如果	会员资格	是	关于	-

[in'steitid] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

instated	at	a	later	date	.
已设立	在	一个	之后	日期	.

如果会员资格在日后重新生效，则保单项下的福利将恢复到第一年的标准。

[ðɪs] [ə'kjuːmjələtɪv] [plæn][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊrəns] [beɪst] [ɑːn] [kən'tɪnjuəs] ['membərʃɪp]

This	accumulative	plan	of	Personal	Accident	Insurance	based	on	continuous	membership
这	累计	计划	的	个人的	事故	保险	基于	在	连续的	会员资格

[wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ,

was	adopted	by	the	Board	of	Directors	,
曾是	已采用	经过	这	木板	的	导演	,

董事会通过了这项基于连续会员资格的个人意外伤害保险累积计划。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][prə'vaɪd] [mɔːr] ['ædɪkwət] [prə'tekʃn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'kɔːrd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

not	only	to	provide	more	adequate	protection	,	but	also	to	accord	recognition
不是	仅有的	到	提供	更多的	足够的	保护	,	但	还	到	符合	认出

[tuː; tə] [kən'tɪnjuəs] ['membərʃɪp] [sə'pɔːrt] .

to	continuous	membership	support	.
到	连续的	会员资格	支持	.

不仅是为了提供更充分的保护，也是为了表彰会员的持续支持。

[es] . [viː] . [krɪstɪrsən]

S	.	V	.	Christierson
S	.	V	.	克里斯蒂尔森

SV 克里斯蒂尔森

[sə'liːnəs]
Salinas
萨利纳斯

萨利纳斯

[ə; eɪ] . [iː] . [strɔːŋ]
A . **E** . **Strong**
一个 . E . 强的

AE Strong

['sæntə]['kruːz]
Santa Cruz
圣诞老人 克鲁兹

圣克鲁斯

[fɔːr] [siː'ɛsˌeɪ'eɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [tuː] ['kauntiz] [ɑːn][ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ]
Four **CSAA** **Offices** **In** **Two** **Counties** **On** **Monterey** **Bay**
四 csaa 办公室 在 二 县 在 蒙特雷 湾

蒙特雷湾两个县的四个CSAA办事处

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kauntiz] “ [ə'raʊnd] [ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ] ” — ['sæntə]['kruːz][ænd; ənd][ˌmɑːntə'reɪ] — [ðer; ðər]
In **the** **two** **counties** **“** **around** **Monterey** **Bay** **”** **—** **Santa** **Cruz** **and** **Monterey** **—** **there**
在 这 二 县 “ 大约 蒙特雷 湾 ” — 圣诞老人 克鲁兹 和 蒙特雷 — 那里
[ɑːr; ər] [fɔːr] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
are **four** **offices** **of** **the** **California** **State** **Automobile** **Association** **.**
是 四 办公室 的 这 加利福尼亚州 状态 汽车 协会 .

在“蒙特雷湾周边”的两个县——圣克鲁斯县和蒙特雷县——有四个加州汽车协会办事处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strə'tiːdʒɪkli] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [fɔːr] [meɪn] ['sɪtiz] [æt; ət]['foʊk(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛriːəz]
They **are** **strategically** **located** **in** **four** **main** **cities** **at** **focal** **points** **of** **the** **area's**
他们 是 战略性地 位于 在 四 主要的 城市 在 焦点 积分 的 这 区域的
['netwɜːrk][ʌv; əv] ['haɪweɪz] [tuː; tə][prə'vaɪd] [best] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [tuː]
network **of** **highways** **to** **provide** **best** **service** **to** **the** **large** **membership** **in** **the** **two**
网络 的 高速公路 到 提供 最好的 服务 到 这 大的 会员资格 在 这 二
['kauntiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [floʊ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['membər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['noʊtɪd]
counties **as** **well** **as** **the** **continuous** **flow** **of** **visiting** **members** **into** **this** **noted**
县 作为 出色地 作为 这 连续的 流动 的 访问 成员 进入 这 著名的
[veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tʊrɪst] ['riːdʒən] .
vacation **and** **tourist** **region** **.**
假期 和 游客 地区 .

它们战略性地分布在该地区高速公路网的四个主要城市，为这两个县的大量会员以及不断涌入这个著名度假和旅游区的游客会员提供最佳服务。

[ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['dɪstrɪkt]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ɑːr; ər] :
These **offices** **and** **their** **district** **managers** **are** **:**
这些 办公室 和 他们的 区 经理 是 :

这些办事处及其区域经理如下：

['sæntə]['kruːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːtsənˌvɪl] , [siː] . [iː] . [waɪt] ; [sə'liːnəs] , [dʒeɪ] . [iː] .
Santa **Cruz** **,** **with** **a** **branch** **office** **in** **Watsonville** **,** **C** **.** **E** **.** **White** **;** **Salinas** **,** **J** **.** **E** **.**
圣诞老人 克鲁兹 , 和 一个 分支 办公室 在 沃森维尔 , C . E . 白色的 ; 萨利纳斯 , J . E .
['faʊst] ;
Foust **;**
福斯特 ;

圣克鲁斯，在沃森维尔设有分公司，CE White；萨利纳斯，JE Foust；

[ænd; ənd][ˌmɑːntə'reɪ] , ['melvɪn][ɑːr] . ['tʌtl] .
and **Monterey** **,** **Melvin** **R** **.** **Tuttle** **.**
和 蒙特雷 , 梅尔文 拉 . 塔特尔 .

以及蒙特雷，梅尔文·R·塔特尔。

[tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,soʊʃiː'eɪʃənz] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]

Two	members	of	the	Association's	Board	of	Directors
二	成员	的	这	协会的	木板	的	导演

[ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['riːdʒən] .

represent	this	region	.
代表	这	地区	.

协会董事会中有两名成员代表该地区。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] :

They	are	:
他们	是	:

它们是:

[ə; eɪ] . [iː] . [strɔːŋ] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz] , [ə; eɪ][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][siː'ɛsˌeɪ'eɪ] ; [ænd; ənd][es] .

A	.	E	.	Strong	of	Santa	Cruz	,	a	vice	-	president	of	the	CSAA	;	and	S	.
一个	.	E	.	强的	的	圣诞老人	克鲁兹	,	一个	副	-	总统	的	这	csaa	;	和	S	.

[viː] . [krɪstɪrsən] [ʌv; əv][sə'liːnəs] ,

V	.	Christierson	of	Salinas	,
V	.	克里斯蒂尔森	的	萨利纳斯	,

来自圣克鲁斯的AE Strong，他是CSAA的副主席；以及来自萨利纳斯的SV Christierson，

['sɪvɪk] ['liːdər] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪg'zekjətɪv] .

civic	leader	and	business	executive	.
公民	领导者	和	商业	管理人员	.

公民领袖和企业高管。

['sʌðərn] [sæn][mɑː'teɪoʊ] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [muːvd]

Southern	San	Mateo	County	Office	Moved
南方	圣	马特奥	县	办公室	已搬

圣马特奥县南部办事处搬迁

[ðə; ði] ['sʌðərn] [sæn][mɑː'teɪoʊ] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl]

The	southern	San	Mateo	County	office	of	the	California	State	Automobile
这	南部	圣	马特奥	县	办公室	的	这	加利福尼亚州	状态	汽车

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [nuː] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər]['kwɔːrtərz][æt; ət] -

Association	has	been	moved	to	new	and	larger	quarters	at	1500
协会	有	到过	已搬	到	新的	和	更大的	四分之一	在	-

['lɒːrəl] ['ævənuː] [ɪn][sæn]['kaːlɔs] .

Laurel	Avenue	in	San	Carlos	.
劳雷尔	大街	在	圣	卡洛斯	.

加州汽车协会圣马特奥县南部办事处已搬迁至圣卡洛斯劳雷尔大道 1500 号的新址，新址面积更大。

[ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lɒːrəl] ['θiːətər] ['bɪldɪŋ] , ['kɔːrnər][ʌv; əv] [waɪt] [oʊk] [ænd; ənd] ['lɒːrəl]

This	location	is	in	the	Laurel	Theater	Building	,	corner	of	White	Oak	and	Laurel
这	地点	是	在	这	劳雷尔	剧院	建筑	,	角落	的	白色的	橡木	和	劳雷尔

['ævəˌnjʊs] ,

avenues	,
途径	,

该地点位于劳雷尔剧院大楼内，在白橡树大道和劳雷尔大道的拐角处。

[wʌn] [blɑːk] [west] [ʌv; əv] [el] [kə'miːnoʊ] ['riːəl] .

one	block	west	of	El	Camino	Real	.
一	堵塞	西方	的	埃尔	卡米诺	真实的	.

位于 El Camino Real 西边一个街区。

[ðə; ði] [nuː] ['ɑːfɪs] [prə'vaɪdz] [mɔːr] ['ædɪkwət] ['sɜːrvɪs] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['membərʃɪp]

The	new	office	provides	more	adequate	service	facilities	for	the	growing	membership
这	新的	办公室	提供	更多的	足够的	服务	设施	为了	这	生长	会员资格

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['redwʊd] ['sɪti] . -

in	this	district	than	was	available	at	the	former	location	in	Redwood	City	.	19
在	这	区	比	曾是	可用的	在	这	以前的	地点	在	红杉	城市	.	-

新办公室为该地区不断增长的会员提供了比位于红木城的原址更完善的服务设施。19

[nuː] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] ['moʊtərɪsts]
New **Legislation** **Affecting** **Motorists**
新的 立法 影响 驾车者

影响驾车者的新法规

[its] [ðə; ði] [lɔː]
IT'S **THE** **LAW**
它是 这 法律

这是法律

['meɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['prɑːpərli] [ɑːn] [red] ['træfɪk] [laɪt]
Making **Turns** **Properly** **On** **Red** **Traffic** **Light**
制作 转弯 适当地 在 红色的 交通 光

红灯时正确转弯

[raɪt] [tɜːrnz] [pər'mɪtɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] ['æftər] ['stɑːpɪŋ]
Right **turns** **permitted** **against** **a** **red** **light** **must** **always** **be** **made** **after** **stopping**
正确的 转弯 允许 反对 一个 红色的 光 必须 总是 是 制成 后 停止
[ænd; ənd] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and **under** **certain** **conditions** **.**
和 在下面 肯定 状况 .

允许在红灯时右转，但必须先停车，并符合特定条件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['taɪmli] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðiːz] ['liːg(ə)l] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˌkælə'fɔːrniə] [lɔː] ,
It **is** **timely** **to** **review** **these** **legal** **provisions** **in** **view** **of** **the** **new** **California** **law** **,**
它 是 及时 到 审查 这些 合法的 条款 在 看法 的 这 新的 加利福尼亚州 法律 ,

鉴于加州新法律的出台，现在正是重新审视这些法律条款的恰当时机。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [sep'tembər] ['sɛvən] ,
effective **September** **7** **,**
有效的 九月 7 ,

自9月7日起生效

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [left] [tɜːrnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wʌn] - [wei]
governing **the** **procedure** **of** **making** **left** **turns** **on** **a** **red** **light** **from** **a** **one** **-** **way**
治理 这 程序 的 制作 左边 转弯 在 一个 红色的 光 从 一个 一 - 方式
[striːt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wʌn] - [wei] [striːt] .
street **into** **another** **one** **-** **way** **street** **.**
街道 进入 其他 一 - 方式 街道 .

规范在红灯时从单行道左转进入另一条单行道的程序。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [tɜːrn] [ɑːn] [ə; eɪ] [red] [laɪt] ,
To **make** **a** **right** **turn** **on** **a** **red** **light** **,**
到 制作 一个 正确的 转动 在 一个 红色的 光 ,

红灯时右转，

[ðə; ði] ['draɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]
the **driver** **should** **come** **to** **a** **halt** **at** **the** **intersection** **as** **close** **as**
这 司机 应该 来 到 一个 停止 在 这 路口 作为 关闭 作为
['præktɪkəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [kɜːrb] .
practicable **to** **the** **right** **-** **hand** **curb** **.**
切实可行的 到 这 正确的 - 手 抑制 .

驾驶员应在十字路口尽可能靠近右侧路缘停车。

['jiːldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [tuː; tə] [pə'destriənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['træfɪk] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz]
yielding **the** **right** **of** **way** **to** **pedestrians** **and** **other** **traffic** **proceeding** **as**
屈服 这 正确的 的 方式 到 行人 和 其他 交通 进行中 作为
[də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːp] - [ænd; ənd] - [goʊ] ['sɪgnəl] .
directed **by** **the** **stop** **-** **and** **-** **go** **signal** **.**
指导 经过 这 停止 - 和 - 去 信号 .

让行人和其他按照停车信号指示行驶的车辆先行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] , [ðen] [ðə; ði] [raɪt] [tɜːrn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

As	soon	as	the	way	is	clear	,	then	the	right	turn	may	be	made	.
作为	很快	作为	这	方式	是	清除	,	然后	这	正确的	转动	可能	是	制成	.

一旦道路畅通，就可以进行正确的转弯。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [lɔː] [pə'mits] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [sʌtʃ] [raɪt] [tɜːrnz][ɑːn][ə; eɪ] [red] [laɪt] [ɪn]

the	law	permits	local	authorities	to	prohibit	such	right	turns	on	a	red	light	in
这	法律	许可证	当地的	当局	到	禁止	这样的	正确的	转弯	在	一个	红色的	光	在

['sentrəl] ['bɪznəs] ['distrikts] .

central	business	districts	.
中央	商业	地区	.

法律允许地方当局禁止在中央商务区红灯时右转。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪ] [prə'hɪbɪt] [raɪt] [tɜːrnz][ɑːn][ə; eɪ] [red] [laɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['eriə]

local	officials	may	prohibit	right	turns	on	a	red	light	outside	the	downtown	area
当地的	官员	可能	禁止	正确的	转弯	在	一个	红色的	光	外部	这	市中心	区域

[æt; ət] ['eni] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [saɪn][ɪz] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər]

at	any	intersection	under	their	jurisdiction	if	a	sign	is	erected	at	the	corner
在	任何	路口	在下面	他们的	管辖权	如果	一个	符号	是	竖立	在	这	角落

['nəutifaiŋ] [ðə; ði]['moʊtərɪst][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

notifying	the	motorist	to	that	effect	.
通知	这	驾车者	到	那	影响	.

如果路口竖立了告示牌，告知驾驶员禁止在市中心以外的任何十字路口红灯时右转，则地方官员可以禁止此类右转。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][left][tɜːrn] [ə'genst] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wʌn] - [wei] [striːt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]

On	making	a	left	turn	against	a	red	light	from	a	one	-	way	street	into	another
在	制作	一个	左边	转动	反对	一个	红色的	光	从	一个	一	-	方式	街道	进入	其他

[wʌn] - [wei] [striːt] ,

one	-	way	street	,
一	-	方式	街道	,

从一条单行道左转进入另一条单行道时，闯红灯，

[ðə; ði]['draɪvər][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n][æz; əz][kloʊz][æz; əz]

the	driver	should	come	to	a	halt	at	the	intersection	as	close	as
这	司机	应该	来	到	一个	停止	在	这	路口	作为	关闭	作为

['præktɪkəbl] [tuː; tə][ðə; ði][left] - [hænd][kɜːrb] .

practicable	to	the	left	-	hand	curb	.
切实可行的	到	这	左边	-	手	抑制	.

驾驶员应在十字路口尽可能靠近左侧路缘停车。

[wen] ['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [fʊt] [ɔːr]['viːəkl; 'viːhɪkl]['træfɪk] ,

When	certain	there	will	be	no	conflict	with	foot	or	vehicle	traffic	,
什么时候	肯定	那里	将要	是	不	冲突	和	脚	或者	车辆	交通	,

在确定不会与行人或车辆交通发生冲突的情况下，

[ðə; ði]['draɪvər] [meɪ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɜːrn] .

the	driver	may	proceed	to	make	the	turn	.
这	司机	可能	继续	到	制作	这	转动	.

驾驶员可以继续转弯。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuː] ['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] - [ˌkælə'fɔːrniə]['ledʒɪsleɪtʃər]

Important	**new**	**motor**	**vehicle**	**laws**	**were**	**passed**	**by**	**the**	**1955**	**California**	**Legislature**
重要的	新的	发动机	车辆	法律	是	通过了	经过	这	-	加利福尼亚州	立法机关

.

:

.

1955年，加利福尼亚州立法机构通过了重要的机动车新法规。

['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['meni] [oʊld] [lɔːz] .

Equally	**important**	**changes**	**and**	**clarifications**	**were**	**made**	**in**	**many**	**old**	**laws**	**.**
同样地	重要的	变化	和	澄清	是	制成	在	许多	老的	法律	.

许多旧法律也进行了同样重要的修改和澄清。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [riː'vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [koʊd] [ɪz]

Knowledge	**of**	**these**	**new**	**regulations**	**and**	**revisions**	**of**	**the**	**Vehicle**	**Code**	**is**
知识	的	这些	新的	法规	和	修订	的	这	车辆	代码	是

['nætʃ(ə)rəli] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['oʊnər] [ænd; ənd]['ɑːpəreɪtər] .

naturally	**vital**	**to**	**you**	**as**	**a**	**motor**	**vehicle**	**owner**	**and**	**operator**	**.**
自然	必不可少的	到	你	作为	一个	发动机	车辆	所有者	和	操作员	.

作为机动车车主和驾驶员，了解这些新的法规和车辆法规的修订对您来说自然至关重要。

['sevrəl] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ə; eɪ][waɪz] ['θɪŋkər] , ['tɔməs] [mɔːr] , [roʊt] :

Several	**centuries**	**ago**	**a**	**wise**	**thinker**	**,**	**Thomas**	**More**	**,**	**wrote**	**:**
一些	几个世纪	前	一个	明智的	思想家	,	托马斯	更多的	,	写道	:

几个世纪前，一位睿智的思想家托马斯·莫尔写道：

“ [ɔːl] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] : [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

“	**All**	**laws**	**are**	**promulgated**	**for**	**this**	**end**	**:**	**that**	**every**	**man**	**may**	**know**	**his**	**duty**	**,**
“	全部	法律	是	颁布	为了	这	结尾	:	那	每一个	男人	可能	知道	他的	责任	,

“所有法律的颁布都是为了这个目的：让每个人都知道自己的义务，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['ɑːbviəs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪz] [ðæt]

and	**therefore**	**the**	**plainest**	**and**	**most**	**obvious**	**sense**	**of**	**the**	**words**	**is**	**that**
和	所以	这	最朴素的	和	最多	明显的	感觉	的	这	字	是	那

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðem; ðəm] .

which	**must**	**be**	**put**	**on**	**them**	**.**
哪个	必须	是	放	在	他们	.

因此，这些词语最简单、最明显的含义就是必须赋予它们的含义。

” [ðæt] [əd'vaɪs][ɪz] [hiːdid] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'tɜːrprɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

”	**That**	**advice**	**is**	**heeded**	**in**	**this**	**article**	**interpreting**	**for**	**you**	**the**	**new**	**regulations**
”	那	建议	是	听从了	在	这	文章	翻译	为了	你	这	新的	法规

[ænd; ənd][koʊd] [riː'vɪʒənz] .

and	**code**	**revisions**	**.**
和	代码	修订	.

“本文将遵循这一建议，为您解读新的法规和规范修订。

[ðə; ði] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ɑːr; ər]['æktʃuəli] ['sʌməriz] ['steɪtɪd][ɪn] ['evrideɪ] ,

The	**interpretations**	**are**	**actually**	**summaries**	**stated**	**in**	**everyday**	**,**
这	解释	是	实际上	摘要	声明	在	每天	,

这些解释实际上是用日常用语表达的概括，

[nɑːn] - ['liːg(ə)l]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] ['iːzi] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

non	**-**	**legal**	**language**	**to**	**make**	**for**	**easy**	**reading**	**and**	**quick**	**understanding**	**of**
非	-	合法的	语言	到	制作	为了	简单的	阅读	和	快的	理解	的

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

the	**essential**	**elements**	**.**
这	基本的	元素	.

使用非法律语言，以便于阅读和快速理解基本要素。

[sep'tembər] ['sɛvən][ɪz][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [deɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [lɔːz] ,

September	**7**	**is**	**the**	**effective**	**date**	**of**	**these**	**new**	**laws**	**,**
九月	7	是	这	有效的	日期	的	这些	新的	法律	,

这些新法律将于9月7日生效。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɜːrdʒənsi] ['meʒərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn]

except	**for**	**a**	**few**	**urgency**	**measures**	**which**	**were**	**put**	**into**	**effect**	**immediately**	**upon**
除了	为了	一个	很少	紧迫性	措施	哪个	是	放	进入	影响	立即地	之上

[ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

approval	**by**	**the**	**Governor**	**.**
赞同	经过	这	州长	.

除少数紧急措施外，州长批准后立即实施。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkælə'fɔːrniə] ['haɪweɪ] ['juːzər][tæks] [reɪts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] - ,

The	**present**	**California**	**highway**	**user**	**tax**	**rates**	**will**	**remain**	**in**	**effect**	**until**	**December**	**31**	**,**
这	展示	加利福尼亚州	公路	用户	税	利率	将要	保持	在	影响	直到	十二月	-	,

现行的加州公路使用税税率将继续有效至12月31日。

- , [ðʌs] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] [ək'seləreɪtɪd] ['haɪweɪ]

1959	**,**	**thus**	**assuring**	**the**	**continuation**	**of**	**the**	**state's**	**accelerated**	**highway**
-	,	因此	保证	这	续篇	的	这	州的	加速	公路

[ˌmɑːdərnə'zeɪʃ(ə)n]['proʊgræm][ə'dɑːptɪd][ɪn] - .

modernization	**program**	**adopted**	**in**	**1953**	**.**
现代化	程序	已采用	在	-	.

1959 年，从而确保了该州于 1953 年通过的加速公路现代化计划的继续实施。

[ðɪs] [nuː] [lɔː] ['kærɪd] [æn; ən]['ɜːrdʒənsi] [klɔːz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['dʒænjueri] - .

This	**new**	**law**	**carried**	**an**	**urgency**	**clause**	**and**	**became**	**effective**	**January**	**22**	**.**
这	新的	法律	携带	一个	紧迫性	条款	和	成为	有效的	一月	-	.

这项新法律带有紧急条款，并于1月22日生效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][koʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd]

It	**is**	**now**	**provided**	**in**	**the**	**Vehicle**	**Code**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**Health**	**and**
它	是	现在	假如	在	这	车辆	代码	作为	出色地	作为	在	这	健康	和

['seɪfti] [koʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ['eni] ['gɑːrbɪdʒ] ,

Safety	**Code**	**that**	**it**	**is**	**unlawful**	**to**	**dispose**	**of**	**any**	**garbage**	**,**
安全	代码	那	它	是	非法的	到	处置	的	任何	垃圾	,

《车辆法》和《健康与安全法》均已明确规定，随意丢弃任何垃圾都是违法的。

[rɪ'fjuːz] [ɔːr] ['lɪtər] [ə'pɑːn] ['eni] ['haɪweɪ] [ɔːr][ɪts] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

refuse	**or**	**litter**	**upon**	**any**	**highway**	**or**	**its**	**right**	**of**	**way**	**.**
拒绝	或者	垃圾	之上	任何	公路	或者它是		正确的	的	方式	.

禁止在公路或其路权范围内丢弃垃圾或废物。

['draɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] .

Driving	**under**	**the**	**influence**	**of**	**liquor**	**is**	**a**	**misdemeanor**	**.**
驾驶	在下面	这	影响	的	酒	是	一个	轻罪	.

酒后驾车属于轻罪。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	**penalty**	**for**	**a**	**first**	**conviction**	**of**	**such**	**a**	**misdemeanor**	**shall**	**be**
这	惩罚	为了	一个	第一的	定罪	的	这样的	一个	轻罪	将	是

[ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [kən'vɪkʃn] ,

automatically	**increased**	**to**	**that**	**of**	**a**	**second**	**conviction**	**,**
自动地	增加	到	那	的	一个	第二	定罪	,

首次犯此类轻罪的处罚将自动增加至第二次犯此类轻罪的处罚。

[ɪf] [ðə; ði]['draɪvər] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləni] [fɔːr; fər]['draɪvɪŋ]

if	the	driver	already	has	been	previously	convicted	of	a	felony	for	driving
如果	这	司机	已经	有	到过	之前	已定罪	的	一个	重罪	为了	驾驶

[waɪl] [drʌŋk] .

while	drunk	.
尽管	醉	.

如果该驾驶员之前曾因酒后驾车被判犯有重罪。

[ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ə'fendəz] [ɪz]['mændətɔːri]

Revocation	of	the	driving	privileges	of	juvenile	offenders	is	mandatory
撤销	的	这	驾驶	特权	的	少年	罪犯	是	强制的

[ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['sɪriəs] [ə'fensiz] .

upon	conviction	of	certain	serious	offenses	.
之上	定罪	的	肯定	严肃的	犯罪	.

未成年罪犯一旦被判犯有某些严重罪行，其驾驶特权将被强制吊销。

[ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [sə'spenʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

Revocation	or	suspension	shall	also	be	imposed	upon	recommendation	by	the
撤销	或者	暂停	将	还	是	强加	之上	推荐	经过	这

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [les] ['sɪriəs] [ə'fensiz] .

juvenile	court	judge	for	convictions	of	less	serious	offenses	.
少年	法庭	法官	为了	定罪	的	较少的	严肃的	犯罪	.

对于较轻罪行的定罪，少年法庭法官也可建议撤销或暂停其资格。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [sə'spenʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['spesɪfaɪd] .

The	length	of	the	terms	of	revocation	or	suspension	shall	be	specified	.
这	长度	的	这	条款	的	撤销	或者	暂停	将	是	指定的	.

撤销或暂停期限应明确规定。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜːrks] ,

Local	authorities	,	as	well	as	the	State	Department	of	Public	Works	,
当地的	当局	,	作为	出色地	作为	这	状态	部门	的	民众	作品	,

地方当局以及州公共工程部

[meɪ] [rɪ'strɪkt] [spiːd] [tuː; tə] - [maɪlz] [pər] ['aʊər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [snoʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

may	restrict	speed	to	25	miles	per	hour	because	of	snow	conditions	.
可能	限制	速度	到	-	英里	每	小时	因为	的	雪	状况	.

由于积雪天气，可能会将车速限制在每小时 25 英里。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːd] [ə'laʊəbl] [ɑːn]['eni] [brɪdʒ] [ɔːr]

Local	authorities	may	also	determine	the	maximum	speed	allowable	on	any	bridge	or
当地的	当局	可能	还	决定	这	最大限度	速度	允许的	在	任何	桥	或者

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

地方当局还可以规定任何桥梁或建筑物上允许的最高速度。

[ɔːr][ɪn]['eni] [tuːb] [ɔːr] ['tʌn(ə)l] , ['kɑːnstəˌtuːts][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] .

or	in	any	tube	or	tunnel	,	constitutes	part	of	a	highway	.
或者	在	任何	管子	或者	隧道	,	构成	部分	的	一个	公路	.

或者在任何管道或隧道中，构成公路的一部分。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][ɑːn] ['haɪweɪz] [wer] ['pɝːsənz][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['primə] ['feɪsi]

The	speed	limit	on	highways	where	persons	are	at	work	shall	be	a	prima	facie
这	速度	限制	在	高速公路	在哪里	人	是	在	工作	将	是	一个	普里玛	表面

['lɪmɪt][ʌv; əv] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['lɪmɪt][ʌv; əv] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

limit	of	25	miles	per	hour	instead	of	a	fixed	limit	of	25	miles	per	hour	.
限制	的	-	英里	每	小时	反而	的	一个	固定的	限制	的	-	英里	每	小时	.

在有人员工作的地方，高速公路的限速应为每小时 25 英里，而不是固定限速每小时 25 英里。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][fɔːr; fər] ['hevi] [trʌks] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɪz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

The	speed	limit	for	heavy	trucks	and	combinations	is	increased	from	40	to
这	速度	限制	为了	重的	卡车	和	组合	是	增加	从	-	到

- [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

45	miles	per	hour	.
-	英里	每	小时	.

重型卡车和组合车辆的限速从每小时 40 英里提高到每小时 45 英里。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][koʊd] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪz]

The	Vehicle	Code	provides	that	the	registered	owner	of	a	motor	vehicle	is
这	车辆	代码	提供	那	这	挂号的	所有者	的	一个	发动机	车辆	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːrkɪŋ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

responsible	for	any	parking	violation	involving	the	vehicle	.
负责任的	为了	任何	停車處	违反	涉及	这	车辆	.

《车辆法》规定，机动车的登记车主应对涉及该车辆的任何停车违规行为负责。

[ðæt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

That	presumption	,	however	,
那	假定	,	然而	,

然而，这种假设

[dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['oʊnər] [ɪz] ['fɜːrðər] [pri'zjʊmd] [tuː; tə][hæv; həv]['vaiəleitid]['eni]

does	not	mean	that	the	registered	owner	is	further	presumed	to	have	violated	any
做	不是	意思是	那	这	挂号的	所有者	是	更远	假定	到	有	违反	任何

['ʌðər] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

other	provision	of	the	law	.
其他	条款	的	这	法律	.

但这并不意味着推定登记车主违反了法律的任何其他规定。

[tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ]['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl]['goʊɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊər][ɑːn][ə; eɪ] [greɪd] ,

To	pass	a	motor	vehicle	going	less	than	20	miles	an	hour	on	a	grade	,
到	经过	一个	发动机	车辆	去	较少的	比	-	英里	一个	小时	在	一个	年级	,

在坡道上超越时速低于20英里的机动车，

[æn; ən][ˌoʊvər'teɪkɪŋ]['viːəkl; 'viːhɪkl][mʌst; məst][goʊ][æt; ət] [liːst] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər]['fæstər] .

an	overtaking	vehicle	must	go	at	least	10	miles	an	hour	faster	.
一个	超车	车辆	必须	去	在	至少	-	英里	一个	小时	快点	.

超车车辆的速度必须至少比前车快10英里/小时。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [maɪl]

In	addition	,	it	must	complete	the	passing	movement	within	a	quarter	-	mile
在	添加	,	它	必须	完全的	这	通过	移动	之内	一个	四分之一	-	英里

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

此外，它必须在四分之一英里的距离内完成传球动作。

['hevi] [trʌks] [ʃæl; ʃəl][juːz]['oʊnli][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]

Heavy	trucks	shall	use	only	the	lane	to	the	immediate	left	of	the	right	-	hand
重的	卡车	将	使用	仅有的	这	车道	到	这	即时	左边	的	这	正确的	-	手

[leɪn] [wen] ['pæsɪŋ] [ə'nʌðər] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɑːn] ['friːweɪz] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] - [leɪn] ['haɪweɪz] .

lane	when	passing	another	vehicle	on	freeways	and	multiple	-	lane	highways	.
车道	什么时候	通过	其他	车辆	在	高速公路	和	多种的	-	车道	高速公路	.

重型卡车在高速公路和多车道公路上超车时，只能使用右侧车道左侧的车道。

[wer] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] , [trʌks] [meɪ] [duː][soʊ] .

Where	passing	on	the	right	is	permitted	,	trucks	may	do	so	.
在哪里	通过	在	这	正确的	是	允许	,	卡车	可能	做	所以	.

在允许右侧超车的路段，卡车可以进行超车。

[ə; eɪ] [piːs] ['ɑːfɪsər] [meɪ] [rɪ'muːv] [æn; ən] [ɪ'liːgəli] [paːkt] ['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [ɔːr]

A	peace	officer	may	remove	an	illegally	parked	motor	vehicle	to	a	garage	or
一个	和平	官	可能	消除	一个	非法	停放	发动机	车辆	到	一个	车库	或者

['ʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

other	place	of	safety	.
其他	地方	的	安全	.

执法人员可以将非法停放的机动车辆拖至车库或其他安全地点。

[juː] - [tɜːrnz][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ɔːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['eni] ['faɪər]['steɪʃ(ə)n] .

U	-	turns	are	prohibited	on	the	approaches	to	or	in	front	of	any	fire	station	.
U	-	转弯	是	禁止	在	这	方法	到	或者	在	正面	的	任何	火	车站	.

在任何消防站的入口或正前方，禁止掉头。

[skuːl] ['seɪfti] [pə'troʊl] ['membər] [meɪ] [biː; bi] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ɪntə'sekʃnz] [nɪr] as20

School	Safety	Patrol	members	may	be	stationed	at	intersections	near	as20
学校	安全	巡逻	成员	可能	是	驻	在	交叉路口	靠近	as20

学校安全巡逻队成员可能会驻守在as20附近的十字路口。

[wel] [æz; əz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] .

well	as	adjacent	to	a	school	.
出色地	作为	邻近的	到	一个	学校	.

而且毗邻学校。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpər'vaɪzəri] [skuːl] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [æt; ət][ə; eɪ]

The	actual	presence	of	a	supervisory	school	employee	is	not	necessary	at	a
这	实际的	在场	的	一个	主管	学校	员工	是	不是	必要的	在	一个

[striːt] ['krɔːsɪŋ] [wer] [ə; eɪ][pə'troʊl][ɪz] [meɪn'teɪnd] .

street	crossing	where	a	patrol	is	maintained	.
街道	过境	在哪里	一个	巡逻	是	维持	.

在有巡逻人员的路口，学校管理人员无需实际在场。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][kloʊz]['sɜːrt(ə)n] [striːts] [fɔːr; fər][juːz][baɪ]['kɑːlɪdʒɪz][æz; əz]

Local	authorities	are	authorized	to	close	certain	streets	for	use	by	colleges	as
当地的	当局	是	授权	到	关闭	肯定	街道	为了	使用	经过	大学	作为

[wel] [æz; əz] [haɪ] [skuːlz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] ['draɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

well	as	high	schools	in	giving	automobile	driving	instructions	.
出色地	作为	高的	学校	在	给予	汽车	驾驶	指示	.

地方当局有权封闭某些街道，供大学和高中用于汽车驾驶培训。

[skuːl] ['distrikts] , ['ʌndər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][koʊd] , [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][kən'dʌkt]['draɪvər] ['treɪnɪŋ]

School	districts	,	under	the	Education	Code	,	are	allowed	to	conduct	driver	training
学校	地区	,	在下面	这	教育	代码	,	是	允许	到	执行	司机	训练

['klæsɪz] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] .

classes	on	Saturdays	.
课程	在	星期六	.

根据教育法典，学区可以在周六举办驾驶员培训课程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərmən] ,

It	is	unlawful	to	refuse	to	obey	the	directions	of	a	fireman	,
它	是	非法的	到	拒绝	到	服从	这	方向	的	一个	消防队员	,

拒绝服从消防员的指示是违法的。

['weðər] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər][ɪz]['prez(ə)nt][ɔːr][nɑːt] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪŋ] ['faɪər] - ['faɪtɪŋ]

whether	a	police	officer	is	present	or	not	,	when	he	is	protecting	fire	-	fighting
无论	一个	警察	官	是	展示	或者	不是	,	什么时候	他	是	保护	火	-	斗争

[ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

personnel	and	equipment	.
人员	和	设备	.

无论警察在场与否，当他保护消防人员和设备时。

['stɑ:ps][æt; ət][æn; ən][ɑ:r'tɪriəl][stɑ:p][saɪn][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪmɪt][laɪn] ,

Stops	**at**	**an**	**arterial**	**stop**	**sign**	**are**	**to**	**be**	**made**	**at**	**the**	**limit**	**line**	**,**
停止	在	一个	动脉	停止	符号	是	到	是	制成	在	这	限制	线	,

在主干道停车标志前，应在限速线处停车。

[ɪf] [mɑ:rkt] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['krɔ:swɔ:k] .

if	**marked**	**,**	**even**	**though**	**there**	**may**	**be**	**a**	**crosswalk**	**.**
如果	标记	,	甚至	尽管	那里	可能	是	一个	人行横道	.

即使有斑马线，只要有标记，也应通行。

[ɪ'mɜ:rdʒənsi]['vi:ək(ə)lz]['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]

Emergency	**vehicles**	**under**	**certain**	**conditions**	**are**	**permitted**	**to**	**go**	**in**	**a**
紧急情况	车辆	在下面	肯定	状况	是	允许	到	去	在	一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['mu:vɪŋ] ['træfɪk][ɑ:n][ə; eɪ][wʌn] - [wei] [stri:t] [ɔ:r] ['roʊdweɪ] .

direction	**opposed**	**to**	**moving**	**traffic**	**on**	**a**	**one**	**-**	**way**	**street**	**or**	**roadway**	**.**
方向	反对	到	移动	交通	在	一个	一	-	方式	街道	或者	道路	.

在特定条件下，紧急车辆可以逆向行驶，在单行道或道路上行驶。

[ə'θɔ:rətiz] [meɪ] [ɪ'rekt] ['træfɪk][kən'troʊl][dɪ'vaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ]

Authorities	**may**	**erect**	**traffic**	**control**	**devices**	**at**	**the**	**intersection**	**of**	**a**	**highway**
当局	可能	直立	交通	控制	设备	在	这	路口	的	一个	公路

[ænd; ənd][ə; eɪ]['praɪvət] [roʊd][ɔ:r] ['draɪvweɪ] [ɪf] ['træfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['wɔ:rənt] .

and	**a**	**private**	**road**	**or**	**driveway**	**if**	**traffic**	**conditions**	**warrant**	**.**
和	一个	私人的	路	或者	车道	如果	交通	状况	保证	.

如果交通状况需要，有关部门可以在公路与私人道路或车道的交叉路口设置交通管制设施。

['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊtər]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃɪz]

License	**plates**	**shall**	**be**	**mounted**	**on**	**a**	**motor**	**vehicle**	**not**	**less**	**than**	**12**	**inches**
执照	盘子	将	是	安装	在	一个	发动机	车辆	不是	较少的	比	-	英寸

[ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

or	**more**	**than**	**60**	**inches**	**from**	**the**	**ground**	**.**
或者	更多的	比	-	英寸	从	这	地面	.

车牌应安装在机动车上，距离地面的高度不得低于 12 英寸，也不得高于 60 英寸。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['eni] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [dɪ'kri:sɪz] [ɔ:r] [im'pɛəz]

They	**are**	**also**	**not**	**to**	**be**	**covered**	**with**	**any**	**material**	**which**	**decreases**	**or**	**impairs**
他们	是	还	不是	到	是	涵盖	和	任何	材料	哪个	减少	或者	损害

[ðer; ðər][ˌledʒə'bɪlətɪ] .

their	**legibility**	**.**
他们的	清晰易读	.

此外，不得用任何会降低或损害其可读性的材料覆盖它们。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]['laɪs(ə)ns] [fi:] [ˌresɪ'prɑ:səti][ɪz]['græntɪd][tu:; tə]['moʊtər]['vi:ək(ə)lz]

Registration	**and**	**vehicle**	**license**	**fee**	**reciprocity**	**is**	**granted**	**to**	**motor**	**vehicles**
登记	和	车辆	执照	费用	互惠	是	的确	到	发动机	车辆

['redʒɪstərd] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔ:rniə][ˌresɪ'prɑ:səti]

registered	**in**	**other**	**states**	**pending**	**the**	**establishment**	**of**	**a**	**California**	**Reciprocity**
挂号的	在	其他	各州	待办的	这	建立	的	一个	加利福尼亚州	互惠

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	**.**
委员会	.

在加州互惠委员会成立之前，其他州注册的机动车辆可享受加州注册和车辆牌照费互惠待遇。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['ni:dləs] [kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'rʌpʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]

To	**prevent**	**needless**	**confusion**	**and**	**disruption**	**in**	**the**	**interstate**	**movement**	**of**
到	防止	不必要	困惑	和	中断	在	这	州际公路	移动	的

['vi:ək(ə)lz][ænd; ənd] [treɪd] ,

vehicles	**and**	**trade**	**,**
车辆	和	贸易	,

为了防止州际车辆和贸易流动中出现不必要的混乱和中断，

[ðɪs] [lɔ:] ['kærid] [æn; ən]['ɜ:rdʒənsi] [klɔ:z] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['eɪprəl] - .

this	law	carried	an	urgency	clause	and	became	effective	April	14	.
这	法律	携带	一个	紧迫性	条款	和	成为	有效的	四月	-	.

该法律包含紧急条款，并于4月14日生效。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv] ['kwɔ:rtərli] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vi:ək(ə)lz][ɪz] [kən'tɪnju:d]

The	program	of	quarterly	registration	of	commercial	vehicles	is	continued
这	程序	的	季刊	登记	的	商业的	车辆	是	持续

[ɪn'defɪnətli] .

indefinitely	.
无限期	.

商用车辆季度登记制度将无限期地继续实施。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['sʌmərɪz] [ʌv; əv] [nu:] ['moʊtər]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ri:'vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Additional	summaries	of	new	motor	vehicle	laws	and	revisions	of	the
额外的	摘要	的	新的	发动机	车辆	法律	和	修订	的	这

['vi:əkl; 'vi:hɪkl][koʊd] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][moʊtɜ:lænd] .

Vehicle	Code	will	be	published	in	the	next	issue	of	Motorland	.
车辆	代码	将要	是	已发布	在	这	下一个	问题	的	汽车城	.

关于新的机动车法律和车辆法规修订的更多摘要将在下一期《汽车世界》杂志上刊登。

[hɪ'stɔ:rɪkli] ['spi:kɪŋ]

HISTORICALLY	SPEAKING
历史	请讲

从历史角度来看

['kwestʃənz] [ɪn] ['endləs] [və'raɪəti][ɑ:r; ər] [æskt] [baɪ] ['membər] [ə'baʊt][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]

Questions	in	endless	variety	are	asked	by	members	about	California	and
问题	在	无尽的	种类	是	问	经过	成员	关于	加利福尼亚州	和

[nə'vædə; nə'vɑ:də]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Nevada	history	.
内华达州	历史	.

会员们就加利福尼亚州和内华达州的历史提出了各种各样的问题。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] , [wɪð; wɪθ] ['ænsər]

Here	are	a	few	selected	for	their	general	interest	,	with	answers
这里	是	一个	很少	已选	为了	他们的	一般的	兴趣	,	和	答案

[frʌm; frəm] [ə'θɔ:rətɪtɪv] ['sɔ:rsɪz] .

from	authoritative	sources	.
从	权威性	来源	.

以下是一些因其普遍趣味性而被选中的问题，答案来自权威来源。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [ˌhʊ'ni:pəˌroʊ]['serə] ?

What	was	the	background	of	Father	Junipero	Serra	?
什么	曾是	这	背景	的	父亲	杜松	塞拉	?

胡尼佩罗·塞拉神父的背景是什么?

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][mə'dʒɔ:kə] ,

He	was	a	native	of	Majorca	,
他	曾是	一个	本国的	的	马略卡岛	,

他是马略卡岛人。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ðer; ðər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	held	the	chair	of	philosophy	at	the	university	there	when	he	was
和	握住	这	椅子	的	哲学	在	这	大学	那里	什么时候	他	曾是

['tʃoʊzn] [tu:; tə] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ði]['indiəns] .

chosen	to	Christianize	the	Indians	.
选定	到	基督教化	这	印度人	.

他当时担任该大学哲学系主任，后来被选中去向印第安人传播基督教。

[bɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə][hiː; hi] [spent] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,

Before	**coming**	**to**	**California**	**he**	**spent**	**several**	**years**	**in**	**Mexico**	**,**
前	未来	到	加利福尼亚州	他	花费	一些	年	在	墨西哥	,

在来加利福尼亚之前，他在墨西哥生活了几年。

[ˈtiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][ænd; ənd] [əˈteɪnɪŋ] [waɪd] [ˈɪnfluəns]

teaching	**in**	**the**	**College**	**of**	**San**	**Fernando**	**and**	**attaining**	**wide**	**influence**
教学	在	这	大学	的	圣	费尔南多	和	达到	宽的	影响

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈliːdər] .

among	**the**	**descendants**	**of**	**the**	**Aztecs**	**as**	**a**	**spiritual**	**leader**	**.**
之中	这	后代	的	这	阿兹特克人	作为	一个	精神	领导者	.

在圣费尔南多学院任教，并作为精神领袖在阿兹特克人的后裔中获得了广泛的影响力。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkæpɪtəlz][hæz; həz][ˌkæləˈfɔːrniə][hæd; həd] ?

How	**many**	**capitals**	**has**	**California**	**had**	**?**
如何	许多	首都	有	加利福尼亚州	有	?

加利福尼亚州历史上曾有过几个首府?

[faɪv] — [ˌmɑːntəˈreɪ] , [sæn][hoʊˈzeɪ] , [vɑːˈleɪjoʊ] , [bɪˈnɪʃə] [ænd; ənd][ˌsækrəˈmentoʊ] .

Five	**—**	**Monterey**	**,**	**San**	**Jose**	**,**	**Vallejo**	**,**	**Benicia**	**and**	**Sacramento**	**.**
五	—	蒙特雷	,	圣	何塞	,	瓦列霍	,	贝尼西亚	和	萨克拉门托	.

五个城市——蒙特雷、圣何塞、瓦列霍、贝尼西亚和萨克拉门托。

[vɑːˈleɪjoʊ][wʌz; wəz][ˈkæpɪt(ə)l] [twaɪs] , [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] - - [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn] - .

Vallejo	**was**	**capital**	**twice**	**,**	**the**	**first**	**time**	**in**	**1851**	**-**	**2**	**and**	**again**	**in**	**1853**	**.**
瓦列霍	曾是	首都	两次	,	这	第一的	时间	在	-	-	2	和	再次	在	-	.

瓦列霍曾两次成为首都，第一次是在 1851-2 年，第二次是在 1853 年。

[fɔːr; fər] [huːm] [ɪz] [ˈtrʌki] [neɪmd] ?

For	**whom**	**is**	**Truckee**	**named**	**?**
为了	谁	是	特拉基	命名	?

Truckee是以谁的名字命名的?

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [friːˈmɑːnts] [ˈɪndiən] [gaɪdz] .

For	**one**	**of**	**Fremont's**	**Indian**	**guides**	**.**
为了	一	的	弗里蒙特的	印度	指南	.

致弗里蒙特的一位印第安向导。

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [beɪl] [mɪl] , [nɪr] [ˌes ˈtiː] . [heˈlinər] , [bɪlt] ?

When	**was**	**the**	**old**	**Bale**	**Mill**	**,**	**near**	**St**	**.**	**Helena**	**,**	**built**	**?**
什么时候	曾是	这	老的	包	磨	,	靠近	英石	.	海伦娜	,	建造	?

圣赫勒拿岛附近的老巴利磨坊是什么时候建成的?

[ɪn] - .

In	**1846**	**.**
在	-	.

1846年。

[haʊˈevər] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [fʊt] [wiːl] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [mʌtʃ]

However	**,**	**the**	**present**	**40**	**foot**	**wheel**	**is**	**a**	**replacement**	**for**	**the**	**original**	**much**
然而	,	这	展示	-	脚	车轮	是	一个	替代品	为了	这	原来的	很多

['smɔːlər] [wʌn] .

smaller	**one**	**.**
较小的	一	.

然而，现在这个 40 英尺的摩天轮是取代了原来那个小得多的摩天轮。

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bʌtɝfiːld] [steɪdʒ][laɪn] [ɪˈstæblɪʃt] ?

When	**was**	**the**	**Butterfield**	**stage**	**line**	**established**	**?**
什么时候	曾是	这	巴特菲尔德	阶段	线	已确立的	?

巴特菲尔德驿道是什么时候开通的?

[ɪn] - .
In **1858** **.**
在 - .

1858年。

[ˌaɪ 'tiː][ræn][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [steɪdʒ][laɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
It **ran** **from** **St** **.** **Louis** **to** **San** **Francisco** **,** **the** **longest** **stage** **line** **in** **the** **world**
它 跑 从 英石 . 路易斯 到 圣 弗朗西斯科 , 这 最长 阶段 线 在 这 世界
.
:
.

它从圣路易斯延伸到旧金山，是世界上最长的驿道线路。

[dɪd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪk] ['eni] ['efərt] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ˌkæləˈfɔːrniə]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]
Did **the** **United** **States** **make** **any** **effort** **to** **acquire** **California** **prior** **to** **the** **war**
做过 这 团结的 各州 制作 任何 努力 到 获得 加利福尼亚州 事先的 到 这 战争
[wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] ?
with **Mexico** **?**
和 墨西哥 ?

在美墨战争之前，美国是否曾试图获取加利福尼亚?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][ɪn] - .
The **United** **States** **offered** **to** **buy** **this** **province** **from** **Mexico** **in** **1835** **.**
这 团结的 各州 提供 到 买 这 省 从 墨西哥 在 - .

1835年，美国曾提出从墨西哥手中购买该省。

[wer] [wʌz; wəz] [ˌkælɪˈfɔrnjəz] [fɜːrst]['reɪlroʊd] ?
Where **was** **California's** **first** **railroad** **?**
在哪里 曾是 加州的 第一的 铁路 ?

加州的第一条铁路在哪里?

[bɪ'twiːn] [ˌsækrə'mentoʊ][ænd; ənd]['foʊlsəm] .
Between **Sacramento** **and** **Folsom** **.**
之间 萨克拉门托 和 福尔松 .

位于萨克拉门托和福尔松之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn] ['februeri] - , - .
It **was** **opened** **on** **February** **22** **,** **1856** **.**
它 曾是 打开 在 二月 - , - .

它于1856年2月22日开业。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [əˈmerɪkən] [flæg] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl]['ɪntuː][ˌkæləˈfɔːrniə]['wɔːtərz] ?
What **was** **the** **first** **American** **flag** **ship** **to** **sail** **into** **California** **waters** **?**
什么 曾是 这 第一的 美国人 旗帜 船 到 帆 进入 加利福尼亚州 水 ?

第一艘驶入加利福尼亚水域的美国国旗船只是什么?

[ðə; ði] ['ɑːtər] , [aʊt] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'reɪ][ɪn] - .
The **Otter** **,** **out** **of** **Boston** **,** **entered** **the** **Bay** **of** **Monterey** **in** **1796** **.**
这 獭 , 出去 的 波士顿 , 进入 这 湾 的 蒙特雷 在 - .

1796年，从波士顿出发的"水獭号"驶入蒙特雷湾。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪk] ['meθəd] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ]['evər] [juːst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [loʊd] ?
Was **the** **hydraulic** **method** **of** **mining** **ever** **used** **outside** **the** **Mother** **Lode** **?**
曾是 这 液压 方法 的 矿业 曾经 用过的 外部 这 母亲 矿脉 ?

水力采矿法是否曾在金矿脉以外的地方使用过?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] [haɪ'drɔːlɪk] ['wɜːrkɪŋz] , [ðə; ði][lɑː][greɪndʒ] [maɪn] , [ɪz] [nɪr] ['wiːvərˌvɪl] ,
The **largest** **of** **all** **hydraulic** **workings** **,** **the** **La** **Grange** **mine** **,** **is** **near** **Weaverville** **,**
这 最大 的 全部 液压 运作 , 这 拉 农庄 矿 , 是 靠近 韦弗维尔 ,

规模最大的水力采矿作业设施——拉格朗日矿，位于韦弗维尔附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .
and **the** **method** **has** **been** **used** **in** **many** **places** **outside** **of** **California** **.**
和 这 方法 有 到过 用过的 在 许多 地方 外部 的 加利福尼亚州 .

这种方法已经在加州以外的许多地方使用过。

[huː] [fɜːrst] ['trævld] [ðə; ði] [ruːt] [ə'krɔːs] [nə'vædə; nə'vɑːdə]['teɪkən]['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] ?
Who **first** **travelled** **the** **route** **across** **Nevada** **taken** **later** **by** **the** **Pony** **Express** **?**
WHO 第一的 旅行 这 路线 穿过 内华达州 已采取 之后 经过 这 小马 表达 ?

谁是第一个穿越内华达州的人，这条路线后来被驿马快信沿用？

[ðɪs] [ruːt] [ɪz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [skaʊts] [sent] [frʌm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ɪn] - [baɪ]
This **route** **is** **credited** **to** **a** **party** **of** **scouts** **sent** **from** **Salt** **Lake** **City** **in** **1854** **by**
这 路线 是 已认可 到 一个 派对 的 侦察兵 发送 从 盐 湖 城市 在 - 经过
['brɪgəm] [jʌŋ] .
Brigham **Young** **.**
布里格姆 年轻的 .

这条路线是由杨百翰于 1854 年从盐湖城派出的一支侦察队开辟的。

[ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **route** **was** **followed** **later** **by** **the** **stages** **and** **is** **approximately** **that** **of** **the**
这 路线 曾是 随后 之后 经过 这 阶段 和 是 大约 那 的 这
['lɪŋkən] ['haɪweɪ] .
Lincoln **Highway** **.**
林肯 公路 .

后来的赛段也沿用了这条路线，大致与林肯公路的路线相同。

[ðə; ði] ['beɪbi] ['pʊlmən] , ['riːs(ə)ntli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɪn]['ɪnfənt] [sə'plaɪ] ['stɔrz] [ænd; ənd]
THE **BABY** **PULLMAN** **,** **recently** **placed** **on** **the** **market** **in** **infant** **supply** **stores** **and**
这 婴儿 普尔曼 , 最近 放置 在 这 市场 在 婴儿 供应 商店 和
[sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] ,
some **department** **stores** **,**
一些 部门 商店 ,

婴儿普尔曼（The Baby Pullman）最近已在婴儿用品商店和一些百货商店上市。

[kən'vəːts] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [ɔːr] [pleɪ] ['eriə] [fɔːr; fər]
converts **the** **back** **seat** **space** **of** **an** **automobile** **into** **a** **sleep** **or** **play** **area** **for**
转换 这 后退 座位 空间 的 一个 汽车 进入 一个 睡觉 或者 玩 区域 为了
['ɪnfənts] .
infants **.**
婴儿 .

将汽车后座空间改造成婴儿的睡眠或游戏区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pædɪd] ['plætfɔːrm] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [baɪ] [tuː]
It **is** **a** **padded** **platform** **suspended** **from** **the** **top** **of** **the** **front** **seat** **by** **two**
它 是 一个 带衬垫 平台 暂停 从 这 顶部 的 这 正面 座位 经过 二
['rʌbər] - ['kʌvərd] [hʊks] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæk] [siːt] [wen] ['oʊpənd] [aʊt] .
rubber **-** **covered** **hooks** **and** **extending** **over** **the** **entire** **back** **seat** **when** **opened** **out** **.**
橡皮 - 涵盖 钩子 和 扩展 超过 这 全部的 后退 座位 什么时候 打开 出去 .

这是一个带衬垫的平台，通过两个橡胶包裹的挂钩悬挂在前排座椅顶部，展开后可以覆盖整个后排座椅。

[tuː] [wɪŋz] [foʊld][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['koʊzi] [pædɪd] [krɪb] ,
Two wings fold up to make a cozy padded crib ,
二 翅膀 折叠 向上 到 制作 一个 舒适 带衬垫 婴儿床 ,

两个侧翼可以折叠起来，变成一个舒适的软垫婴儿床。

[ɔːr][wʌn] [wɪŋ] [ʌp] [liːvz] [speɪs] [fɔːr; fər][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə][sɪt] .
or one wing up leaves space for an adult to sit .
或者 一 翼 向上 树叶 空间 为了 一个 成人 到 坐 .

或者抬起一侧机翼，留下一个空间供成年人坐下。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [hɛrmənz] ['ɪnfənt] [sə'plaɪ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['stɔrz]
This information was provided by The Herrmanns infant supply house , with stores
这 信息 曾是 假如 经过 这 赫尔曼斯 婴儿 供应 房子 , 和 商店
[ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
in San Francisco ,
在 圣 弗朗西斯科 ,

这条信息由位于旧金山的赫尔曼婴儿用品店提供。

['bɜːrkli] [ænd; ənd][sæn][hoʊ'zeɪ] , [wer] [ðə; ði]['beɪbi] ['pʊlmən] [wɪð; wɪθ][pæd]['riːˌteɪlz][fɔːr; fər] $15 . -
Berkeley and San Jose , where the Baby Pullman with pad retails for $15 . 93
伯克利 和 圣 何塞 , 在哪里 这 婴儿 普尔曼 和 软垫 零售业 为了 $15 . -
. -
. 21
. -

在伯克利和圣何塞，带垫子的婴儿普尔曼床零售价为 15.93 美元。

['ɔːtəməbiːl] ['ænɪkˌdoʊts]
AUTOMOBILE ANECDOTES
汽车 轶事

汽车轶事

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['haɪweɪz] , [sez] [ə'sɪstənt] ['dɪstrɪkt] [ˌendʒɪ'nɪr] [eɪtʃ] . [es] . [maɪlz] ,
The California Division of Highways , says Assistant District Engineer H . S . Miles ,
这 加利福尼亚州 分配 的 高速公路 , 说道 助手 区 工程师 H . S . 迈尔斯 ,

加州公路局助理地区工程师HS Miles表示：

[hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['kɔːʃənd] ['draɪvər] [ə'baʊt] ['hɔːrspleɪ] [waɪl] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
has often cautioned drivers about horseplay while operating a motor vehicle .
有 经常 警告 司机 关于 胡闹 尽管 操作 一个 发动机 车辆 .

曾多次告诫驾驶员在驾驶机动车时不要嬉戏打闹。

['riːs(ə)ntli][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][æn; ən]['æksɪdənt][ðæt] [left][noʊ]
Recently a report was received by the Division on an accident that left no
最近 一个 报告 曾是 已收到 经过 这 分配 在 一个 事故 那 左边 不
[daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['kætəgɔːri][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .
doubt as to which category it belonged .
怀疑 作为 到 哪个 类别 它 属于 .

最近，该部门收到一份关于一起事故的报告，报告明确指出该事故属于哪一类。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] , “ [huː] [ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən][wʌz; wəz][æt; ət] [fɔːlt] ?
In response to the question , “ Who in your opinion was at fault ?
在 回复 到 这 问题 , “ WHO 在 你的 观点 曾是 在 过错 ?

针对“你认为谁有过错？”这个问题，我的回答是：

” [ðə; ði]['draɪvər] [roʊt] :
” the driver wrote :
” 这 司机 写道 :

司机写道：

“ [ðə; ði] [hɔːrs] .
“ The horse .
“ 这 马 .

“那匹马。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [spiːd] ,

As	I	was	passing	a	group	of	horses	on	the	roadway	at	a	slow	speed	,
作为	我	曾是	通过	一个	团体	的	马匹	在	这	道路	在	一个	慢的	速度	,

当我以缓慢的速度经过路上的一群马时，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][wʌn] [bækt] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

two	of	them	started	to	play	and	one	backed	up	and	sat	down	on	the
二	的	他们	开始	到	玩	和	一	支持的	向上	和	卫星	向下	在	这

[raɪt] [frʌnt] ['fendər] ,

right	front	fender	,
正确的	正面	挡泥板	,

其中两人开始玩耍，一人后退几步，坐在了右前挡泥板上。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dent] .

causing	a	large	dent	.
导致	一个	大的	凹痕	.

造成一个很大的凹痕。

" [ɪn] [heˈlinər] , [mɒn] . , [ə; eɪ]['moʊtərɪst] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][raɪp] [plʌm] [waɪl] ['draɪvɪŋ]

"	In	Helena	,	Mont	.	,	a	motorist	took	a	bite	out	of	a	ripe	plum	while	driving
"	在	海伦娜	,	蒙特	.	,	一个	驾车者	采取	一个	咬	出去	的	一个	成熟	李子	尽管	驾驶

[hɪz; ɪz][kɑːr] .

his	car	.
他的	车	.

“在蒙大拿州海伦娜，一名驾车者在开车时咬了一口成熟的李子。

[dɪˈsaɪdɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] .

Deciding	he	didn't	like	it	,	he	tossed	it	out	of	the	car	window	.
决定	他	没有	喜欢	它	,	他	抛掷	它	出去	的	这	车	窗户	.

他觉得不喜欢，就把它扔出了车窗外。

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] ?

Where	do	you	think	it	landed	?
在哪里	做	你	思考	它	登陆	?

你觉得它会落在哪里?

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [pə'troʊlmən] .

On	the	windshield	of	a	Highway	Patrolman	.
在	这	挡风玻璃	的	一个	公路	巡警	.

在公路巡警的挡风玻璃上。

[ðə; ði]['moʊtərɪst][wʌz; wəz][faɪnd][fɔːr; fər] ['dʌmpɪŋ] ['gɑːrbɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

The	motorist	was	fined	for	dumping	garbage	on	the	highway	.
这	驾车者	曾是	罚款	为了	倾销	垃圾	在	这	公路	.

该司机因在高速公路上倾倒垃圾而被罚款。

[ˌmɑːntriˈɔːl] [pə'liːs] [swer] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz] [truː] .

Montreal	police	swear	this	story	is	true	.
蒙特利尔	警察	发誓	这	故事	是	真的	.

蒙特利尔警方发誓这则新闻属实。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [kəm'pleɪnt][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	received	a	telephone	complaint	from	a	man	reporting	the	theft	of	his
他们	已收到	一个	电话	抱怨	从	一个	男人	报道	这	盗窃	的	他的

['ɔːtəmoʊbiːlz] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

automobile's	steering	wheel	,
汽车的	转向	车轮	,

他们接到一名男子的电话报案，称其汽车方向盘被盗。

['dæʃbɔːrd] , [ænd; ənd] [breɪk] , [gæs][ænd; ənd] [klʌtʃ] ['pedlz] .

dashboard	,	and	brake	,	gas	and	clutch	pedals	.
仪表板	,	和	制动	,	气体	和	离合器	踏板	.

仪表盘、刹车踏板、油门踏板和离合器踏板。

[pə'liːs] ['prɑːmɪst] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Police	**promised**	**an**	**immediate**	**investigation**	**.**
警察	承诺	一个	即时	调查	.

警方承诺立即展开调查。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] [ə'gen] .

A	**few**	**moments**	**later**	**,**	**however**	**,**	**the**	**phone**	**rang**	**again**	**.**
一个	很少	时刻	之后	,	然而	,	这	电话	响铃	再次	.

然而，过了一会儿，电话又响了。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [sed] [ðeɪ] ['niːdnt] ['bɑːðər] .

The	**same**	**man**	**said**	**they**	**needn't**	**bother**	**.**
这	相同的	男人	说	他们	不必	打扰	.

同一个人说他们不必费心。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][baɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

He	**had**	**got**	**into**	**the**	**back**	**seat**	**of**	**his**	**car**	**by**	**mistake**	**and**	**thought**	**it**
他	有	得到	进入	这	后退	座位	的	他的	车	经过	错误	和	想法	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

was	**the**	**front**	**seat**	**.**
曾是	这	正面	座位	.

他误坐到了汽车后座，以为那是前座。

[ɪn] [mən'roʊ] , [wɪs] . ,

In	**Monroe**	**,**	**Wis**	**.**	**,**
在	门罗	,	威斯	.	,

在威斯康星州门罗市

['moʊtərɪsts] ['pɪkətɪd] [ðə; ði]['sɪti] [hɔːl]['æftər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][faɪn][fɔːr; fər] ['pɑːrkɪŋ]

motorists	**picketed**	**the**	**city**	**hall**	**after**	**officials**	**decided**	**to**	**raise**	**the**	**fine**	**for**	**parking**
驾车者	纠察队	这	城市	大厅	后	官员	决定	到	增加	这	美好的	为了	停車處

[vaɪə'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn]['dɑːlər] .

violations	**to**	**one**	**dollar**	**.**
违规行为	到	一	美元	.

官员们决定将违章停车罚款提高到一美元后，驾车者们在市政厅外举行了抗议活动。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz] - [sents] .

It	**formerly**	**was**	**10**	**cents**	**.**
它	以前	曾是	-	分	.

以前是10美分。

[ɪn][tə'rɑːntoʊ] ,

In	**Toronto**	**,**
在	多伦多	,

在多伦多，

[ə; eɪ]['moʊtərɪst][hɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][roʊd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːr] [kə'riːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒuːəlri] [stɔːr]

a	**motorist**	**hit**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**road**	**and**	**his**	**car**	**careened**	**into**	**a**	**jewelry**	**store**
一个	驾车者	打	一个	洞	在	一个	路	和	他的	车	倾斜	进入	一个	珠宝	店铺

['wɪndoʊ] .

window	**.**
窗户	.

一名驾车者撞上路面上的一个大坑，汽车失控撞进了一家珠宝店的橱窗。

['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [ə'pruːvd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [kɔːrt] ['setlmənts] [ʌv; əv] $2 , - [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər]

City	**authorities**	**approved**	**out**	**-**	**of**	**-**	**court**	**settlements**	**of**	**$2**	**,**	**084**	**to**	**the**	**driver**
城市	当局	得到正式认可的	出去	-	的	-	法庭	定居点	的	$2	,	-	到	这	司机

[ænd; ənd] $5 , - [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

and	**$5**	**,**	**125**	**to**	**the**	**storekeeper**	**.**
和	$5	,	-	到	这	店主	.

市政府批准了庭外和解协议，向司机支付 2,084 美元，向店主支付 5,125 美元。

[ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] $7 .

The	hole	was	fixed	for	$7	.
这	洞	曾是	固定的	为了	$7	.

修补这个洞花了7美元。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns]['nʌmbər] ?

“	Did	you	get	his	license	number	?
“	做过	你	得到	他的	执照	数字	?

你记下他的车牌号了吗?

” ['ɔːrəgən] ['haɪweɪ] [pə'trəulmən] [æskt] [ə; eɪ]['moʊtərɪst]['æftər][hɪz; ɪz][kɑːr][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]

”	Oregon	highway	patrolmen	asked	a	motorist	after	his	car	was	struck	by	a
”	俄勒冈州	公路	巡警	问	一个	驾车者	后	他的	车	曾是	击	经过	一个

[hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn]['draɪvər] .

hit	-	and	-	run	driver	.
打	-	和	-	跑步	司机	.

”俄勒冈州公路巡警在一名司机的车被肇事逃逸司机撞到后询问了他。

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	sure	did	,	”	he	replied	.
“	我	当然	做过	,	”	他	回复	.

“我的确这么做了,”他回答道。

“ [aɪ] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][droʊv] [ə'weɪ] .

“	I	grabbed	it	as	he	drove	away	.
“	我	抓住	它	作为	他	驾驶	离开	.

“他开车离开的时候，我一把抢了过来。”

” [hiː; hi]['hændɪd][ðem; ðəm][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] .

”	He	handed	them	the	license	plate	.
”	他	递交	他们	这	执照	盘子	.

他把车牌递给了他们。

['ʃeɪkspɪr] [ɑːn] ['moʊtər] ['træfɪk]

SHAKESPEARE	ON	MOTOR	TRAFFIC
莎士比亚	在	发动机	交通

莎士比亚论汽车交通

['træfɪk] - ['stræŋgld] ['moʊtərɪsts] [huː] [tend][tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [gʊd] [oʊld] [deɪz] ” [maɪt] [wel]

Traffic	-	strangled	motorists	who	tend	to	long	for	the	“	good	old	days	”	might	well
交通	-	被勒死	驾车者	WHO	趋向	到	长的	为了	这	“	好的	老的	天	”	可能	出色地

[feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðen] .

face	the	fact	that	things	were	no	better	then	.
脸	这	事实	那	事物	是	不	更好的	然后	.

饱受交通拥堵之苦、怀念“美好旧时光”的驾车者们，或许不得不面对这样一个事实：过去的日子也好不到哪里去。

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [leɪt] [rɪ'pɔːrt][ɑːn] ['ɜːrli] [roʊd][kən'dɪʃ(ə)nz][baɪ][ðæt]

In	witness	whereof	we	give	you	this	late	report	on	early	road	conditions	by	that
在	证人	其中	我们	给	你	这	晚的	报告	在	早期的	路	状况	经过	那

['pɪrləs] ['kɑːməntеɪtər] ,

peerless	commentator	,
无与伦比	评论员	,

为此，我们特此奉上这位杰出评论员对早期路况的迟来报道：

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] , [leɪt] [ʌv; əv]['strætfərd] - [ɑːn] - ['eɪvn] , ['ɪŋglənd] , [æz; əz]['riːs(ə)ntli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]

William	Shakespeare	,	late	of	Stratford	-	on	-	Avon	,	England	,	as	recently	recorded	in
威廉	莎士比亚	,	晚的	的	斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,	英格兰	,	作为	最近	记录	在

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] ['mægəziːn] :

the	New	York	Times	Magazine	:
这	新的	约克	《时代周刊》	杂志	:

据《纽约时报杂志》最近报道，威廉·莎士比亚，生前居住于英国斯特拉特福德镇：

“ [ðə; ði][hɔ:rn] , [ðə; ði][hɔ:rn] , [ðə; ði] ['lʌsti] [hɔ:rn]
“ **The horn , the horn , the lusty horn**
“ 这 喇叭 , 这 喇叭 , 这 好色的 喇叭

“号角，号角，那充满活力的号角

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [læf] [tu:; tə][skɔ:rn] .
Is not a thing to laugh to scorn .
是 不是 一个 事物 到 笑 到 轻蔑 .

这不是可以嘲笑或轻蔑的事情。

” — [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
” **— As You Like It .**
” — 作为 你 喜欢 它 .

——《皆大欢喜》。

“ [ði:z] [haɪ] [waɪld] [hɪlz] [ænd; ənd] [rʌf] [ʌn'i:v(ə)n] [weɪz]
“ **These high wild hills and rough uneven ways**
“ 这些 高的 荒野 丘陵 和 粗糙的 不均匀 方式

这些高耸荒凉的山丘和崎岖不平的道路

[drɔ:] [aʊt]['aʊər; ɑ:r][maɪlz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['wɪrisəm] .
Draw out our miles and make them wearisome .
画 出去 我们的 英里 和 制作 他们 令人厌倦的 .

拉长我们的路程，让旅途变得疲惫不堪。

” — ['ritʃəd] [i:] .
” **— Richard II .**
” — 理查德 二 .

——理查二世

“ [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] ['mætək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rentʃɪŋ] ['aɪərn] .
“ **Give me that mattock and the wrenching iron .**
“ 给 我 那 茅草 和 这 扭动 铁 .

“把锄头和扳手给我。”

” — ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒu:ljət, -liət] .
” **— Romeo and Juliet .**
” — 罗密欧 和 朱丽叶 .

——《罗密欧与朱丽叶》

“ [oʊ] , [let][hɪm; ɪm] [pæs] .
“ **Oh , let him pass .**
“ 哦 , 让 他 经过 .

“哦，让他过去吧。”

” — [kɪŋ] [lɪr] .
” **— King Lear .**
” — 国王 李尔王 .

——李尔王

“ [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [flæt] .
“ **A very dangerous flat .**
“ 一个 非常 危险的 平坦的 .

“非常危险的公寓。”

” — [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .
” **— The Merchant of Venice .**
” — 这 商人 的 威尼斯 .

——《威尼斯商人》

“ [hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [goʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l]['draɪvz] .
“ **He must needs go that the devil drives .**
“ 他 必须 需求 去 那 这 魔鬼 驱动 .

“他一定是被魔鬼驱使的。”

” — ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] .
” — All's Well That Ends Well .
” — 一切 出色地 那 结束 出色地 .

——结局圆满。

“ [wʌt] , [wɪl] [ðə; ði] [laɪn] [stretʃ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [duːm] ?
“ What , will the line stretch out to the crack of doom ?
“ 什么 , 将要 这 线 拉紧 出去 到 这 裂缝 的 厄运 ?

“难道这条线会一直延伸到末日裂缝吗？”

” — [məkˈbeθ] .
” — Macbeth .
” — 麦克白 .

——麦克白

“ ['træfɪk] [kənˈfaʊnd] [ðiː] .
“ Traffic confound thee .
” 交通 混杂 你 .

“交通堵塞让你头疼。”

” — [məkˈbeθ] .
” — Macbeth .
” — 麦克白 .

——麦克白

“ [smaɪl] , [wʌns] [mɔːr] : [tɜːrn] [ðaɪ] [wiːl] .
“ Smile , once more : turn thy wheel .
” 微笑 , 一次 更多的 : 转动 你的 车轮 .

“再笑一次：转动你的车轮。”

” — [kɪŋ] [lɪr] .
” — King Lear .
” — 国王 李尔王 .

——李尔王

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] ?
“ Is this a holiday ?
” 是 这 一个 假期 ?

今天是假日吗?

” — ['dʒuːljəs] ['siːzər] .
” — Julius Caesar .
” — 尤利乌斯 凯撒 .

——尤利乌斯·凯撒。

“ [aɪ] [kæn; kən] [noʊ] ['fɜːrðər] [krɔːl] , [noʊ] ['fɜːrðər] [goʊ] .
“ I can no further crawl , no further go .
” 我 能 不 更远 爬行 , 不 更远 去 .

“我再也爬不动了，走不动了。”

” — [ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] ['naɪts] [driːm] .
” — A Midsummer Night's Dream .
” — 一个 盛夏 夜晚 梦 .

——《仲夏夜之梦》。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [ʃɪft] .
“ I must shift .
” 我 必须 转移 .

我必须换班。

” — [ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
” — The Merry Wives of Windsor .
” — 这 欢乐 妻子们 的 温莎 .

——《温莎的风流娘儿们》。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [strɪkt] ['peɪʃ(ə)ns] [hæv; həv][aɪ][sæt] .

“	With	what	strict	patience	have	I	sat	.
“	和	什么	严格的	耐心	有	我	卫星	.

我以何等的耐心坐着。

” — ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɔ:st] .

”	—	Love's	Labour's	Lost	.
”	—	爱的	劳工的	丢失的	.

——《爱的徒劳》。

['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] [æt; ət][ðə; ði][grænd]['næʃ(ə)nəl]

Riders	of	the	Andes	At	the	Grand	National
骑手	的	这	安第斯山脉	在	这	盛大	国家的

安第斯山脉的骑手们参加英国国家大赛

[ɑ:k'toʊbər] - [tu:; tə] [noʊ'vembər] [sɪks]

OCTOBER	28	TO	NOVEMBER	6
十月	-	到	十一月	6

10月28日至11月6日

['hɜ:rdzmən] ['ɑ:rnəld] ['lenərd] [ʌv; əv] ['stɑ:ktən] [ræntʃ] , ['mɔ:rgən] [hɪl] ,

Herdsman	Arnold	Leonard	of	Stockton	Ranch	,	Morgan	Hill	,
牧人	阿诺德	伦纳德	的	斯托克顿	牧场	,	摩根	爬坡道	,

斯托克顿牧场（位于摩根山）的牧人阿诺德·伦纳德

[li:dz] ['herifəd] ['hefər] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [rɪŋ] [æt; ət][grænd]['næʃ(ə)nəl] .

leads	Hereford	heifers	to	the	judging	ring	at	Grand	National	.
线索	赫里福德	小母牛	到	这	评判	戒指	在	盛大	国家的	.

带领赫里福德小母牛参加英国国家大赛的评判赛。

[ðə; ði] [feɪmd] “ ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] , ” [eɪ'li:t; ɪ'li:t]['kæv(ə)lri] [tru:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]

The	famed	“	Riders	of	the	Andes	,	”	elite	cavalry	troop	of	the	Army	of
这	著名的	“	骑手	的	这	安第斯山脉	,	”	精英	骑兵	部队	的	这	军队	的

['tʃɪli] ,

Chile	,
智利	,

著名的“安第斯骑兵”，智利陆军的精锐骑兵部队

[wɪl] [bi:; bi] ['fitʃərd] [æt; ət][ðə; ði][grænd]['næʃ(ə)nəl] ['laɪvstɑ:k] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

will	be	featured	at	the	Grand	National	Livestock	Exposition	,
将要	是	特色	在	这	盛大	国家的	家畜	展览	,

将在全国牲畜博览会上展出，

[hɔ:rs] [ʃoʊ] [ænd; ənd]['roʊdioʊ][tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [kaʊ] ['pæləs] [ɑ:k'toʊbər] -

Horse	Show	and	Rodeo	to	be	held	in	the	San	Francisco	Cow	Palace	October	28
马	展示	和	牛仔竞技	到	是	握住	在	这	圣	弗朗西斯科	奶牛	宫殿	十月	-

[tu:; tə][noʊ'vembər][sɪks] .

to	November	6	.
到	十一月	6	.

马术表演和牛仔竞技表演将于10月28日至11月6日在旧金山牛宫举行。

[tɜ:m] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [moʊst][spek'tækjələr] [gru:p] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] ,

Termed	the	world's	most	spectacular	group	of	horsemen	,
称为	这	世界的	最多	壮观的	团体	的	骑兵	,

被誉为世界上最壮观的骑手团队

[ðə; ði] - ['raɪdərz][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['pæləs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tu:]

the	32	riders	and	horses	will	come	to	the	Cow	Palace	as	the	result	of	two
这	-	骑手	和	马匹	将要	来	到	这	奶牛	宫殿	作为	这	结果	的	二

['jɪrz] [ʌv; əv][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪliən] ['kɑ:ŋgrəs] .

years	of	negotiations	and	a	special	decree	of	the	Chilean	Congress	.
年	的	谈判	和	一个	特别的	法令	的	这	智利	国会	.

经过两年的谈判和智利国会的一项特别法令，32 名骑手和他们的马匹将来到牛宫。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['herifəd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ˌæbər'di:n] - ['æŋgəs]

The	National	Hereford	Show	and	Sale	and	the	Pacific	Coast	Aberdeen	-	Angus
这	国家的	赫里福德	展示	和	销售	和	这	太平洋	海岸	阿伯丁	-	安格斯

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Association	Show	and	Sale	are	part	of	the	livestock	exposition	,
协会	展示	和	销售	是	部分	的	这	家畜	展览	,

全国赫里福德牛展览会和拍卖会以及太平洋沿岸阿伯丁-安格斯牛协会展览会和拍卖会都是畜牧博览会的一部分。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] “ [bɪg][sɪks] ” [ʃoʊz] .

one	of	the	nation's	“	big	six	”	shows	.
一	的	这	国家的	“	大的	六	”	演出	.

全国六大电视节目之一。

[nu:] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [fʊl] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hɔ:rs] [ʃoʊ] .

New	classes	have	been	added	to	the	national	full	-	division	horse	show	.
新的	课程	有	到过	额外	到	这	国家的	满的	-	分配	马	展示	.

全国综合马术比赛新增了多个组别。

[tɑ:p] - ['ræŋkɪŋ] [kən'testənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] [wɪl] [raɪd][ɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ['roʊdioʊ] .

Top	-	ranking	contestants	of	the	United	States	and	Canada	will	ride	in	the	championship	rodeo	.
顶部	-	排行	参赛者	的	这	团结的	各州	和	加拿大	将要	骑	在	这	锦标赛	牛仔竞技	.

美国和加拿大的顶尖选手将参加冠军牛仔竞技表演。

['regjələr] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɪl] [bi:; bi][held] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['i:vnɪŋz] , ['sta:tiŋ] [æt; ət][eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

Regular	performances	will	be	held	each	of	the	ten	evenings	,	starting	at	8	o'clock	,
常规的	表演	将要	是	握住	每个	的	这	十	晚上	,	开始	在	8	点钟	,

十个晚上都将举行常规演出，从晚上八点开始。

[wɪð; wɪθ] [ˌmætn'eɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['sætədiz; -deiz][ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][noʊ'vembər][faɪv][ænd; ənd][sɪks] ,

with	matinees	on	the	Saturdays	and	Sundays	of	October	29	-	and	30	-	and	November	5	and	6	,
和	午场	在	这	星期六	和	星期日	的	十月	-	和	-	和	-	和	十一月	5	和	6	,

10月29日和30日以及11月5日和6日的周六和周日将有下午场演出。

['sta:tiŋ] [æt; ət][ˌtu:'tu:][ə'klɔk, əu-] .

starting	at	2	o'clock	.
开始	在	2	点钟	.

从两点钟开始。

['praɪsɪz] [wɪl] [reɪndʒ][frʌm; frəm] $1 . - [tu:; tə] $3 . - .

Prices	will	range	from	$1	.	25	to	$3	.	50	.
价格	将要	范围	从	$1	.	-	到	$3	.	-	.

价格范围为1.25美元至3.50美元。

[æn; ən] ['ædɪd] [pər'fɔ:rməns] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ˌmætn'eɪ] ['fraɪdeɪ] , [noʊ'vembər][fɔ:r] ,

An	added	performance	this	year	will	be	a	children's	matinee	Friday	,	November	4	,
一个	额外	表现	这	年	将要	是	一个	孩子们的	午场	星期五	,	十一月	4	,

今年将加演一场儿童午场演出，时间是11月4日星期五。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [praɪs][ʌv; əv] - [sents] . -

with	a	universal	admission	price	of	50	cents	.	22
和	一个	普遍的	入学	价格	的	-	分	.	-

统一票价为50美分。22

['kʌmɪŋ] [ɪ'vents]
COMING EVENTS
未来 活动

即将举行的活动

[kə'mjuːnəti] [ɪ'vents] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ,
Community Events in northern and central California and Nevada ,
社区 活动 在 北方 和 中央 加利福尼亚州 和 内华达州 ,
['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [sep'tembər] [ænd; ənd] [ɑːk'toʊbər] , [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] .
scheduled for September and October , are listed below .
已安排 为了 九月 和 十月 , 是 列出 以下 .

下面列出了定于九月和十月在加利福尼亚州北部和中部以及内华达州举行的社区活动。

[deɪts] [ænd; ənd] ['deɪtə] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Dates and data are subject to change .
日期 和 数据 是 主题 到 改变 .

日期和数据可能会有所变更。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
Information on events may be secured from any office of the Association
信息 在 活动 可能 是 安全 从 任何 办公室 的 这 协会
.
:
.

有关活动的信息可从协会的任何办事处获取。

[sep'tembər]
SEPTEMBER
九月

九月

[sept] . [wʌn] - - : [ˌsækrə'mentoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] [fer] .
Sept . 1 - 11 : Sacramento , California State Fair .
九月 . 1 - - : 萨克拉门托 , 加利福尼亚州 状态 公平的 .

9月1日至11日：加利福尼亚州萨克拉门托州博览会。

[sept] . [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] : ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , [leɪk] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ʃoʊ] .
Sept . 2 - 4 : Lakeport , Lake County Fair and Horse Show .
九月 . 2 - 4 : 莱克波特 , 湖 县 公平的 和 马 展示 .

9月2日至4日：莱克波特，莱克县博览会和马术表演。

[sept] . [θriː] - [fɔːr] : ['kɑːnkɔːrd] , [treɪl] [raɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] .
Sept . 3 - 4 : Concord , Trail Ride and Show .
九月 . 3 - 4 : 和睦 , 踪迹 骑 和 展示 .

9月3-4日：康科德，骑马和表演。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : [wiːd] , [ɪ'tæliən] ['kɑːrnɪv(ə)l] .
Sept . 3 - 5 : Weed , Italian Carnival .
九月 . 3 - 5 : 杂草 , 意大利语 狂欢 .

9月3日至5日：大麻，意大利狂欢节。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : [mə'kɑːrθɚ] , [ɪn'tɜːr] - ['maʊnt(ə)n] [fer] , [hɔːrs] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['roʊdioʊ] .
Sept . 3 - 5 : McArthur , Inter - Mountain Fair , Horse Show and Rodeo .
九月 . 3 - 5 : 麦克阿瑟 , 国际 - 山 公平的 , 马 展示 和 牛仔竞技 .

9月3日至5日：麦克阿瑟山地博览会、马术表演和牛仔竞技表演。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : [nə'vædə; nə'vɑːdə] ['sɪti] , ['pɛltən] [wiːl] ['daɪmənd] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuː'bɪliː] .
Sept . 3 - 5 : Nevada City , Pelton Wheel Diamond Jubilee .
九月 . 3 - 5 : 内华达州 城市 , 佩尔顿 车轮 钻石 禧年 .

9月3日至5日：内华达城，佩尔顿水轮钻石禧年。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : ['peb(ə)l] [biːtʃ] , ['leɪbər] [deɪ] ['mɜːrkjəri][rɪ'gætəˌrɪ'gɑːtə] , ['stɪlˌwɔtɚ] [koʊv] .

Sept	.	3	-	5	:	Pebble	Beach	,	Labor	Day	Mercury	Regatta	,	Stillwater	Cove	.
九月	.	3	-	5	:	卵石	海滩	,	劳动	天	汞	帆船赛	,	死水	海湾	.

9月3日至5日：圆石滩、劳动节水星帆船赛、静水湾。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : [ˌmærɪ'poʊsə] , [ˌmærɪ'poʊsə] ['kaʊnti] [fer] , [hɔːrs] [ʃoʊ] [ænd; ənd]['roʊdioʊ] .

Sept	.	3	-	5	:	Mariposa	,	Mariposa	County	Fair	,	Horse	Show	and	Rodeo	.
九月	.	3	-	5	:	蝴蝶	,	蝴蝶	县	公平的	,	马	展示	和	牛仔竞技	.

9月3日至5日：马里波萨，马里波萨县博览会、马术表演和牛仔竞技表演。

[sept] . [θriː] - [faɪv] : [fɔːrt] [bræg] , [pɔːl] ['bʌnjən] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Sept	.	3	-	5	:	Fort	Bragg	,	Paul	Bunyan	Celebration	.
九月	.	3	-	5	:	堡	布拉格	,	保罗	班扬	庆典	.

9月3日至5日：布拉格堡，保罗·班扬纪念活动。

[sept] . [fɔːr] - [sɪks] : ['tuːliˌleɪk] , ['tuːliˌleɪk] - [bjuːt] ['væli] [fer] .

Sept	.	4	-	6	:	Tulelake	,	Tulelake	-	Butte	Valley	Fair	.
九月	.	4	-	6	:	图莱湖	,	图莱湖	-	比尤特	谷	公平的	.

9月4日至6日：图莱莱克，图莱莱克-比尤特谷博览会。

[sept] . [fɔːr] - - : ['sæntə]['kruːz] , ['steɪtwaɪd] ['wɔːtəˌkʌlə, 'wɔ-] [ʃoʊ] .

Sept	.	4	-	30	:	Santa	Cruz	,	Statewide	Watercolor	Show	.
九月	.	4	-	-	:	圣诞老人	克鲁兹	,	全州	水彩	展示	.

9月4日至30日：圣克鲁斯，全州水彩画展。

[sept] . [faɪv] : ['stɑːktən] , ['leɪbər] [deɪ] [pə'reɪd] .

Sept	.	5	:	Stockton	,	Labor	Day	Parade	.
九月	.	5	:	斯托克顿	,	劳动	天	游行	.

9月5日：斯托克顿，劳动节游行。

[sept] . [naɪn] : ['sæntə]['kruːz] , [əd'mɪʃ(ə)n] [deɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Sept	.	9	:	Santa	Cruz	,	Admission	Day	Celebration	.
九月	.	9	:	圣诞老人	克鲁兹	,	入学	天	庆典	.

9月9日：圣克鲁斯，入学日庆祝活动。

[sept] . - - - : ['trʌki] , ['dɑːnɚ] [leɪk] [boʊt] ['reɪsɪz] .

Sept	.	10	-	11	:	Truckee	,	Donner	Lake	Boat	Races	.
九月	.	-	-	-	:	特拉基	,	唐纳	湖	船	种族	.

9月10日至11日：特拉基、唐纳湖赛艇比赛。

[sept] . - - - : [sæn][hoʊ'zeɪ] , ['sæntə]['klærə] ['kaʊnti] [fer] .

Sept	.	12	-	18	:	San	Jose	,	Santa	Clara	County	Fair	.
九月	.	-	-	-	:	圣	何塞	,	圣诞老人	克拉拉	县	公平的	.

9月12日至18日：圣何塞，圣克拉拉县博览会。

[sept] . - - - : ['ɔrlənd] , [glen] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd]['roʊdioʊ] .

Sept	.	14	-	18	:	Orland	,	Glenn	County	Fair	and	Rodeo	.
九月	.	-	-	-	:	奥兰	,	格伦	县	公平的	和	牛仔竞技	.

9月14日至18日：奥兰，格伦县博览会和牛仔竞技表演。

[sept] . - : ['loʊdaɪ] , ['mɜːtʃənts] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Sept	.	15	:	Lodi	,	Merchants	Festival	.
九月	.	-	:	洛迪	,	商人	节日	.

9月15日：洛迪，商户节。

[sept] . - - - : ['riːnoʊ] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , ['wɑːˌʃoʊ] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ʃoʊ] .

Sept	.	15	-	18	:	Reno	,	Nevada	,	Washoe	County	Fair	and	Horse	Show	.
九月	.	-	-	-	:	里诺	,	内华达州	,	沃肖	县	公平的	和	马	展示	.

9月15日至18日：内华达州里诺市，沃肖县博览会和马术表演。

[sept] . - - - : [sæn][frən'sɪskoʊ] , [ɑːrt]['festɪvl; 'festəvəl] , ['sɪvɪk] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

Sept	.	15	-	18	:	San	Francisco	,	Art	Festival	,	Civic	Auditorium	.
九月	.	-	-	-	:	圣	弗朗西斯科	,	艺术	节日	,	市民	礼堂	.

9月15日至18日：旧金山，艺术节，市政礼堂。

[sept] . - - - : ['ɔ:bərn] , ['dɪstrɪkt] [fer] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ʃoʊ] .
Sept . 16 - 18 : Auburn , District Fair and Horse Show .
九月 . - - - : 奥本 , 区 公平的 和 马 展示 .

9月16日至18日：奥本，地区博览会和马术表演。

[sept] . - - - : [kə'mɑ:n, keə'm-] , ['hɑ:rvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sept . 16 - 18 : Kerman , Harvest Festival .
九月 . - - - : 克尔曼 , 收成 节日 .

9月16日至18日：克尔曼，丰收节。

[sept] . - - - : ['loʊdaɪ] , [greɪp] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [waɪn] [ʃoʊ] .
Sept . 16 - 18 : Lodi , Grape Festival and National Wine Show .
九月 . - - - : 洛迪 , 葡萄 节日 和 国家的 葡萄酒 展示 .

9月16日至18日：洛迪，葡萄节和国家葡萄酒展。

[sept] . - : ['wɔ:lnʌt] [kri:k] , [foʊk] [dæns] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['sɪti] [pɑ:rk] .
Sept . 18 : Walnut Creek , Folk Dance Festival , City Park .
九月 . - : 核桃 溪 , 民间 舞蹈 节日 , 城市 公园 .

9月18日：核桃溪，民间舞蹈节，城市公园。

[sept] . - : ['næpə] , ['dʒu:niər] [hɔ:rs] [ʃoʊ] .
Sept . 18 : Napa , Junior Horse Show .
九月 . - : 纳帕 , 初级 马 展示 .

9月18日：纳帕，青少年马术表演赛。

[sept] . - : [græs] ['væli] , ['bɑ:rbɪkju:][ænd; ənd] [dʒɪm'kɑ:nə] , [fer] [graʊndz] .
Sept . 18 : Grass Valley , Barbecue and Gymkhana , Fair Grounds .
九月 . - : 草 谷 , 烧烤 和 吉姆卡纳 , 公平的 理由 .

9月18日：格拉斯谷烧烤和马术表演，博览会场地。

[sept] . - : ['sæntə]['roʊzə] , [hoʊm] [dɪ'fens] [deɪ] [pə'reɪd] .
Sept . 18 : Santa Rosa , Home Defense Day Parade .
九月 . - : 圣诞老人 罗莎 , 家 防御 天 游行 .

9月18日：圣罗莎，自卫日游行。

[sept] . - - - : [ˌsærə'təugə] , “ [dɪ'zaɪn] [æt; ət] [hoʊm] ” [ʃoʊ] , ['vɪlə] [moʊn'tɑ:lvoʊ] .
Sept . 18 - 25 : Saratoga , “ Design at Home ” Show , Villa Montalvo .
九月 . - - - : 萨拉托加 , “ 设计 在 家 ” 展示 , 别墅 蒙塔尔沃 .

9 月 18 日至 25 日：萨拉托加，“家居设计”展，蒙塔尔沃别墅。

[sept] . - - - : ['sæŋər] , - ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sept . 22 - 24 : Sanger , Grapebowl Festival .
九月 . - - - : 桑格 , - 节日 .

9月22日至24日：桑格，葡萄碗节。

[sept] . - - - : [mɑ:'dɛrə] , ['dɪstrɪkt] [fer] .
Sept . 22 - 25 : Madera , District Fair .
九月 . - - - : 马德拉 , 区 公平的 .

9月22日至25日：马德拉，地区博览会。

[sept] . - - - : ['wɑ:tsənˌvɪl] , ['sæntə]['kru:z] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ʃoʊ] .
Sept . 22 - 25 : Watsonville , Santa Cruz County Fair and Horse Show .
九月 . - - - : 沃森维尔 , 圣诞老人 克鲁兹 县 公平的 和 马 展示 .

9月22日至25日：沃森维尔，圣克鲁斯县博览会和马术表演。

[sept] . - - - : ['wɔ:lnʌt] [kri:k] , ['wɔ:lnʌt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sept . 22 - 25 : Walnut Creek , Walnut Festival .
九月 . - - - : 核桃 溪 , 核桃 节日 .

9月22日至25日：核桃溪，核桃节。

[sept] . - - - : ['bu:nvɪl] , [ˌmɛndə'si:noʊ] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd]['æp(ə)l] [ʃoʊ] .
Sept . 23 - 25 : Boonville , Mendocino County Fair and Apple Show .
九月 . - - - : 布恩维尔 , 门多西诺 县 公平的 和 苹果 展示 .

9月23日至25日：布恩维尔，门多西诺县博览会和苹果展。

[hɔːrs] [ʃoʊ] [ænd; ənd]['roʊdioʊ] .
Horse Show and Rodeo .
马 展示 和 牛仔竞技 .

马术表演和牛仔竞技。

[sept] . - - - : [sə'noʊmə] , ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['vɪntɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Sept . 24 - 25 : Sonoma , Valley of the Moon Vintage Festival .
九月 . - - - : 索诺玛 , 谷 的 这 月亮 优质的 节日 .

9月24日至25日：索诺玛，月亮谷葡萄酒节。

[sept] . - - ['ɔkt] . [ˌtuː'tuː] : ['hɑːlɪstɚ] , [sæn][bə'naitəu] ['kaʊnti] [fer] , [boʊlɑːdoʊ][pɑːrk] .
Sept . 30 - Oct . 2 : Hollister , San Benito County Fair , Bolado Park .
九月 . - - 十月 . 2 : 霍利斯特 , 圣 贝尼托 县 公平的 , 博拉多 公园 .

9月30日至10月2日：霍利斯特、圣贝尼托县博览会、博拉多公园。

[sept] . - - ['ɔkt] . [naɪn] : ['freznoʊ] , ['dɪstrɪkt] [fer] .
Sept . 30 - Oct . 9 : Fresno , District Fair .
九月 . - - 十月 . 9 : 弗雷斯诺 , 区 公平的 .

9月30日至10月9日：弗雷斯诺，地区博览会。

[ɑːk'toʊbər]
OCTOBER
十月

十月

['ɔkt] . [wʌn] : [sæn][ɑːn'sɛlmoʊ] , [greɪp] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['sʌni] [hɪlz] .
Oct . 1 : San Anselmo , Grape Festival , Sunny Hills .
十月 . 1 : 圣 安塞尔莫 , 葡萄 节日 , 阳光明媚 丘陵 .

10月1日：圣安塞尔莫，葡萄节，阳光山。

['ɔkt] . [ˌtuː'tuː] : ['tʃiːkoʊ] , [hɔːrs] [ʃoʊ] .
Oct . 2 : Chico , Horse Show .
十月 . 2 : 奇科 , 马 展示 .

10月2日：奇科，马术表演。

['ɔkt] . [sɪks] - [naɪn] : ['pɪtsbɝg] , [kə'lʌmbəs] [deɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
Oct . 6 - 9 : Pittsburg , Columbus Day Celebration .
十月 . 6 - 9 : 匹兹堡 , 哥伦布 天 庆典 .

10月6日至9日：匹兹堡，哥伦布日庆祝活动。

['ɔkt] . [sɪks] - [naɪn] : ['tɜːrlɑːk] , [bluː] ['rɪbən] [hɔːrs] [ʃoʊ] .
Oct . 6 - 9 : Turlock , Blue Ribbon Horse Show .
十月 . 6 - 9 : 图洛克 , 蓝色的 丝带 马 展示 .

10月6日至9日：图洛克，蓝丝带马术表演赛。

['ɔkt] . - - - : ['hænfərd] , [kɪŋz] ['kaʊnti] [fer] [ænd; ənd]['roʊdioʊ] .
Oct . 13 - 16 : Hanford , Kings County Fair and Rodeo .
十月 . - - - : 汉福德 , 国王 县 公平的 和 牛仔竞技 .

10月13日至16日：汉福德，国王县博览会和牛仔竞技表演。

['ɔkt] . - : ['wʊdlənd] , ['kɪdi] [pet] [pə'reɪd] .
Oct . 15 : Woodland , Kiddie Pet Parade .
十月 . - : 林地 , 儿童 宠物 游行 .

10月15日：森林，儿童宠物游行。

['ɔkt] . - : ['faʊlər] , ['faʊlər] [fɔːl] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Oct . 15 : Fowler , Fowler Fall Festival .
十月 . - : 福勒 , 福勒 落下 节日 .

10月15日：福勒，福勒秋季节。

['ɔkt] . - - - : ['freznoʊ] , ['kɑːt(ə)n][foʊk] [dæns] ['festɪvl; 'festəvəl] , [mə'mɔːriəl] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .
Oct . 28 - 30 : Fresno , Cotton Folk Dance Festival , Memorial Auditorium .
十月 . - - - : 弗雷斯诺 , 棉布 民间 舞蹈 节日 , 纪念馆 礼堂 .

10月28日至30日：弗雷斯诺，棉花民俗舞蹈节，纪念礼堂。

['ɔkt] . - - ['noʊv] . [sɪks] : [sæn][frən'sɪskoʊ] , [grænd]['næʃ(ə)nəl] ['laɪvstɑːk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [hɔːrs] [ʃoʊ]

Oct	.	28	-	Nov	.	6	:	San	Francisco	,	Grand	National	Livestock	Exposition	,	Horse	Show
十月	.	-	-	十一月	.	6	:	圣	弗朗西斯科	,	盛大	国家的	家畜	展览	,	马	展示

[ænd; ənd]['roʊdioʊ] .

and	Rodeo	.
和	牛仔竞技	.

10月28日至11月6日：旧金山，全国牲畜博览会、马术表演和牛仔竞技表演。

[kaʊ] ['pæləs] .

Cow	Palace	.
奶牛	宫殿	.

牛宫。

['ɔkt] . - - - : [sæn][ˌrɑːfaɪ'ɛl] , [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['festɪvl; 'festəvəl] .

Oct	.	29	-	30	:	San	Rafael	,	Chrysanthemum	Festival	.
十月	.	-	-	-	:	圣	拉斐尔	,	菊花	节日	.

10月29日至30日：圣拉斐尔，菊花节。

['ɔkt] . - - ['noʊv] . [wʌn] : [rɑːs] , [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['festɪvl; 'festəvəl] .

Oct	.	29	-	Nov	.	1	:	Ross	,	Chrysanthemum	Festival	.
十月	.	-	-	十一月	.	1	:	罗斯	,	菊花	节日	.

10月29日至11月1日：罗斯，菊花节。

['ɔkt] . - : ['freznoʊ] , [foʊk] [dæns] .

Oct	.	30	:	Fresno	,	Folk	Dance	.
十月	.	-	:	弗雷斯诺	,	民间	舞蹈	.

10月30日：弗雷斯诺，民间舞蹈。

[məˈmɔːriəl] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] .

Memorial	Auditorium	.
纪念馆	礼堂	.

纪念礼堂。

[steɪt] [fer]

STATE	FAIR
状态	公平的

州博览会

[ˌsækrəˈmentoʊ] , [sept] . [wʌn][tuː; tə] -

Sacramento	,	Sept	.	1	to	11
萨克拉门托	,	九月	.	1	到	-

萨克拉门托，9月1日至11日

[ɔːl] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [steɪt] — [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] , ['laɪvstɑːk] , ['ɪndəstriz] ,

All	the	best	of	the	Golden	State	—	in	agricultural	products	,	livestock	,	industries	,
全部	这	最好的	的	这	金的	状态	—	在	农业	产品	,	家畜	,	行业	,

加州的一切精华——农产品、畜牧业、工业……

[aːts][ænd; ənd][kræfts][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] [fitʃər] — [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] [ˌkælɪ'fɔrnjəz]

arts	and	crafts	and	entertainment	features	—	will	be	on	display	at	California's
艺术	和	工艺	和	娱乐	特征	—	将要	是	在	展示	在	加州的

[steɪt] [fer] ,

State	Fair	,
状态	公平的	,

加州州博览会将展出各种艺术、手工艺品和娱乐节目。

[sepˈtembər] [wʌn] [θruː] - [æt; ət][ˌsækrəˈmentoʊ] .

September	1	through	11	at	Sacramento	.
九月	1	通过	-	在	萨克拉门托	.

9月1日至11日在萨克拉门托。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['reɪsɪŋ] ['deɪli] [ɪk'sept] ['sʌndiz; -deiz] , [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛsts] ['oʊldɪst]

There	will	be	racing	daily	except	Sundays	,	performances	of	the	West's	oldest
那里	将要	是	赛车	日常的	除了	星期日	,	表演	的	这	西部的	最老

[hɔːrs] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

horse	show	in	the	evenings	,
马	展示	在	这	晚上	,

除了周日以外，每天都有赛马比赛；晚上还有西部历史最悠久的马术表演。

[ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] ['iːvnɪŋ] [ʃoʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['grænstænd] ['fiːtʃərɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fɔːr]

and	outdoor	evening	shows	before	the	grandstand	featuring	the	music	of	four
和	户外的	晚上	演出	前	这	看台	以	这	音乐	的	四

[aʊt'stændɪŋ] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzəz] .

outstanding	American	composers	.
杰出的	美国人	作曲家	.

在看台前的户外晚间演出中，将演奏四位杰出的美国作曲家的音乐。

[dʒə'net] [mək'dɑːn(ə)ld] , ['mɑːrgrət] ['waɪtɪŋ] , ['gɔrdən] [mə'kreɪ][ænd; ənd] [pɔːl] ['waɪtmən, 'hwaɪtmən] [wɪl]

Jeanette	MacDonald	,	Margaret	Whiting	,	Gorden	McRae	and	Paul	Whiteman	will
珍妮特	麦克唐纳	,	玛格丽特	惠廷	,	戈登	麦克雷	和	保罗	怀特曼	将要

[ə'pɪr] [ɪn] [ðiːz] [ʃoʊz] .

appear	in	these	shows	.
出现	在	这些	演出	.

珍妮特·麦克唐纳、玛格丽特·惠廷、戈登·麦克雷和保罗·怀特曼将出演这些节目。

['ʌðər] [ˌentər'teɪnmənt] [fitʃər] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['geɪˌweɪ] [wɪð; wɪθ] [ʃoʊz] [ænd; ənd][raɪdz] ,

Other	entertainment	features	will	include	a	Gayway	with	shows	and	rides	,
其他	娱乐	特征	将要	包括	一个	同性恋之路	和	演出	和	骑行	,

['faɪərwɜːrks] [dɪ'spleɪz] [iːtʃ] [naɪt] . -

fireworks	displays	each	night	.	23
烟花	显示器	每个	夜晚	.	-

其他娱乐项目包括设有表演和游乐设施的Gayway游乐园，以及每晚的烟花表演。23

['sɪtiz] [rɪ'siːv] [ə'wɔːrdz] [ɪn][ˌtrɪp(ə)l 'eɪ] [pə'destriən] [prə'tekʃn] ['kɑːntest]

Cities	Receive	Awards	In	AAA	Pedestrian	Protection	Contest
城市	收到	奖项	在	AAA	行人	保护	竞赛

城市在AAA行人保护竞赛中获奖

['bɜːrkli] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ][fɜːrst] [pleɪs] [ə'wɔːrd][ɪn][ðə; ði] 16th ['ænjuəl] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] [pə'destriən]

Berkeley	has	won	a	First	Place	Award	in	the	16th	annual	nationwide	Pedestrian
伯克利	有	韩元	一个	第一的	地方	奖	在	这	16th	年度的	全国	行人

[prə'tekʃn] ['kɑːntest] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɔːtəməbiːl] [ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]

Protection	Contest	conducted	by	the	American	Automobile	Association	and
保护	竞赛	实施	经过	这	美国人	汽车	协会	和

['spɑːnsərd] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑːdə][baɪ][ðə; ði]

sponsored	in	northern	and	central	California	and	Nevada	by	the
赞助	在	北方	和	中央	加利福尼亚州	和	内华达州	经过	这

[ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

California	State	Automobile	Association	.
加利福尼亚州	状态	汽车	协会	.

伯克利在由美国汽车协会举办、加利福尼亚州汽车协会在加利福尼亚州北部和中部以及内华达州赞助的第 16 届全国行人保护竞赛中荣获一等奖。

['bɜːrkli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ə'wɔːrd][fɔːr; fər][ɪts] [aʊt'stændɪŋ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [pə'destriən] ['dɛθs] .

Berkeley	received	the	award	for	its	outstanding	reduction	in	pedestrian	deaths	.
伯克利	已收到	这	奖	为了	它是	杰出的	减少	在	行人	死亡人数	.

伯克利因显著降低行人死亡率而获得该奖项。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [pleɪs] [əˈwɔːrd] [went] [tuː; tə][sæn][liːˈɑːndroʊ][fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pəˈdestriən]

A	Third	Place	Award	went	to	San	Leandro	for	its	reduction	of	pedestrian
一个	第三	地方	奖	去	到	圣	利安德罗	为了	它是	减少	的	行人

[feɪˈtælɪtiːz][ænd; ənd] [ˈeksələnt] [pəˈdestriən] [prəˈtekʃn] [ˈproʊgræm] .

fatalities	and	excellent	pedestrian	protection	program	.
死亡人数	和	出色的	行人	保护	程序	.

圣莱安德罗市因减少行人死亡人数和出色的行人保护计划而获得第三名。

[ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [əˈwɔːrdz][wɜːr; wər] [wʌn] [baɪ][ˌsækrəˈmentoʊ][ænd; ənd] [ˈrɪtʃmənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Honorable	Mention	Awards	were	won	by	Sacramento	and	Richmond	for	the
尊敬的	提到	奖项	是	韩元	经过	萨克拉门托	和	里士满	为了	这

[ˈoʊvər] - [ɔːl] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈdestriən] [prəˈtekʃn] [ˈproʊgræmz] .

over	-	all	excellence	of	their	pedestrian	protection	programs	.
超过	-	全部	卓越	的	他们的	行人	保护	程序	.

萨克拉门托和里士满因其行人保护计划的卓越表现而获得荣誉提名奖。

[ˈtwenti] [ˈsɪtiz] [wɜːr; wər] [əˈwɔrdɪd] [ˈspeʃ(ə)l] [saɪˈteɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv]

Twenty	cities	were	awarded	Special	Citations	for	various	individual	phases	of
二十	城市	是	获奖	特别的	引用	为了	各种各样的	个人	阶段	的

[ðer; ðər][ˈproʊgræmz] .

their	programs	.
他们的	程序	.

二十个城市因其项目的各个阶段而获得特别表彰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] :

They	were	:
他们	是	:

他们是：

[ˈoʊkländ] , [ˌælәˈmiːdə; ˌælәˈmeɪdə] , [ˈheiwəd] , [ˈstɑːktən] , [məˈdestəu] , [ˌmɑːntəˈreɪ] , [pəˈsɪfɪk] [groʊv] ,

Oakland	,	Alameda	,	Hayward	,	Stockton	,	Modesto	,	Monterey	,	Pacific	Grove	,
奥克兰	,	阿拉米达	,	海沃德	,	斯托克顿	,	莫德斯托	,	蒙特雷	,	太平洋	树林	,

[ˈhænfərd] , [ˈtreɪsi] , [græs] [ˈvæli] , [ˌsɔsəˈliːtoʊ] ,

Hanford	,	Tracy	,	Grass	Valley	,	Sausalito	,
汉福德	,	特蕾西	,	草	谷	,	索萨利托	,

奥克兰、阿拉米达、海沃德、斯托克顿、莫德斯托、蒙特雷、太平洋格罗夫、汉福德、特雷西、格拉斯谷、索萨利托

[rɑːs] , [mɑːnˈtɛkə] , [siˈbæstəpəul] , [ˈferˌfiːld] , [red] [blʌf] , [maʊnt] [ˈʃæstə] , [ˈleɪkˌpɔːrt; ˈleɪkˌpoʊrt] ,

Ross	,	Manteca	,	Sebastopol	,	Fairfield	,	Red	Bluff	,	Mount	Shasta	,	Lakeport	,
罗斯	,	曼特卡	,	塞瓦斯托波尔	,	费尔菲尔德	,	红色的	虚张声势	,	山	沙斯塔	,	莱克波特	,

[ˈsʌtɜ˞] [kriːk] , [ænd; ənd][ˈriːnoʊ] , [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

Sutter	Creek	,	and	Reno	,	Nevada	.
萨特	溪	,	和	里诺	,	内华达州	.

罗斯、曼特卡、塞瓦斯托波尔、费尔菲尔德、雷德布拉夫、沙斯塔山、莱克波特、萨特克里克和内华达州里诺。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈwɔːrdz] ,

In	addition	to	the	above	awards	,
在	添加	到	这	多于	奖项	,

除了上述奖项之外，

- [ˈsɪtiz] [rɪˈsiːvd] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [səˈtifikeits] [fɔːr; fər][noʊ] [pəˈdestriən] [ˈdɛθs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr]

37	cities	received	Commendation	Certificates	for	no	pedestrian	deaths	during	the	year
-	城市	已收到	表彰	证书	为了	不	行人	死亡人数	期间	这	年

.

:

.

37 个城市因当年无行人死亡事故而获得表彰证书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] :

They	were	:
他们	是	:

他们是：

['ɔ:lbəni] , [ɑ:r'kɑ:tə] , [bel'mɔnt] , [bɪ'nɪʃə] , ['bə:liŋ^eim] , ['kɑ:rmel] , ['sɪri:z] , ['tʃi:koʊ] , ['kɑ:nkɔ:rd] , ['deɪli]

Albany	,	**Arcata**	,	**Belmont**	,	**Benicia**	,	**Burlingame**	,	**Carmel**	,	**Ceres**	,	**Chico**	,	**Concord**	,	**Daly**
奥尔巴尼	,	阿卡塔	,	贝尔蒙特	,	贝尼西亚	,	伯灵格姆	,	卡梅尔	,	谷神星	,	奇科	,	和睦	,	戴利

['sɪti] , ['dʌnzˌmʊr] , ['fɛəfæks] ,

City	,	**Dunsmuir**	,	**Fairfax**	,
城市	,	邓斯缪尔	,	费尔法克斯	,

奥尔巴尼、阿卡塔、贝尔蒙特、贝尼西亚、伯灵格姆、卡梅尔、塞雷斯、奇科、康科德、戴利城、邓斯缪尔、费尔法克斯

['faʊlər] , ['hɪlzbɝoʊ] , ['livəˌmɔ:] , ['loʊdaɪ] , [mɑ:r'ti:nɛz] , ['mɛnloʊ][pɑ:rk] , ['mɪlˌbreɪ] , [mɪl] ['væli] ,

Fowler	,	**Hillsborough**	,	**Livermore**	,	**Lodi**	,	**Martinez**	,	**Menlo Park**	,	**Millbrae**	,	**Mill Valley**	,
福勒	,	希尔斯伯勒	,	利弗莫尔	,	洛迪	,	马丁内斯	,	门洛公园	,	米尔布雷	,	磨谷	,

['ɔ:roʊvɪl] , ['pi:dˌmɑ:nt] , ['pɪtsbɝg] ,

Oroville	,	**Piedmont**	,	**Pittsburg**	,
奥罗维尔	,	皮埃蒙特	,	匹兹堡	,

福勒、希尔斯伯勒、利弗莫尔、洛迪、马丁内斯、门洛帕克、米尔布雷、米尔谷、奥罗维尔、皮埃蒙特、匹兹堡

['rəuzvil] , [sə'li:nəs] , [sæn]['brʊnoʊ] , ['sæŋər] , [sæn][ˌrɑ:faɪ'ɛl] , ['sæntə]['klærə] , ['su:zənˌvɪl] , ['tɜ:rlɑ:k] ,

Roseville	,	**Salinas**	,	**San Bruno**	,	**Sanger**	,	**San Rafael**	,	**Santa Clara**	,	**Susanville**	,	**Turlock**	,
罗斯维尔	,	萨利纳斯	,	圣布鲁诺	,	桑格	,	圣拉斐尔	,	圣诞老人克拉拉	,	苏珊维尔	,	图洛克	,

[ˌju:'kaɪə] , ['vækəˌvɪl] ,

Ukiah	,	**Vacaville**	,
尤凯亚	,	瓦卡维尔	,

罗斯维尔、萨利纳斯、圣布鲁诺、桑格、圣拉斐尔、圣克拉拉、苏珊维尔、图洛克、尤凯亚、瓦卡维尔

['wiləuz] , [waɪ'ri:kə] , [ænd; ənd]['ɛlkoʊ][ænd; ənd][spɑ:rks] , [nə'vædə; nə'vɑ:də] .

Willows	,	**Yreka**	,	**and**	**Elko**	**and**	**Sparks**	,	**Nevada**	.
柳树	,	尤里卡	,	和	埃尔科	和	火花	,	内华达州	.

内华达州的威洛斯、尤里卡、埃尔科和斯帕克斯。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜ:r; wər] [dʒʌdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [gru:ps] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

The	**cities**	**were**	**judged**	**in**	**their**	**respective**	**population**	**groups**	**on**	**the**	**basis**	**of**
这	城市	是	评判	在	他们的	各自	人口	团体	在	这	基础	的

[pə'destriən] ['seɪfti] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][feɪ'tæləti][ænd; ənd]['ɪndʒəri]['rekərdz] .

pedestrian	**safety**	**activities**	**and**	**fatality**	**and**	**injury**	**records**	**.**
行人	安全	活动	和	死亡	和	受伤	记录	.

根据行人安全活动以及伤亡记录，对各个城市及其各自的人口群体进行评判。

[ðə; ði][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd]['kɑ:ntest][spɜ:rz][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['sɪtiz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['greɪtər] [pə'destriən] ['seɪfti]

The	**nationwide**	**contest**	**spurs**	**direct**	**action**	**in**	**cities**	**to**	**insure**	**greater**	**pedestrian**	**safety**
这	全国	竞赛	马刺	直接的	行动	在	城市	到	保证	更大的	行人	安全

.

:

.

这项全国性竞赛激励各城市采取直接行动，以确保行人安全。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] ; [feɪ'tælɪti:z][ɑ:r; ər] [dɪ'klaɪnɪŋ] [dɪ'spaɪt] ['groʊɪŋ] ['moʊtər]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]

The	**results**	**are**	**obvious**	**;**	**fatalities**	**are**	**declining**	**despite**	**growing**	**motor**	**vehicle**
这	结果	是	明显的	;	死亡人数	是	下降	尽管	生长	发动机	车辆

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

registration	**.**
登记	.

结果显而易见：尽管机动车登记数量不断增长，但死亡人数却在下降。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:ntest][bɪ'gæn][ɪn] - , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - [pə'destriənz] [wɜ:r; wər] [kɪld]

Before	**the**	**contest**	**began**	**in**	**1939**	**,**	**as**	**many**	**as**	**15**	**,**	**500**	**pedestrians**	**were**	**killed**
前	这	竞赛	开始	在	-	,	作为	许多	作为	-	,	-	行人	是	被杀

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	**year**	**,**
一个	年	,

在1939年比赛开始之前，每年有多达15500名行人丧生。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɛvən] , - [kɪld] [ɪn] - .

compared	with	the	7	,	900	killed	in	1954	.
比较的	和	这	7	,	-	被杀	在	-	.

与 1954 年的 7900 人死亡相比。

[seɪf] ['draɪvɪŋ] ['præktɪsɪz]

SAFE	DRIVING	PRACTICES
安全的	驾驶	实践

安全驾驶规范

[θriː] - [leɪn] ['haɪweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['æksɪdənt] ['briːdəz] — [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn]

Three	-	lane	highways	have	a	reputation	as	accident	breeders	—	the	middle	lane
三	-	车道	高速公路	有	一个	名声	作为	事故	育种者	—	这	中间	车道

['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][noʊ] - ['mænz][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .

often	being	referred	to	as	the	no	-	man's	land	of	the	open	road	.
经常	存在	指	到	作为	这	不	-	男人的	土地	的	这	打开	路	.

三车道高速公路素有"事故滋生地"之称——中间车道常被称为公路上的无人区。

[wen] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [leɪn] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ]

When	using	the	middle	lane	of	a	three	-	lane	highway	for	passing	or	turning
什么时候	使用	这	中间	车道	的	一个	三	-	车道	公路	为了	通过	或者	转弯

['dʊrɪŋ] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] ,

during	daylight	hours	,
期间	日光	小时	,

在白天，使用三车道高速公路的中间车道进行超车或转弯时，

[ə; eɪ] [saʊnd] ['draɪvɪŋ] [tek'niːk] [ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][jʊr; jər] ['hedlaɪts] .

a	sound	driving	technique	is	to	turn	on	your	headlights	.
一个	声音	驾驶	技术	是	到	转动	在	你的	前大灯	.

良好的驾驶习惯之一是打开车头灯。

[ðə; ði] [laɪts] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['moʊtərɪsts][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	lights	serve	as	a	warning	to	oncoming	motorists	not	only	that	the	middle
这	灯	服务	作为	一个	警告	到	即将到来的	驾车者	不是	仅有的	那	这	中间

[leɪn] [ɪz][ɪn][juːz][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

lane	is	in	use	but	also	,
车道	是	在	使用	但	还	,

这些灯光不仅能提醒迎面而来的驾驶员中间车道正在使用，而且还能起到以下作用：

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðæt] [jʊr; jər][kɑːr][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn] .

and	more	important	,	that	your	car	is	approaching	them	in	the	middle	lane	.
和	更多的	重要的	,	那	你的	车	是	接近	他们	在	这	中间	车道	.

更重要的是，你的车是从中间车道驶近他们的。

['meni] ['moʊtərɪsts][ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɔːtəməbilz] ;

Many	motorists	are	confused	by	the	general	appearance	of	modern	automobiles	;
许多	驾车者	是	使困惑	经过	这	一般的	外貌	的	现代的	汽车	;

许多驾驶者对现代汽车的整体外观感到困惑；

[ænd; ənd] ['instənsiz] [hæv; həv]['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] [wer] ['draɪvər] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][ɪn][ðə; ði]

and	instances	have	actually	occurred	where	drivers	thought	the	other	car	in	the
和	实例	有	实际上	发生	在哪里	司机	想法	这	其他	车	在	这

['mɪd(ə)l] [leɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

middle	lane	was	going	in	the	same	direction	they	were	,
中间	车道	曾是	去	在	这	相同的	方向	他们	是	,

确实发生过这样的情况：司机误以为中间车道的另一辆车与自己行驶的方向相同。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən]['æksɪdənt] .

until	it	was	too	late	to	avoid	an	accident	.
直到	它	曾是	也	晚的	到	避免	一个	事故	.

直到为时已晚，无法避免事故发生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] [ri'kwaiərɪŋ]['draɪvər][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedlaɪts] ['ʌndər] [ði:z]

There	is	no	law	requiring	drivers	to	turn	on	their	headlights	under	these
那里	是	不	法律	需要	司机	到	转动	在	他们的	前大灯	在下面	这些

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

在这种情况下，并没有法律规定驾驶员必须打开车头灯。

[soʊ][dəunt] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ['draɪvər][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [laɪts] [ɑ:n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]

so	don't	depend	upon	other	drivers	to	have	their	lights	on	if	they	are	in	the
所以	不	依赖	之上	其他	司机	到	有	他们的	灯	在	如果	他们	是	在	这

['mɪd(ə)l] [leɪn] .

middle	lane	.
中间	车道	.

所以，如果其他司机在中间车道行驶，不要指望他们会打开车灯。

[ɪf] [jɔ:rz] [ɑ:r; ər][ɑ:n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] ['bi:ɪŋ] ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə] ['ʌðər] ['draɪvər] ,

If	yours	are	on	,	you	are	not	only	being	courteous	to	other	drivers	,
如果	你的	是	在	,	你	是	不是	仅有的	存在	有礼貌	到	其他	司机	,

如果你的车灯亮着，你不仅是对其他司机的一种礼貌，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [prə'tektɪŋ] [jɔ:r'self] [baɪ] [ə'lə:tiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn]

but	also	protecting	yourself	by	alerting	them	to	the	fact	that	the	middle	lane
但	还	保护	你自己	经过	警报	他们	到	这	事实	那	这	中间	车道

[ɪz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [kɑ:r] .

is	occupied	by	an	approaching	car	.
是	占领	经过	一个	接近	车	.

但同时也要保护自己，提醒他们中间车道有车辆驶近。

['ɔ:lsoʊ] , [rɪ'membər] [tu:; tə][tɜ:rn][ɔ:f][jʊr; jər] [laɪts] [æz; əz][ju:; jʊ] [pʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [leɪn] .

Also	,	remember	to	turn	off	your	lights	as	you	pull	out	of	the	middle	lane	.
还	,	记住	到	转动	离开	你的	灯	作为	你	拉	出去	的	这	中间	车道	.

另外，驶出中间车道时，请记得关闭车灯。

['kɜ:vz] [ænd; ənd] ['krɔ:sroʊdz]

Curves	AND	Crossroads
曲线	和	十字路口

弯道和十字路口

[saɪn][æt; ət] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['krɔ:sroʊdz] [taʊn] : “ [gæs] [kɪld] [θri:] ,

Sign	at	entrance	to	a	crossroads	town	:	“	Gas	killed	3	,
符号	在	入口	到	一个	十字路口	镇	:	“	气体	被杀	3	,

十字路口小镇入口处的告示牌：“毒气造成3人死亡，

- ['pi:p(ə)l][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [læst] [jɪr] — [ˌtu:'tu:] [in'heild] [ˌaɪ 'ti:] ; - [pʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

029	people	in	this	state	last	year	—	2	inhaled	it	;	27	put	a	match	to	it	;
-	人们	在	这	状态	最后的	年	—	2	吸入	它	;	-	放	一个	匹配	到	它	;

去年该州有 029 人吸入了这种物质；2 人将其点燃；

[θri:] , - [stept] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

3	,	000	stepped	on	it	.
3	,	-	步	在	它	.

3000人踩过它。

” [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [streɪt] - [eɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][vi:] - [eɪt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər]

”	The	difference	between	a	straight	-	eight	and	the	V	-	eight	is	just	a	matter
”	这	不同之处	之间	一个	直的	-	八	和	这	V	-	八	是	只是	一个	事情

[ʌv; əv] ['weðər] [ju:; jʊ][laɪk][jʊr; jər] ['trʌblz] [strʌŋ] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɔ:r][ɔ:l][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

of	whether	you	like	your	troubles	strung	out	down	the	line	or	all	in	one	place	.
的	无论	你	喜欢	你的	麻烦	串	出去	向下	这	线	或者	全部	在	一	地方	.

“直列八缸发动机和 V 型八缸发动机的区别就在于，你喜欢把问题分散到后面，还是集中在一个地方。”

['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] ([ɑːn] ['telɪfoʊn]) : “ [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] ['riːəli] [gɑːt] [jɔːr'self] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] !

Mrs	.	Jones	(	on	telephone	)	:	“	This	time	you	really	got	yourself	out	on	a	limb	!
太太	.	琼斯	(	在	电话	)	:	“	这	时间	你	真的	得到	你自己	出去	在	一个	肢	!

琼斯太太（电话中）：“这次你真的把自己置于险境了！”

” ['mɪstər] . [dʒəʊnz] : “ [jes] , [dɪr] .

”	Mr	.	Jones	:	“	Yes	,	dear	.
”	先生	.	琼斯	:	“	是的	,	亲爱的	.

琼斯先生：“是的，亲爱的。”

[aɪ] [droʊv] [ɔːf] [ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

I	drove	off	a	cliff	and	was	hung	up	all	night	in	a	tree	.
我	驾驶	离开	一个	悬崖	和	曾是	悬挂	向上	全部	夜晚	在	一个	树	.

我开车冲下悬崖，被挂在树上整整一夜。

” ['mɑːdərn] ['ɔːtəməbilz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [draɪv] [ðæt] [wiː; wi] [niːd]

”	Modern	automobiles	are	getting	so	free	and	easy	to	drive	that	we	need
”	现代的	汽车	是	获得	所以	自由的	和	简单的	到	驾驶	那	我们	需要

['paʊər] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊər] [breɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

power	steering	and	power	brakes	to	keep	them	under	control	.
力量	转向	和	力量	刹车	到	保持	他们	在下面	控制	.

“现代汽车驾驶起来越来越自由轻松，以至于我们需要动力转向和动力制动来控制它们。”

['træfɪk] ['ɑːfɪsər] : “ [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,

Traffic	Officer	:	“	Your	honor	,
交通	官	:	“	你的	荣誉	,

交通警官：“法官大人，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [klɪr] [θruː] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðɪs]

I	followed	this	man	and	he	drove	clear	through	town	with	an	arm	around	this
我	随后	这	男人	和	他	驾驶	清除	通过	镇	和	一个	手臂	大约	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

我一路跟着这个男人，看到他搂着一个女人，开车穿过了整个城镇。

” [dʒʌdʒ] : “ ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .

”	Judge	:	“	Something's	wrong	.
”	法官	:	“	某样东西	错误的	.

法官：“出事了。”

[its] [nɑːt] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [draɪv] [θruː] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

It's	not	logical	for	a	man	to	drive	through	town	with	his	arm	around	his
它是	不是	逻辑	为了	一个	男人	到	驾驶	通过	镇	和	他的	手臂	大约	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

男人搂着妻子开车穿过城镇是不合逻辑的。

” ['pɑːrkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [sʌm; səm] [ləu'kælitiz] — [juː; jʊ] ['oʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə]

”	Parking	conditions	have	improved	in	some	localities	—	you	only	have	to
”	停車處	状况	有	改进	在	一些	地方	—	你	仅有的	有	到

[klaɪm] ['oʊvər] [wʌn] [kɑːr] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [oʊn] .

climb	over	one	car	to	get	into	your	own	.
爬	超过	一	车	到	得到	进入	你的	自己的	.

“有些地方的停车条件有所改善——你只需要跨过一辆车就能进入自己的车里。”

“ [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['gædʒɪts] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [kɑːrz] ,

“	With	all	the	gadgets	the	automobile	people	put	in	their	cars	,
“	和	全部	这	小工具	这	汽车	人们	放	在	他们的	汽车	,

“汽车爱好者们在车里安装的各种小玩意儿，

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːrbɪdʒ][dɪ'spoʊz(ə)l]['juːnɪt] .

it's	a	wonder	they	wouldn't	think	of	a	garbage	disposal	unit	.
它是	一个	想知道	他们	不会	思考	的	一个	垃圾	处理	单元	.

真奇怪他们竟然没想到要装个垃圾处理器。

" — ['kɜːrtəsi] [dʒɔːrdʒ] ['lɪtʃti] [ænd; ənd][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [sʌn] - [taɪmz] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] . -

"	—	Courtesy	George	Lichty	and	the	Chicago	Sun	-	Times	Syndicate	.	24
"	—	礼貌	乔治	利希蒂	和	这	芝加哥	太阳	-	《时代周刊》	辛迪加	.	-

——图片由乔治·利希蒂和《芝加哥太阳时报》辛迪加提供。24

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [roʊd] ['sɜːrvɪs] ['kɑːntrækt]['steɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [fɔːr; fər] ['membər]

Emergency	Road	Service	Contract	Station	Changes	Are	Listed	for	Members
紧急情况	路	服务	合同	车站	变化	是	列出	为了	成员

紧急道路救援服务合同站点变更信息已列出供会员参考。

['riːs(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ɪ'mɜːrdʒənsi] [roʊd] ['sɜːrvɪs] ['kɑːntrækt] ['steɪʃənz] ['sɜːrvɪŋ]

Recent	changes	in	the	list	of	Emergency	Road	Service	contract	stations	serving
最近的	变化	在	这	列表	的	紧急情况	路	服务	合同	车站	服务

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [bɪ'loʊ] .

members	of	the	California	State	Automobile	Association	are	reported	below	.
成员	的	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会	是	据报道	以下	.

以下报告了为加州汽车协会成员提供服务的紧急道路救援服务合同站名单的最新变化。

['leɪtɪst] [kəm'pliːt] [lɪsts] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl][siː'ɛsˌeɪ'eɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

Latest	complete	lists	are	available	at	all	CSAA	offices	.
最新的	完全的	列表	是	可用的	在	全部	csaa	办公室	.

所有CSAA办事处均提供最新完整名单。

['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ][lɪst][ɪn][jʊr; jər][kɑːr] .

Always	carry	a	list	in	your	car	.
总是	携带	一个	列表	在	你的	车	.

车里要常备一份清单。

[pliːz] [mɑːrk] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːn][jʊr; jər]['kɑːpi][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [lɪst] .

Please	mark	these	changes	on	your	copy	of	current	list	.
请	标记	这些	变化	在	你的	复制	的	当前的	列表	.

请在现有清单副本上标记这些更改。

['eɪndʒəlz][kæmp] , [tʃeɪndʒ] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] :

Angels	Camp	,	change	in	station	:
天使	营	,	改变	在	车站	:

天使营，换乘站：

['wɪlmzˌhɜːrst] ['ʃevrəulei] ['kʌmpəni] ; ['telɪfoʊn] , ['rɛdˌfiːld] [sɪks] - - .

Wilmshurst	Chevrolet	Company	;	telephone	,	REdfield	6	-	2258	.
威尔姆斯赫斯特	雪佛兰	公司	;	电话	,	雷德菲尔德	6	-	-	.

Wilmshurst Chevrolet 公司；电话：REDfield 6-2258。

[ɪf] [noʊ] ['ænsər] , [kɔːl] ['rɛdˌfiːld] [sɪks] - - .

If	no	answer	,	call	REdfield	6	-	2224	.
如果	不	回答	,	称呼	雷德菲尔德	6	-	-	.

如果无人应答，请致电 REdfield 6-2224。

[sək'siːdɪŋ] [gɑːdəl] ['moʊtər] ['kʌmpəni] .

Succeeding	Godell	Motor	Company	.
成功	戈德尔	发动机	公司	.

接替戈德尔汽车公司。

['sɛntɝvɪl] , [tʃeɪndʒ] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] : ['sentrəl] ['ʃevrəulei] ['kʌmpəni] , - [nɔ:rθ] [meɪn] [stri:t] ;
Centerville , change in station : Central Chevrolet Company , 199 North Main Street ;
森特维尔 , 改变 在 车站 : 中央 雪佛兰 公司 , - 北 主要的 街道 ;
['telɪfoʊn] , [eɪt] - - ;
telephone , 8 - 8346 ;
电话 , 8 - - ;

Centerville，换乘站：Central Chevrolet Company，北大街 199 号；电话：8-8346；

[naɪt] , ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz] , [kɔ:l][eɪt] - - .
night , Sundays and holidays , call 8 - 8395 .
夜晚 , 星期日 和 假期 , 称呼 8 - - .

晚上、星期日和节假日，请拨打 8-8395。

[sək'si:dɪŋ] [dʒoʊ]['ædəmz] .
Succeeding Joe Adams .
成功 乔 亚当斯 .

接替乔·亚当斯。

['tʃestɝ] , [nu:] [ə'pɔɪntmənt] : ['tʃestɝ] ['moʊtɝz] .
Chester , new appointment : Chester Motors .
切斯特 , 新的 预约 : 切斯特 电机 .

切斯特，新任命：切斯特汽车公司。

[steɪt] [ru:t] - ; ['telɪfoʊn] , - ; [naɪt] , ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz] , [kɔ:l] - .
State Route 36 ; telephone , 2654 ; night , Sundays and holidays , call 4693 .
状态 路线 - ; 电话 , - ; 夜晚 , 星期日 和 假期 , 称呼 - .

州道 36；电话：2654；夜间、周日和节假日，请拨打 4693。

['kɑ:tnwʊd] , [nu:] [ə'pɔɪntmənt] : ['grɪgzbi] ['sɜ:rvɪs] .
Cottonwood , new appointment : Grigsby Service .
棉白杨 , 新的 预约 : 格里格斯比 服务 .

Cottonwood，新任命：Grigsby Service。

['haɪweɪ] - [æt; ət] 4th [stri:t] ; ['telɪfoʊn] , ['kɑ:tnwʊd] - .
Highway 99 at 4th Street ; telephone , Cottonwood 2161 .
公路 - 在 4th 街道 ; 电话 , 棉白杨 - .

99 号公路与 4 街交汇处；电话：Cottonwood 2161。

['æftɝ] - [pi:] . [em] . , [kɔ:l] ['ændɝsn] , ['emɝsn] [faɪv] - - .
After 10 p . m . , call Anderson , EMerson 5 - 8583 .
后 - p . 米 . , 称呼 安德森 , 爱默生 5 - - .

晚上 10 点以后，请致电 Anderson，EMerson 5-8583。

[kə'mɑ:n, keə'm-] , [tʃeɪndʒ] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] : ['mɔrgənz] [rɪ'per] [ʃɑ:p] , - [saʊθ] [mɑ:'dɛrə] [stri:t] ;
Kerman , change in station : Morgan's Repair Shop , 360 South Madera Street ;
克尔曼 , 改变 在 车站 : 摩根的 维修 店铺 , - 南 马德拉 街道 ;
['telɪfoʊn] , - ;
telephone , 6411 ;
电话 , - ;

克尔曼，换乘站：摩根修理店，南马德拉街 360 号；电话：6411；

[naɪt] , ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz] , [kɔ:l] - , - [ɔ:r] - .
night , Sundays and holidays , call 5548 , 5953 or 5103 .
夜晚 , 星期日 和 假期 , 称呼 - , - 或者 - .

夜间、周日和节假日，请拨打 5548、5953 或 5103。

[sək'si:dɪŋ] ['sɪmz] ['moʊtɝ] ['kʌmpəni] .
Succeeding Sims Motor Company .
成功 模拟人生 发动机 公司 .

西姆斯汽车公司的继任者。

[kɪŋz] [biːtʃ] , [leɪk] ['tæhoʊ] , [tʃeɪndʒ] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] : [reɪ] & ['maɪks] ['sɜːrvɪs] , [steɪt] [ruːt] - ;
Kings **Beach** **,** **Lake** **Tahoe** **,** **change** **in** **station** **:** **Ray** **&** **Mike's** **Service** **,** **State** **Route** **28** **;**
国王 海滩 , 湖 塔霍湖 , 改变 在 车站 : 射线 & 迈克的 服务 , 状态 路线 - ;
['telɪfoʊn] , ['lɪbərti] [sɪks] - - .
telephone **,** **LIberty** **6** **-** **2717** **.**
电话 , 自由 6 - - .

国王海滩，太浩湖，换乘站：Ray & Mike's Service，28 号州道；电话：Liberty 6-2717。

[ɪf] [noʊ] ['ænsər] , [kɔːl] ['lɪbərti] [sɪks] - - .
If **no** **answer** **,** **call** **LIberty** **6** **-** **3392** **.**
如果 不 回答 , 称呼 自由 6 - - .

如果无人应答，请拨打 Liberty 6-3392。

[sək'siːdɪŋ] ['beɪliːz] ['tæhoʊ]['vɪstə] [gə'rɑːʒ] , ['tæhoʊ]['vɪstə] .
Succeeding **Bailey's** **Tahoe** **Vista** **Garage** **,** **Tahoe** **Vista** **.**
成功 百利甜酒 塔霍湖 维斯塔 车库 , 塔霍湖 维斯塔 .

接替 Bailey's Tahoe Vista Garage，位于 Tahoe Vista。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , [send] [oʊld] [ə'dres] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː]
If **You** **Are** **Moving** **,** **Send** **Old** **Address** **as** **Well** **as** **New**
如果 你 是 移动 , 发送 老的 地址 作为 出色地 作为 新的

如果您要搬家，请同时发送旧地址和新地址。

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [pliːz] [lɪst][jʊr; jər][oʊld] [ə'dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ,
If **you** **move** **,** **please** **list** **your** **old** **address** **,** **as** **well** **as** **the** **new** **one** **,**
如果 你 移动 , 请 列表 你的 老的 地址 , 作为 出色地 作为 这 新的 一 ,

如果您搬家，请列出您的旧地址和新地址。

[ɪn][ðə; ði]['noʊtɪs][juː; jʊ][send][tuː; tə][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
in **the** **notice** **you** **send** **to** **the** **California** **State** **Automobile** **Association** **.**
在 这 注意 你 发送 到 这 加利福尼亚州 状态 汽车 协会 .

在您发送给加州汽车协会的通知中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membərʃɪp] ['rɑːstər][ʌv; əv]['oʊvər] - , - , [ðə; ði][oʊld] [ə'dres] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər]
With **a** **membership** **roster** **of** **over** **330** **,** **000** **,** **the** **old** **address** **is** **essential** **for**
和 一个 会员资格 名册 的 超过 - , - , 这 老的 地址 是 基本的 为了
['eni] [tʃeɪndʒ] .
any **change** **.**
任何 改变 .

由于会员人数超过 33 万，旧地址对于任何变更都至关重要。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər]['kɑːpi][ʌv; əv][moʊtɚlænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][poʊst]
As **for** **your** **copy** **of** **Motorland** **,** **it** **is** **not** **enough** **just** **to** **tell** **the** **Post**
作为 为了 你的 复制 的 汽车城 , 它 是 不是 足够的 只是 到 告诉 这 邮政
['ɑːfɪs] ,
Office **,**
办公室 ,

至于你那份《Motorland》杂志，仅仅告诉邮局是不够的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['fɔːrwərd] ['sekənd] [klæs] [meɪl] [ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] ['ekstrə]['poʊstɪdʒ] .
because **they** **will** **not** **forward** **second** **class** **mail** **unless** **you** **pay** **extra** **postage** **.**
因为 他们 将要 不是 向前 第二 班级 邮件 除非 你 支付 额外的 邮资 .

因为除非你支付额外的邮资，否则他们不会转发二等邮件。

['ɔːlsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] ['noʊtɪs]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [kept] [ɑ:n] [faɪl] [fɔ:r; fər]['oʊnli]

a	change	of	address	notice	given	to	the	Post	Office	is	kept	on	file	for	only
一个	改变	的	地址	注意	给定	到	这	邮政	办公室	是	保留	在	文件	为了	仅有的

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] .

a	limited	time	.
一个	有限的	时间	.

向邮局提交的地址变更通知书仅保留有限的时间。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['ɔ:təməbi:l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Offices	of	CALIFORNIA	STATE	AUTOMOBILE	ASSOCIATION
办公室	的	加利福尼亚州	状态	汽车	协会

加州汽车协会办公室

[meɪn] ['ɑ:fɪs]

MAIN	OFFICE
主要的	办公室

总公司

[sæn] [frən'sɪskoʊ] - [væn] [nəs] ['ɑ:veɪ] .

SAN	FRANCISCO	150	Van	Ness	Ave	.
SAN	旧金山	-	范	尼斯	大道	.

旧金山范内斯大道150号

['telɪfoʊn] ['mɑ:rkɪt] [wʌn] - -

Telephone	MArket	1	-	2141
电话	市场	1	-	-

电话市场 1-2141

['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

OTHER	OFFICES
其他	办公室

其他办事处

['ɔ:bərn] - [haɪ] [ˌes 'ti:] .

AUBURN	750	High	St	.
奥本	-	高的	英石	.

奥本 750 高街

['telɪfoʊn] ['tɜ:rnər] [faɪv] - -

Telephone	TUrner	5	-	1506
电话	车工	5	-	-

电话机 Turner 5-1506

['bɜ:rkli] - [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['ɑ:veɪ] .

BERKELEY	1849	University	Ave	.
伯克利	-	大学	大道	.

伯克利 1849 大学大道

['telɪfoʊn] [θɔrnwɔl] [θri:] - -

Telephone	THornwall	3	-	9700
电话	荆棘墙	3	-	-

电话：THornwall 3-9700

['tʃi:koʊ] - [i:st] 6th [ˌes 'ti:] .

CHICO	351	East	6th	St	.
奇科	-	东方	6th	英石	.

奇科 东六街 351 号

['telɪfoʊn] ['faɪərsaɪd][ˌtu:'tu:] - -

Telephone	FIreside	2	-	0176
电话	炉边	2	-	-

电话壁炉 2-0176

[juˈriːkə] -
EUREKA **408**
尤里卡 -

尤里卡408

“ [ə; eɪ] ” [ˌes ˈtiː] .
“ **A** **”** **St** **.**
“ 一个 ” 英石 .

“A”街

[ˈtelɪfoʊn] [ˈhɪlsaɪd] [ˌtuːˈtuː] - -
Telephone **HIllside** **2** **-** **5721**
电话 山坡 2 - -

电话 Hillside 2-5721

[ˈfreznoʊ] - [væn] [nəs] [ˈɑːveɪ] .
FRESNO **1829** **Van** **Ness** **Ave** **.**
弗雷斯诺 - 范 尼斯 大道 .

弗雷斯诺 1829 Van Ness Ave.

[ˈtelɪfoʊn] [sɪks] - -
Telephone **6** **-** **9861**
电话 6 - -

电话 6-9861

[ˈhænfərd] - [nɔːrθ] [ˈɜːrwɪn][ˌes ˈtiː] .
HANFORD **316** **North** **Irwin** **St** **.**
汉福德 - 北 欧文 英石 .

汉福德 北欧文街 316 号

[ˈtelɪfoʊn] [ˈlʌdləj] [fɔːr] - -
Telephone **LUdlow** **4** **-** **4401**
电话 卢德洛 4 - -

电话：卢德洛 4-4401

[ˈheiwəd] - [ˈkæstrəu][ˌes ˈtiː] .
HAYWARD **164** **Castro** **St** **.**
海沃德 - 卡斯特罗 英石 .

海沃德 164 卡斯特罗街

[ˈtelɪfoʊn] [ˈeldʒɪn][wʌn] - -
Telephone **ELgin** **1** **-** **3225**
电话 埃尔金 1 - -

电话：ELgin 1-3225

[ˈhɑːlɪstɚ] - [sæn][bəˈnaitəu][ˌes ˈtiː] .
HOLLISTER **459** **San** **Benito** **St** **.**
霍利斯特 - 圣 贝尼托 英石 .

霍利斯特 459 圣贝尼托街

[ˈtelɪfoʊn] -
Telephone **403**
电话 -

电话 403

[ˈloʊdaɪ][wʌn] [saʊθ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɑːveɪ] .
LODI **1** **South** **Pleasant** **Ave** **.**
洛迪 1 南 令人愉快的 大道 .

LODI 1 南普莱森特大道

[ˈtelɪfoʊn] [naɪn] - -
Telephone **9** **-** **1802**
电话 9 - -

电话 9-1802

[lɔːs] ['gɑːˌtoʊs, 'gæˌtoʊs, 'geɪˌtoʊs, 'geɪtoʊs] - ['vɪlɪdʒ] [leɪn]

LOS	GATOS	370	Village	Lane
视距	猫	-	村庄	车道

洛斯加托斯 370 号乡村巷

['telɪfoʊn] [ɛl'gætoʊ][fɔːr] - -

Telephone	ELgato	4	-	3750
电话	艾尔加托	4	-	-

电话：ELgato 4-3750

[mɑː'dɛrə] - [west] [jəu'semiti]['ɑːveɪ] .

MADERA	316	West	Yosemite	Ave	.
马德拉	-	西方	优胜美地	大道	.

MADERA 316 西优胜美地大道

['telɪfoʊn] ['ɔːrtʃərd] [θriː] - -

Telephone	ORchard	3	-	3586
电话	果园	3	-	-

电话 ORchard 3-3586

[mɑːr'tiːnɛz] - ['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr][ˌes 'tiː] .

MARTINEZ	915	Escobar	St	.
马丁内斯	-	埃斯科瓦尔	英石	.

马丁内斯 915 埃斯科瓦尔街

['telɪfoʊn] -

Telephone	1020
电话	-

电话 1020

['mɛriːzˌvɪl] - [tenθ] [ˌes 'tiː] .

MARYSVILLE	715	Tenth	St	.
玛丽斯维尔	-	第十	英石	.

玛丽斯维尔 第十街 715 号

['telɪfoʊn] [ˌtuː'tuː] - -

Telephone	2	-	2137
电话	2	-	-

电话 2-2137

['mɝːst] - [west] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˌes 'tiː] .

MERCED	705	West	Seventeenth	St	.
默塞德	-	西方	第十七	英石	.

默塞德 西十七街 705 号

['telɪfoʊn] ['rændɔlf] [ˌtuː'tuː] - -

Telephone	RAndolph	2	-	2711
电话	兰道夫	2	-	-

电话 RAndolph 2-2711

[mə'destəu] - [mə'kɛnri] ['ɑːveɪ] .

MODESTO	538	McHenry	Ave	.
莫德斯托	-	麦克亨利	大道	.

莫德斯托 538 McHenry Ave.

['telɪfoʊn] [θriː] - -

Telephone	3	-	9171
电话	3	-	-

电话 3-9171

[ˌmɑːntə'reɪ] - ['frɪmɑːnt] [ˌes 'tiː] .

MONTEREY	520	Fremont	St	.
蒙特雷	-	弗里蒙特	英石	.

蒙特雷 520 Fremont St.

['telɪfoʊn]	[faɪv]	-	-
Telephone	**5**	**-**	**3138**
电话	5	-	-

电话 5-3138

['maʊnt(ə)n]	[vju:]	-	['kæstrəu][ˌes 'ti:] .
MOUNTAIN	**VIEW**	**816**	**Castro**	**St**	**.**
山	看法	-	卡斯特罗	英石	.

山景城 816 Castro St.

['telɪfoʊn]	['jɔ:kʃə]	['sɛvən]	-	-
Telephone	**YOrkshire**	**7**	**-**	**5674**
电话	约克郡	7	-	-

电话：约克郡 7-5674

['næpə]	-	['sekənd][ˌes 'ti:] .
NAPA	**1405**	**Second**	**St**	**.**
纳帕	-	第二	英石	.

NAPA 1405 第二街

['telɪfoʊn]	[sɪks]	-	-
Telephone	**6**	**-**	**2071**
电话	6	-	-

电话 6-2071

['oʊkländ]	-	[grænd]['ɑ:veɪ] .
OAKLAND	**399**	**Grand**	**Ave**	**.**
奥克兰	-	盛大	大道	.

奥克兰 399 Grand Ave.

['telɪfoʊn]	-	[sɪks]	-	-
Telephone	**TEmplebar**	**6**	**-**	**1900**
电话	-	6	-	-

坦普尔巴电话 6-1900

['ɔ:roʊvɪl]	-	[mənt'gʌməri] [ˌes 'ti:] .
OROVILLE	**2811**	**Montgomery**	**St**	**.**
奥罗维尔	-	蒙哥马利	英石	.

OROVILLE 2811 Montgomery St.

['telɪfoʊn]	1515R
Telephone	**1515R**
电话	1515R

电话 1515R

['pæloʊ]['æltoʊ]	-	['flɔrəns] [ˌes 'ti:] .
PALO	**ALTO**	**109**	**Florence**	**St**	**.**
帕洛	阿尔托	-	佛罗伦萨	英石	.

帕洛阿尔托 佛罗伦萨街 109 号

['telɪfoʊn]	['dævnˌpɔ:rt]	[θri:]	-	-
Telephone	**DAvenport**	**3**	**-**	**3138**
电话	长椅	3	-	-

电话：达文波特 3-3138

[ˌpɛtə'lu:mə]	-	['wɑ:ʃɪŋtən]	[ˌes 'ti:] .
PETALUMA	**110**	**Washington**	**St**	**.**
佩塔卢马	-	华盛顿	英石	.

佩塔卢马 110 华盛顿街

['telɪfoʊn]	[ˌtu:'tu:]	-	-
Telephone	**2**	**-**	**8288**
电话	2	-	-

电话 2-8288

['plæsərˌvɪl]	-	[meɪn][ˌes 'tiː] .	
PLACERVILLE	**266**	**Main**	**St** **.**
普莱瑟维尔	-	主要的	英石 .

PLACERVILLE 266 Main St.

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**276**
电话	-

电话 276

[red]	[blʌf]	-	[meɪn][ˌes 'tiː] .	
RED	**BLUFF**	**608**	**Main**	**St** **.**
红色的	虚张声势	-	主要的	英石 .

雷德布拉夫 608 主街

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**191**
电话	-

电话 191

['redɪŋ]	-	[paɪn][ˌes 'tiː] .	
REDDING	**1525**	**Pine**	**St** **.**
雷丁	-	松树	英石 .

雷丁 1525 松树街

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**292**
电话	-

电话 292

['rɪtʃmənd]	-	[mək'dɑːn(ə)ld]['ɑːveɪ] .	
RICHMOND	**4113**	**Macdonald**	**Ave** **.**
里士满	-	麦克唐纳	大道 .

里士满 4113 麦克唐纳大道

['telɪfoʊn]	['biːkən]	[faɪv]	-	-
Telephone	**BEacon**	**5**	**-**	**4324**
电话	信标	5	-	-

电话信标 5-4324

[ˌsækrə'mentoʊ]	-	['stɑːktən]	['bʊləˌvɑːrd] .	
SACRAMENTO	**2230**	**Stockton**	**Blvd**	**.**
萨克拉门托	-	斯托克顿	大道	.

萨克拉门托 2230 Stockton Blvd.

['telɪfoʊn]	['hʌntər]	[sɪks]	-	-
Telephone	**HUnter**	**6**	**-**	**2871**
电话	猎人	6	-	-

电话猎手 6-2871

[sə'liːnəs]	-	[dʒɑːn][ˌes 'tiː] .	
SALINAS	**201**	**John**	**St** **.**
萨利纳斯	-	约翰	英石 .

萨利纳斯 201 约翰街

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**4828**
电话	-

电话 4828

[sæn][hoʊ'zeɪ]	-
SAN **JOSE**	**2145**
SAN 何塞	-

圣何塞 2145

[ðə; ði][ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə]

The	Alameda
这	阿拉米达

阿拉米达

['telɪfoʊn] ['tʃeri] [θriː] - -

Telephone	CHerry	3	-	1313
电话	樱桃	3	-	-

电话 CHerry 3-1313

[sæn][mɑː'teɪoʊ] - [saʊθ] ['elzwəːθ] ['ɑːveɪ] .

SAN	MATEO	101	South	Ellsworth	Ave	.
SAN	马特奥	-	南	埃尔斯沃思	大道	.

圣马特奥 101 南埃尔斯沃思大道

['telɪfoʊn] ['daɪmənd] [θriː] - -

Telephone	DIamond	3	-	4558
电话	钻石	3	-	-

电话：Diamond 3-4558

[sæn] [ˌrɑːfaɪ'ɛl] - [fɪfθ] ['ɑːveɪ] .

SAN	RAFAEL	1114	Fifth	Ave	.
SAN	拉斐尔	-	第五	大道	.

圣拉斐尔 1114 第五大道

['telɪfoʊn] ['glɛnˌwʊd] [fɔːr] - -

Telephone	GLenwood	4	-	9194
电话	格伦伍德	4	-	-

电话 GLenwood 4-9194

['sæntə] ['kruːz] - ['wɔːtər][ˌes 'tiː] .

SANTA	CRUZ	1114	Water	St	.
圣诞老人	克鲁兹	-	水	英石	.

圣克鲁斯 1114 水街

['telɪfoʊn] ['gɑːrdn] [θriː] - -

Telephone	GArden	3	-	2150
电话	花园	3	-	-

电话花园 3-2150

['sæntə] ['roʊzə] - ['kɑːlɪdʒ] ['ɑːveɪ] .

SANTA	ROSA	526	College	Ave	.
圣诞老人	罗莎	-	大学	大道	.

圣罗莎 526 学院大道

['telɪfoʊn] -

Telephone	2323
电话	-

电话 2323

['sɔnərə] - [west] ['stɑːktən] [ˌɑːr 'diː] .

SONORA	298	West	Stockton	Rd	.
索诺拉	-	西方	斯托克顿	路	.

SONORA 298 西斯托克顿路

['telɪfoʊn] ['dʒefərsən][ˌtuː'tuː] - -

Telephone	JEfferson	2	-	4363
电话	杰斐逊	2	-	-

电话 Jefferson 2-4363

[soʊ] .

SO	.
所以	.

所以。

[sæn] [maː'teɪoʊ] ['kaʊnti] ([sæn] ['kaːlɔs]) - ['lɒːrəl] ['ɑːveɪ] .

SAN	MATEO	COUNTY	(	SAN	CARLOS	)	1500	Laurel	Ave	.
SAN	马特奥	县	(	SAN	卡洛斯	)	-	劳雷尔	大道	.

圣马特奥县（圣卡洛斯）劳雷尔大道 1500 号

['telɪfoʊn] [ˌlaɪ'tɛl] [wʌn] - -

Telephone	LYtell	1	-	0761
电话	莱特尔	1	-	-

LYtell电话：1-0761

['staːktən] - [nɔːrθ] [el] [də'rɑːdoʊ] [ˌes 'tiː] .

STOCKTON	929	North	El	Dorado	St	.
斯托克顿	-	北	埃尔	多拉多	英石	.

斯托克顿 北埃尔多拉多街 929 号

['telɪfoʊn] ['haʊərd] [fɔːr] - -

Telephone	HOward	4	-	4817
电话	霍华德	4	-	-

电话 HOward 4-4817

['suːzənˌvɪl] - [saʊθ] ['læsən] [ˌes 'tiː] .

SUSANVILLE	32	South	Lassen	St	.
苏珊维尔	-	南	拉森	英石	.

苏珊维尔 南拉森街 32 号

['telɪfoʊn] -

Telephone	2373
电话	-

电话 2373

['tɜːrlɑːk] - [saʊθ] [θɔː] [ˌes 'tiː] .

TURLOCK	163	South	Thor	St	.
图洛克	-	南	雷神	英石	.

图洛克 163 南索尔街

['telɪfoʊn] [fɔːr] - -

Telephone	4	-	5149
电话	4	-	-

电话 4-5149

[ˌjuː'kaɪə] - [saʊθ] [steɪt] [ˌes 'tiː] .

UKIAH	415	South	State	St	.
尤基亚	-	南	状态	英石	.

UKIAH 415 南州街

['telɪfoʊn] ['hoʊmsted] [ˌtuː'tuː] - -

Telephone	HOmestead	2	-	3861
电话	家园	2	-	-

电话 Homestead 2-3861

[vɑː'leɪjoʊ] - [sə'noʊmə] ['bʊləˌvɑːrd] .

VALLEJO	2015	Sonoma	Blvd	.
瓦列霍	-	索诺玛	大道	.

VALLEJO 2015 Sonoma Blvd.

['telɪfoʊn] [θriː] - -

Telephone	3	-	1581
电话	3	-	-

电话 3-1581

['wɔːlnʌt] [kriːk] - ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ['bʊləˌvɑːrd] .

WALNUT	CREEK	2067	Mt	.	Diablo	Blvd	.
核桃	溪	-	公吨	.	暗黑破坏神	大道	.

核桃溪 2067 Mt. Diablo Blvd.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摩托乐园，1955 年 9 月至 10 月(Motorland, September-October, 1955)

第3/3页

['telɪfoʊn]	['jeləustəun]	[fɔːr]	-	-
Telephone	**YEllowstone**	**4**	**-**	**9758**
电话	黄石公园	4	-	-

致电黄石公园 4-9758

['wɑːtsənˌvɪl]	-	[west]	[leɪk]	['ɑːveɪ]	.
WATSONVILLE	**17**	**West**	**Lake**	**Ave**	**.**
沃森维尔	-	西方	湖	大道	.

沃森维尔 西湖大道 17 号

['telɪfoʊn]	[ˌtuː'tuː]	-	-
Telephone	**2**	**-**	**2421**
电话	2	-	-

电话 2-2421

['wɛstˌleɪk]	(	['deɪli]	['sɪti]	)	-	[pɑːrk]['plɑːzə]
WESTLAKE	**(**	**DALY**	**CITY**	**)**	**20**	**Park**	**Plaza**
西湖	(	戴利	城市	)	-	公园	广场

西湖（戴利市）20 公园广场

['telɪfoʊn]	['plɑːzə][θriː]	-	-
Telephone	**PLaza**	**3**	**-**	**5576**
电话	广场	3	-	-

电话广场 3-5576

['wiləuz]	-	[nɔːrθ]	[bjuːt]	[ˌes 'tiː]	.
WILLOWS	**258**	**North**	**Butte**	**St**	**.**
柳树	-	北	比尤特	英石	.

威洛斯 258 北巴特街

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**12**
电话	-

电话 12

['wʊdlənd]	-	[meɪn][ˌes 'tiː]	.
WOODLAND	**818**	**Main**	**St**	**.**
林地	-	主要的	英石	.

伍德兰 818 主街

['telɪfoʊn]	[ˌtuː'tuː]	-	-
Telephone	**2**	**-**	**2896**
电话	2	-	-

电话 2-2896

[waɪ'riːkə][meɪn]	[nɪr]	['maɪnər][ˌes 'tiː]	.
YREKA	**Main**	**near**	**Miner**	**St**	**.**
yreka	主要的	靠近	矿工	英石	.

YREKA Main 靠近 Miner St.

['telɪfoʊn]	-
Telephone	**182**
电话	-

电话 182

[jəu'semiti] ['væli] [jəu'semiti] ['vɪlɪdʒ]
YOSEMITE **VALLEY** **Yosemite** **Village**
优胜美地 谷 优胜美地 村庄

优胜美地山谷 优胜美地村

(['sʌmər] ['si:z(ə)n] ['tuəriŋ] ['bjʊroʊ])
(Summer Season Touring Bureau)
(夏天 季节 巡演 局)

(夏季旅游局)

[nə'vædə; nə'vɑ:də] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
NEVADA **DIVISION**
内华达州 分配

内华达州分部

['ri:noʊ] - [west] [fɜ:rst][ˌes 'ti:] .
RENO 111 West First St .
里诺 - 西方 第一的 英石 .

里诺 西第一街 111 号

['telɪfoʊn] [θri:] - -
Telephone 3 - 5169
电话 3 - -

电话 3-5169

[læs] ['veɪgəs] - [i:st] ['tʃɑ:rlstən] ['bʊləˌvɑ:rd] .
LAS VEGAS 204 East Charleston Blvd .
激光雷达拉斯维加斯 - 东方 查尔斯顿 大道 .

拉斯维加斯 204 East Charleston Blvd.

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['ɔ:təməbi:l] [klʌb] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə]
Offices of AUTOMOBILE CLUB OF SOUTHERN CALIFORNIA
办公室 的 汽车 俱乐部 的 南部 加利福尼亚州

南加州汽车俱乐部办事处

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['ɔ:təməbi:l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wen] ['tuəriŋ] [ɪn][ðə; ði]
Members of the California State Automobile Association , when touring in the
成员 的 这 加利福尼亚州 状态 汽车 协会 , 什么时候 巡演 在 这
[ˌθɜ:r'ti:n] ['sʌðərn] ['kauntiz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ,
thirteen southern counties of California ,
十三 南部 县 的 加利福尼亚州 ,

加州汽车协会的成员们在加州南部十三个县巡回演出时，

[rɪ'si:v] [ɔ:l] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn'ʃʊrəns] [kleɪm] ['sɜ:rvɪs] ,
receive all services of the Association , including insurance claim service ,
收到 全部 服务 的 这 协会 , 包括 保险 宣称 服务 ,

享受协会提供的所有服务，包括保险理赔服务。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [klʌb] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə]['loʊkeɪtɪd][ɪn]
from the offices of the Automobile Club of Southern California located in
从 这 办公室 的 这 汽车 俱乐部 的 南方 加利福尼亚州 位于 在
[ði:z] ['sɪtiz] :
these cities :
这些 城市 :

南加州汽车俱乐部在以下城市的办事处:

[meɪn] ['ɑ:fɪs]
MAIN OFFICE
主要的 办公室

总公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] - [es] . [fiːgɛ'roʊə] [ˌes 'tiː] .

LOS	ANGELES	2601	S	.	Figueroa	St	.
视距	安吉利斯	-	S	.	菲格罗亚	英石	.

洛杉矶 2601 S. Figueroa St.

['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

OTHER	OFFICES
其他	办公室

其他办事处

[æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] - [es] . ['tʃæp(ə)l]['ɑːveɪ] .

ALHAMBRA	15	S	.	Chapel	Ave	.
阿尔罕布拉宫	-	S	.	教堂	大道	.

ALHAMBRA 15 S. Chapel Ave.

['ænəˌhaɪm] - [en] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌes 'tiː] .

ANAHEIM	132	N	.	Los	Angeles	St	.
阿纳海姆	-	N	.	洛杉矶	洛杉矶	英石	.

阿纳海姆 132 北洛杉矶街

['beɪkərzfiːld] ['haɪweɪ] - [æt; ət] “ [em] ” [ˌes 'tiː] .

BAKERSFIELD	Highway	99	at	“	M	”	St	.
贝克斯菲尔德	公路	-	在	“	M	”	英石	.

贝克斯菲尔德 99 号公路与“M”街交汇处

['belflaʊər] -

BELLFLOWER	16111
风铃草	-

铃兰 16111

[es] . [klaːk]['ɑːveɪ] .

S	.	Clark	Ave	.
S	.	克拉克	大道	.

南克拉克大道

['bevərli] [hɪlz] - [ə'lɪmpɪk] ['bʊləˌvɑːrd] .

BEVERLY	HILLS	8833	Olympic	Blvd	.
贝弗利	丘陵	-	奥林匹克	大道	.

比佛利山庄 奥林匹克大道 8833 号

['bɪʃəp] - [en] . [meɪn][ˌes 'tiː] .

BISHOP	510	N	.	Main	St	.
主教	-	N	.	主要的	英石	.

主教 510 N. Main St.

['bɜːrˌbæŋk] - ['dʌbljuː] . [mæg'noʊliə]['bʊləˌvɑːrd] .

BURBANK	1720	W	.	Magnolia	Blvd	.
伯班克	-	W	.	木兰	大道	.

伯班克 1720 W. Magnolia Blvd.

['kɑːmptən] - [en] . [ˌpɔɪn'setiə] ['ɑːveɪ] .

COMPTON	110	N	.	Poinsettia	Ave	.
康普顿	-	N	.	一品红	大道	.

康普顿 110 N. Poinsettia Ave.

[koʊ'viːnə] - ['dʌbljuː] . [bə'dɪloʊ][ˌes 'tiː] .

COVINA	208	W	.	Badillo	St	.
科维纳	-	W	.	巴迪略	英石	.

科维纳 208 W. Badillo 街

['kʌlvər] ['sɪti] - ['wɑːʃɪŋtən] ['bʊləˌvɑːrd] .

CULVER	CITY	11168	Washington	Blvd	.
卡尔弗	城市	-	华盛顿	大道	.

卡尔弗城 11168 华盛顿大道

['daʊni] - [es] . ['pærəmaʊnt] ['bʊləˌvɑːrd] .
DOWNEY 12015 S . Paramount Blvd .
唐尼 - S . 派拉蒙 大道 .

唐尼 12015 S. Paramount Blvd.

[iːst] [lɔːs] ['ændʒələɪs] -
EAST LOS ANGELES 5350
东方 视距 安吉利斯 -

东洛杉矶 5350

[iː] . ['bevərli] ['bʊləˌvɑːrd] .
E . Beverly Blvd .
E . 贝弗利 大道 .

东贝弗利大道

[iːst] [sæn] [diː'eɪgoʊ] - [el] [kəd'ʒəʊn] ['bʊləˌvɑːrd] .
EAST SAN DIEGO 3729 El Cajon Blvd .
东方 SAN 迭戈 - 埃尔 卡洪鼓 大道 .

东圣地亚哥 3729 埃尔卡洪大道

[el] ['sentrəʊ] - [meɪn] [ˌes 'tiː] .
EL CENTRO 1407 Main St .
EL 中心 - 主要的 英石 .

EL CENTRO 1407 Main St.

[el] ['mɑːnti] - [en] . ['tailə] ['ɑːveɪ] .
EL MONTE 601 N . Tyler Ave .
EL 蒙特 - N . 泰勒 大道 .

EL MONTE 601 N. Tyler Ave.

[ˌeskən'diːdəu] - [es] . [ˌeskən'diːdəu] ['bʊləˌvɑːrd] .
ESCONDIDO 499 S . Escondido Blvd .
埃斯孔迪多 - S . 埃斯孔迪多 大道 .

埃斯孔迪多 499 S.埃斯孔迪多大道。

['fʊlərtən] - [en] . [spædrə] [roʊd]
FULLERTON 623 N . Spadra Road
富勒顿 - N . 斯帕德拉 路

富勒顿 623 N. Spadra Road

['glendeil] - [es] . ['sentrəl] ['ɑːveɪ] .
GLENDALE 801 S . Central Ave .
格伦代尔 - S . 中央 大道 .

格伦代尔 801 S. Central Ave.

['haɪlənd] [pɑːrk] - [en] . [fiːgɛ'roʊə] [ˌes 'tiː] .
HIGHLAND PARK 5101 N . Figueroa St .
高地 公园 - N . 菲格罗亚 英石 .

高地公园 5101 N. Figueroa St.

['hɑːliwʊd] - ['sʌnset] ['bʊləˌvɑːrd] .
HOLLYWOOD 6902 Sunset Blvd .
好莱坞 - 日落 大道 .

好莱坞 6902 Sunset Blvd.

['hʌntiŋtən] [pɑːrk] - [geɪdʒ] ['ɑːveɪ] .
HUNTINGTON PARK 2151 Gage Ave .
亨廷顿 公园 - 盖奇 大道 .

亨廷顿公园 2151 Gage Ave.

['indiəu] - - - [oʊ'eɪsɪs] ['ɑːveɪ] .
INDIO 44 - 967 Oasis Ave .
印第奥 - - - 绿洲 大道 .

INDIO 44-967 Oasis Ave.

['ɪŋgəlˌwʊd] - [sɛn'tiːnɛlə] ['ɑːveɪ] .
INGLEWOOD 1231 Centinela Ave .
英格伍德 - 森蒂内拉 大道 .

英格伍德 1231 Centinela 大道

[ləˈguːnə] [biːtʃ] - [koʊst] ['bʊləˌvɑːrd] .
LAGUNA BEACH 2891 Coast Blvd .
拉古纳 海滩 - 海岸 大道 .

拉古纳海滩 2891 Coast Blvd.

[saʊθ]
South
南

南

[lɔːŋ] [biːtʃ] - [pəˈsɪfɪk]['ɑːveɪ] .
LONG BEACH 757 Pacific Ave .
长的 海滩 - 太平洋 大道 .

长滩 757 Pacific Ave.

[mənˈroʊviə] - [ɑːrˈkeɪdiə] - [iː] . ['fʊthɪl] ['bʊləˌvɑːrd] . , [ɑːrˈkeɪdiə]
MONROVIA - ARCADIA 333 E . Foothill Blvd . , Arcadia
蒙罗维亚 - 阿卡迪亚 - E . 山麓 大道 . , 阿卡迪亚

蒙罗维亚-阿卡迪亚 333 E. Foothill Blvd., 阿卡迪亚

[nɔːrθ] ['hɑːliwʊd] - ['bɜːrˌbæŋk]['bʊləˌvɑːrd] .
NORTH HOLLYWOOD 11523 Burbank Blvd .
北 好莱坞 - 伯班克 大道 .

北好莱坞 11523 Burbank Blvd.

['oʊʃənˌsaɪd] - [es] . ['friːmən] [ˌes 'tiː] .
OCEANSIDE 302 S . Freeman St .
海边 - S . 弗里曼 英石 .

海洋城 302 S. Freeman St.

[ɑːnˈterioʊ] - [west] “ [ə; eɪ] ” [ˌes 'tiː] .
ONTARIO 525 West “ A ” St .
安大略省 - 西方 “ 一个 ” 英石 .

安大略省西“A”街525号

['ɑːksnɔ͡ɪd] - [nɔːrθ] “ [ə; eɪ] ” [ˌes 'tiː] .
OXNARD 134 North “ A ” St .
奥克斯纳德 - 北 “ 一个 ” 英石 .

奥克斯纳德 134 北“A”街

[pɑːm] [sprɪŋz] - [es] . ['ɪndiən] ['ɑːveɪ] .
PALM SPRINGS 128 S . Indian Ave .
棕榈 弹簧 - S . 印度 大道 .

棕榈泉 128 S. Indian Ave.

[ˌpæsəˈdiːnə] - [en] . [hɪl] ['ɑːveɪ] .
PASADENA 130 N . Hill Ave .
帕萨迪纳 - N . 爬坡道 大道 .

帕萨迪纳 130 N. Hill Ave.

['pæsoʊ] ['roʊbəlz] - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] .
PASO ROBLES 1113 Spring St .
帕索 罗布尔斯 - 春天 英石 .

帕索罗布尔斯 1113 Spring St.

[pəˈməunə] - ['dʌbljuː] . [hoʊlt]['ɑːveɪ] .
POMONA 502 W . Holt Ave .
波莫纳 - W . 霍尔特 大道 .

波莫纳 502 W. Holt Ave.

['pɔːrtərˌvɪl] - [en] . [meɪn][ˌes 'tiː] .
PORTERVILLE 915 N . Main St .
波特维尔 - N . 主要的 英石 .

波特维尔 915 N. Main St.

['redləndz] - [iː] . [steɪt] [ˌes 'tiː] .
REDLANDS 430 E . State St .
红土 - E . 状态 英石 .

雷德兰兹 430 E. State St.

[rɪ'dɑːndoʊ] [biːtʃ] - ['gɑːrnɪt][ˌes 'tiː] .
REDONDO BEACH 303 Garnet St .
雷东多 海滩 - 石榴石 英石 .

雷东多海滩 303 Garnet St.

['rɪvərsaɪd] - [mæg'noʊliə]['ɑːveɪ] .
RIVERSIDE 6927 Magnolia Ave .
河边 - 木兰 大道 .

河滨 6927 木兰大道

[sæn][bɝnə'diːnoʊ, ˌbɝːnɑːr'diːnoʊ] - “ [diː] ” [ˌes 'tiː] .
SAN BERNARDINO 998 “ D ” St .
SAN 贝尔纳迪诺 - “ D ” 英石 .

圣贝纳迪诺 998 “D” 街

[sæn][diː'eɪgoʊ] -
SAN DIEGO 2100
SAN 迭戈 -

圣地亚哥 2100

[fɔːrθ] ['ɑːveɪ] .
Fourth Ave .
第四 大道 .

第四大道

[sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] - ['sɛlɪs][ˌes 'tiː] .
SAN FERNANDO 804 Celis St .
SAN 费尔南多 - 塞利斯 英石 .

圣费尔南多 804 Celis 街

[sæn][luː'iːs][əj'bispəj] - [ˌmɑːntə'reɪ][ˌes 'tiː] .
SAN LUIS OBISPO 1134 Monterey St .
SAN 路易斯 奥比斯波 - 蒙特雷 英石 .

圣路易斯奥比斯波 1134 蒙特利街

[sæn]['pedroʊ] - [es] . ['gæfi] [ˌes 'tiː] .
SAN PEDRO 1616 S . Gaffey St .
SAN 佩德罗 - S . 加菲 英石 .

圣佩德罗 1616 S. Gaffey St.

['sæntə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] - [en] . [meɪn][ˌes 'tiː] .
SANTA ANA 1608 N . Main St .
圣诞老人 ANA - N . 主要的 英石 .

圣安娜 1608 N. Main St.

['sæntə] ['bɑːrbrə] - ['sæntə] ['bɑːrbrə] [ˌes 'tiː] .
SANTA BARBARA 1301 Santa Barbara St .
圣诞老人 芭芭拉 - 圣诞老人 芭芭拉 英石 .

圣巴巴拉 圣巴巴拉街 1301 号

['sæntə] [mə'riːə] - [es] . ['brɔːdweɪ]
SANTA MARIA 725 S . Broadway
圣诞老人 玛丽亚 - S . 百老汇

圣玛丽亚 725 S. Broadway

['sæntə] ['mɑːnɪkə] - ['wɪlˌʃaɪr] ['bʊləˌvɑːrd] .
SANTA MONICA 2121 Wilshire Blvd .
圣诞老人 莫妮卡 - 威尔希尔 大道 .

圣莫尼卡 2121 Wilshire Blvd.

['sæntə] ['pɔːlə] - [en] . [tenθ] [ˌes 'tiː] .
SANTA PAULA 108 N . Tenth St .
圣诞老人 宝拉 - N . 第十 英石 .

圣保拉 108 N. Tenth St.

[saʊθ] [lɔːs] ['ændʒələɪs] - [es] . [vər'mɑːnt]['ɑːveɪ] .
SOUTH LOS ANGELES 9621 S . Vermont Ave .
南 视距 安吉利斯 - S . 佛蒙特 大道 .

南洛杉矶 9621 S. Vermont Ave.

[tæft;taːft] - [kɜːrn][ˌes 'tiː] .
TAFT 501 Kern St .
塔夫脱 - 科恩 英石 .

TAFT 501 Kern St.

[tuː'lɛriː] - [nɔːrθ] “ [em] ” [ˌes 'tiː] .
TULARE 200 North “ M ” St .
图莱尔 - 北 “ M ” 英石 .

图莱尔 200 北“M”街

[væn] ['naɪz] - ['bɜːrˌbæŋk]['bʊləˌvɑːrd] .
VAN NUYS 11131 Burbank Blvd .
VAN 努伊斯 - 伯班克 大道 .

范奈斯 11131 Burbank Blvd.

[ven'turə] - ['tɔmpsn] ['bʊləˌvɑːrd] .
VENTURA 1023 Thompson Blvd .
文图拉 - 汤普森 大道 .

VENTURA 1023 Thompson Blvd.

[vɪ'seɪliə] - ['dʌbljuː] . ['mɪnərəl] [kɪŋ] ['ɑːveɪ] .
VISALIA 520 W . Mineral King Ave .
维萨利亚 - W . 矿物 国王 大道 .

VISALIA 520 W. Mineral King Ave.

['wɛsˌtwʊd] ['vɪlɪdʒ] - ['wɛsˌtwʊd] ['bʊləˌvɑːrd] .
WESTWOOD VILLAGE 2000 Westwood Blvd .
韦斯特伍德 村庄 - 韦斯特伍德 大道 .

西伍德村 2000 Westwood Blvd.

['hwitiə] - [en] . ['griːnˌliːf] ['ɑːveɪ] .
WHITTIER 313 N . Greenleaf Ave .
惠蒂尔 - N . 绿叶 大道 .

WHITTIER 313 N. Greenleaf Ave.

[ˌilə'streiʃəns] — ['fəutəgræfs] : ['kʌvər] , ['peɪdʒɪz][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , [ɑːrt] - , ['sæntə]
ILLUSTRATIONS — Photographs : Cover , pages 2 and 3 , Art Malquel , Santa
插图 — 照片 : 覆盖 , 页面 2 和 3 , 艺术 - , 圣诞老人
['kruːz] .
Cruz .
克鲁兹 .

插图——照片：封面、第 2 页和第 3 页，Art Malquel，圣克鲁斯。

[ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər] , ['peɪdʒɪz] - , - ([tɑːp][ænd; ənd]['sentər]) , - , [wɪn] ['bʊlək] , [ˌmɑːntə'reɪ] .
Inside front cover , pages 12 , 13 (top and center) , 16 , Wynn Bullock , Monterey .
里面 正面 覆盖 , 页面 - , - (顶部 和 中心) , - , 永利 犍 , 蒙特雷 .

内封页，第 12、13 页（顶部和中间）、16 页，Wynn Bullock，蒙特雷。

['peɪdʒɪz][fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , ['kɜːrtəsi] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['kʌmpəni] , ['sæntə]['kruːz] .

Pages	4	and	5	,	courtesy	The	Seaside	Company	,	Santa	Cruz	.
页	4	和	5	,	礼貌	这	海滨	公司	,	圣诞老人	克鲁兹	.

第 4 页和第 5 页由圣克鲁斯海滨公司提供。

['peɪdʒɪz][sɪks] (['sentər][ænd; ənd]['bɑːtəm]) , [eɪt] , [naɪn] (['bɑːtəm]) , [ed] ['wɛbɝ] , ['sæntə]['kruːz] .

Pages	6	(	center	and	bottom	)	,	8	,	9	(	bottom	)	,	Ed	Webber	,	Santa	Cruz	.
页	6	(	中心	和	底部	)	,	8	,	9	(	底部	)	,	艾德	韦伯	,	圣诞老人	克鲁兹	.

第 6 页（中间和底部）、第 8 页、第 9 页（底部）、埃德·韦伯，圣克鲁斯。

['peɪdʒɪz][sɪks] ([tɑːp]) , - , - (['sentər]) , [maɪk]['rɑːbərts] , ['bɜːrkli] .

Pages	6	(	top	)	,	10	,	14	(	center	)	,	Mike	Roberts	,	Berkeley	.
页	6	(	顶部	)	,	-	,	-	(	中心	)	,	麦克风	罗伯茨	,	伯克利	.

第 6 页（顶部）、第 10 页、第 14 页（中间）、迈克·罗伯茨，伯克利。

['peɪdʒɪz][naɪn] ([tɑːp]) , - (['bɑːtəm]) , ['reɪ] ['rʌpəl] , [ˌmɑːntə'reɪ] , ['kɜːrtəsi] [ˌmɑːntə'reɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

Pages	9	(	top	)	,	13	(	bottom	)	,	Rey	Ruppel	,	Monterey	,	courtesy	Monterey	Chamber	of	Commerce	.
页	9	(	顶部	)	,	-	(	底部	)	,	雷伊	鲁佩尔	,	蒙特雷	,	礼貌	蒙特雷	商会	的	商业	.

第 9 页（上）、第 13 页（下），雷·鲁佩尔，蒙特雷，由蒙特雷商会提供。

[peɪdʒ] - ([left]) , [ˌkælə'fɔːrniə] [spreɪ] - ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] . [peɪdʒ] - ([raɪt]) , [kæl] - ['pɪktʃərz] [ɪŋk] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] .

Page	11	(	left	)	,	California	Spray	-	Chemical	Co	.	Page	11	(	right	)	,	Cal	-	Pictures	Inc	.	,	San	Francisco	.
页	-	(	左边	)	,	加利福尼亚州	喷	-	化学	合作	.	页	-	(	正确的	)	,	卡尔	-	图片	公司	.	,	圣	弗朗西斯科	.

第 11 页（左），加州喷雾化学公司。第 11 页（右），旧金山 Cal-Pictures 公司。

['peɪdʒɪz] - ([tɑːp]) , - , ['dʒoʊsəf] ['mjuːŋk] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] .

Pages	14	(	top	)	,	15	,	Josef	Muench	,	Santa	Barbara	.
页	-	(	顶部	)	,	-	,	约瑟夫	明希	,	圣诞老人	芭芭拉	.

第 14 页（顶部），第 15 页，约瑟夫·穆恩奇，圣巴巴拉。

[peɪdʒ] - (['bɑːtəm]) , ['dʒuːliən][piː] . ['greɪəm] , ['peb(ə)l] [biːtʃ] .

Page	14	(	bottom	)	,	Julian	P	.	Graham	,	Pebble	Beach	.
页	-	(	底部	)	,	朱利安	P	.	格雷厄姆	,	卵石	海滩	.

第 14 页（底部），朱利安·P·格雷厄姆，圆石滩。

[peɪdʒ] - , ['ænsel]['ædəmz] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , ['kɜːrtəsi] [ə'merɪkən] [trʌst] ['kʌmpəni] .

Page	17	,	Ansel	Adams	,	San	Francisco	,	courtesy	American	Trust	Company	.
页	-	,	安塞尔	亚当斯	,	圣	弗朗西斯科	,	礼貌	美国人	相信	公司	.

第 17 页，安塞尔·亚当斯，旧金山，由美国信托公司提供。

[rɪ'kɔːrdər] - ['sʌnset] [pres] , [sæn] FRANCISCO25

RECORDER	-	SUNSET	PRESS	,	SAN	FRANCISCO25
录音机	-	日落	按	,	SAN	FRANCISCO25

旧金山《记录者-日落出版社》25

[ə; eɪ] - ['mɑːd(ə)l][ˌloʊkə'moʊbɪl] , [west] [klɪf] [draɪv] , ['sæntə]['kruːz]

A	1914	model	Locomobile	,	West	Cliff	Drive	,	Santa	Cruz
一个	-	模型	Locomobile	,	西方	悬崖	驾驶	,	圣诞老人	克鲁兹

一辆 1914 年款 Locomobile 汽车，位于圣克鲁斯西崖大道

⇒ ['fɔːrti] - [wʌn] ['jɪrz] ['leɪtər] [sɪns] ['isjuːɪŋ] [ɪts][fɜːrst] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi][ɪn] - ,

⇒	FORTY	-	ONE	YEARS	LATER	Since	issuing	its	first	automobile	insurance	policy	in	1914	,
⇒	四十	-	一	年	之后	自从	发行	它是	第一的	汽车	保险	政策	在	-	,

⇒ 四十一年后 自 1914 年签发第一份汽车保险单以来，

['priːmiəm] ['seɪvɪŋz] ['dividendz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $20 , - , - [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə]

premium	savings	dividends	amounting	to	$20	,	868	,	344	have	been	paid	to
优质的	节省	股息	金额	到	$20	,	-	,	-	有	到过	有薪酬的	到

[ɪn'ʃʊrd] ['membər] [baɪ][ðə; ði]

insured	members	by	the
投保人	成员	经过	这

保险公司已向投保会员支付了总额为 20,868,344 美元的保费节省红利。

[ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn'tɜːr] - [ɪn'ʃʊrəns] ['bjʊroʊ]

CALIFORNIA	STATE	AUTOMOBILE	ASSOCIATION	INTER	-	INSURANCE	BUREAU
加利福尼亚州	状态	汽车	协会	间	-	保险	局

加州汽车协会互保局

[ɪn] [sep'tembər] ['sæntə][ɪz] ['bɪzi] . . . .

In	SEPTEMBER	Santa	is	busy	.	.	.	.
在	九月	圣诞老人	是	忙碌的	.	.	.	.

九月份圣诞老人很忙.....

['sæntə] , [ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒent(ə)lmən] ['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['fæbjələs] [æk'tɪvəti] ['dʊrɪŋ] [leɪt]

Santa	,	the	jolly	gentleman	closely	identified	with	fabulous	activity	during	late
圣诞老人	,	这	快乐的	绅士	密切	已识别	和	太棒了	活动	期间	晚的

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

圣诞老人，这位和蔼可亲的绅士，与十二月下旬的各种精彩活动紧密相连。

[ɪz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [tuː] .

is	busy	at	this	time	of	year	,	too	.
是	忙碌的	在	这	时间	的	年	,	也	.

每年的这个时候也很忙。

[hiː; hi][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði][gloʊb][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [æt; ət] ['jɪrz] [end] ,

He	is	reputed	to	circle	the	globe	in	a	single	night	at	year's	end	,
他	是	知名	到	圆圈	这	地球	在	一个	单身的	夜晚	在	年	结尾	,

据说他会在年底的一夜之间环游世界。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bɪzɪli] ['pɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['tʃimniz] .

all	the	while	busily	popping	up	and	down	chimneys	.
全部	这	尽管	忙碌地	爆米花	向上	和	向下	烟囱	.

与此同时，它还不停地在烟囱里上上下下地穿梭。

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [plænd] [ə'hed] .

He	is	able	to	do	all	of	this	because	he	planned	ahead	.
他	是	有能力的	到	做	全部	的	这	因为	他	计划	前方	.

他之所以能够做到这一切，是因为他事先做了计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['sæntə][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['fɔːrən] [lænd] , [stɑːrt][jʊr; jər] ['plænɪŋ]

And	if	you	want	Santa	to	visit	you	in	some	foreign	land	,	start	your	planning
和	如果	你	想	圣诞老人	到	访问	你	在	一些	外国的	土地	,	开始	你的	规划

[naʊ] , [tuː] .

now	,	too	.
现在	,	也	.

如果你想让圣诞老人到国外拜访你，现在也应该开始计划了。

['sæntə][hæz; həz][tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz][trɪp][ə'loʊn] ,

Santa	has	to	plan	his	trip	alone	,
圣诞老人	有	到	计划	他的	旅行	独自的	,

圣诞老人必须独自计划他的行程。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði]['ekspɜːrt][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['træv(ə)l]

but	you	can	get	the	expert	help	of	the	Foreign	and	Domestic	Travel
但	你	能	得到	这	专家	帮助	的	这	外国的	和	国内的	旅行

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Department	of	the	California	State	Automobile	Association	.
部门	的	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会	.

但您可以获得加州汽车协会国内外旅游部门的专家帮助。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʊr] ['liːvɪŋ] [sæn][diː'eɪgoʊ] [dɪ'sembər] - ,

There	is	a	special	tour	leaving	San	Diego	December	17	,
那里	是	一个	特别的	旅游	离开	圣	迭戈	十二月	-	,

12月17日有一个从圣地亚哥出发的特别旅游团。

[plænd] [soʊ][juː; jʊ]['vɪzɪt]['meksɪkoʊ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] ['dʊrɪŋ] [pəu'sɑːðɑː][taɪm] .

planned	so	you	visit	Mexico	to	celebrate	the	Nativity	during	Posada	time	.
计划	所以	你	访问	墨西哥	到	庆祝	这	圣诞节	期间	波萨达	时间	.

计划好，你去墨西哥参加圣诞节前的圣诞节庆祝活动（Posada）。

[ə'nʌðər] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['sæntə]['vɪzɪt][juː; jʊ][æt; ət] [siː] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

Another	thrilling	experience	is	to	have	Santa	visit	you	at	sea	during	a
其他	惊险	经验	是	到	有	圣诞老人	访问	你	在	海	期间	一个

['ʃɪpbɔːrd] ['krɪsməs] ['pɑːrti] .

shipboard	Christmas	party	.
船上	圣诞节	派对	.

另一次令人兴奋的体验是在船上圣诞派对期间，圣诞老人会到海上拜访你。

[seɪl][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːn] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv]

Sail	from	San	Francisco	on	December	21	and	enjoy	the	special	hospitality	of
帆	从	圣	弗朗西斯科	在	十二月	-	和	享受	这	特别的	热情好客	的

[ðə; ði][es] . [es] . ['lɜːlaɪn] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] .

the	S	.	S	.	Lurline	on	Christmas	day	.
这	S	.	S	.	卢琳	在	圣诞节	天	.

12月21日从旧金山启航，在圣诞节当天享受SS Lurline号邮轮的特别款待。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tʊr] ['liːvɪŋ] [sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːn][noʊ'vembər] - ,

Or	on	the	South	America	tour	leaving	San	Francisco	on	November	13	,
或者	在	这	南	美国	旅游	离开	圣	弗朗西斯科	在	十一月	-	,

或者参加11月13日从旧金山出发的南美之旅，

[meɪk] [ðə; ði]['ɑːpʃən(ə)l][rɪ'tɜːrn][baɪ] [siː] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði][es] . [es] .

make	the	optional	return	by	sea	with	special	entertainment	provided	on	the	S	.	S	.
制作	这	选修的	返回	经过	海	和	特别的	娱乐	假如	在	这	S	.	S	.

[del] ['sʌd] .

Del	Sud	.
德尔	南方	.

您可以选择乘船返回，SS Del Sud 号邮轮上将提供特别娱乐活动。

[fɔːr; fər] [kəm'pliːt] ['hɑːlədeɪ]['træv(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][meɪl] [ðɪs] ['kuːpɑːn] :

For	complete	holiday	travel	information	mail	this	coupon	:
为了	完全的	假期	旅行	信息	邮件	这	优惠券	:

如需了解完整的假日旅行信息，请邮寄此优惠券：

['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['træv(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]

Foreign	and	Domestic	Travel	Department
外国的	和	国内的	旅行	部门

国内外旅行部

[ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - [væn] [nəs] ['ævənuː] , [sæn][frən'sɪskoʊ][ˌtuː'tuː]

California	State	Automobile	Association	,	150	Van	Ness	Avenue	,	San	Francisco	2
加利福尼亚州	状态	汽车	协会	,	-	范	尼斯	大街	,	圣	弗朗西斯科	2

加州汽车协会，地址：旧金山范内斯大道150号2

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn]
Please **send** **me** **information** **on**
请 发送 我 信息 在

请给我发送以下信息：

[ ] ['meksɪkoʊ] [tʊr] [ ] [hə'waɪi] [tʊr] [ ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tʊr]
[ ] **Mexico** **Tour** **[ ]** **Hawaii** **Tour** **[ ]** **South** **America** **Tour**
[ ] 墨西哥 旅游 [ ] 夏威夷 旅游 [ ] 南 美国 旅游

[ ] 墨西哥之旅 [ ] 夏威夷之旅 [ ] 南美之旅

[neɪm] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Name = = = = = = = = = = = = = = = =
姓名 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

姓名 _____

[ə'dres] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Address = = = = = = = = = = = = = = = =
地址 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

地址 _____

[ə'raʊnd] [ˌmɑːntə'reɪ] [beɪ]
Around **Monterey** **Bay**
大约 蒙特雷 湾

蒙特雷湾周边

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['bɔːrdwɔːk] [æt; ət] ['sæntə] ['kruːz] , [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['beɪðərz]
A **view** **of** **the** **beach** **and** **boardwalk** **at** **Santa** **Cruz** **,** **thronged** **with** **bathers**
一个 看法 的 这 海滩 和 木板路 在 圣诞老人 克鲁兹 , 熙熙攘攘 和 沐浴者
[ænd; ənd] ['pleʒər] - ['siːkəz] .
and **pleasure** **-** **seekers** **.**
和 乐趣 - 寻求者 .

圣克鲁斯海滩和木板路一览无余，到处都是游泳者和游玩者。

[ðə; ði] [brɔːd] ,
The **broad** **,**
这 广阔 ,

宽广的，

[seɪf] [biːtʃ] [ænd; ənd] [maɪld] ['klaɪmət] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [fʌn] ['sentər] [fɔːr; fər] [jʌŋ]
safe **beach** **and** **mild** **climate** **have** **made** **this** **a** **popular** **fun** **center** **for** **young**
安全的 海滩 和 温和的 气候 有 制成 这 一个 受欢迎的 乐趣 中心 为了 年轻的
[ænd; ənd] [oʊld] .
and **old** **.**
和 老的 .

安全的沙滩和温和的气候使这里成为老少皆宜的热门休闲娱乐中心。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神